

Jahrbuch
für
finnisch-deutsche
Literaturbeziehungen

Mitteilungen aus der Deutschen Bibliothek

Herausgegeben von
Ingrid Schellbach-Kopra, Gabriele Schrey-Vasara,
Stefan Moster und Maria-Liisa Nevala

Register 1–42
(1967–2010)

Zusammengestellt von
Gabriele Schrey-Vasara und Lisa Tirkkonen

Helsinki

2010

Helsingfors

GEDRUCKT MIT UNTERSTÜTZUNG DER NILO-HELANDER-STIFTUNG

ISSN 0781-3619

Bookwell Oy 2010

Layout Gabriele Schrey-Vasara

© Deutsche Bibliothek Helsinki 2010

ANSCHRIFT DER REDAKTION:

c/o Deutsche Bibliothek

PL 13

FIN-00131 Helsinki

INHALT

Vorwort	5
Vorwort zur Neuauflage 2010	7
Die Jahrbücher im Überblick	9
Hinweise zur Benutzung	29
Literarische Beiträge	30
Interviews	40
Aufsätze	41
Rezensionen	65
Kurzrezensionen	98
Bibliographien	99
Bericht und Diskussion	100
Gästebuch	100
Personen- und Sachregister	101
Übersetzerregister	128

Vorwort

Im Oktober 1967 erhielten die Mitglieder des zwölf Jahre zuvor gegründeten Fördervereins der Deutschen Bibliothek in Helsinki (gegründet 1881) die erste, acht Seiten umfassende Ausgabe der *Mitteilungen aus der Deutschen Bibliothek*. Der langjährige Leiter der Bibliothek, Alfred Schmidt (1919–1985), hatte bereits seit längerem nach einer Möglichkeit gesucht, den Kontakt zu den Mitgliedern des Fördervereins zu intensivieren. Die neue Publikation sollte, so hieß es im Vorwort, durch Informationen über die Arbeit der Bibliothek „die materielle und ideelle Aktivität der Mitglieder“ fördern.

Alfred Schmidt war nicht nur der Initiator der *Mitteilungen*, sondern in jenen ersten Jahren auch ihr Herausgeber, Anzeigenleiter und nahezu einziger Autor. Aus seiner Feder stammten Berichte über Geschichte, Sammlungen, und Zielsetzungen der Bibliothek. Als in den *Mitteilungen* 1972 erstmals finnische Literatur in deutscher Übersetzung vorgestellt wurde – Manfred Peter Hein schrieb über Pentti Haanpää und übersetzte drei Gedichte von Arvo Turtiainen –, stieg die Seitenzahl auf 18, im folgenden Jahr auf 25 Seiten. Bereits 1975 konnten die Vorsitzenden des Vereinsvorstandes – Eila Nisonen und Knud Steiner – denn auch mitteilen, dass das „Projekt einer periodischen Publikation von wissenschaftlichen und literarischen Beiträgen, die zwischen finnischem und deutschem Sprachgebiet vermitteln“, festere Gestalt annehme.

Die Zeitschrift wurde nun nicht mehr kopiert, sondern gedruckt und im heute noch üblichen Format hergestellt. Mit 107 Seiten erreichte sie zudem einen Umfang, der eine Erweiterung des Mitarbeiterstabes notwendig machte. Alfred Schmidt konnte den Münchner Professor für Germanistik und Finnougristik Hans Fromm als Mitherausgeber gewinnen. Diese bis heute beibehaltene geographische „Zweiteilung“ der Redaktion erwies sich als günstig für die Gewinnung qualifizierter deutschsprachiger Autoren. Weitere Mitglieder des Herausgeberkollegiums waren oder sind Hannes Sihvo (Bd. 13–18), Tarmo Kunnas (Bd. 15/16–21), Kurt Nyholm (Bd. 19–29), Ingrid Schellbach-Kopra (ab Bd. 19) und Maria-Liisa Nevala (ab Bd. 22). Als Redaktionsassistentinnen waren in den siebziger und achtziger Jahren Edith Zehm und Susanne Frejborg tätig. Dem Redaktionskollegium gehörten ferner eine Reihe ständiger Mitarbeiter an: Manfred Peter Hein (Bd. 10–22), Hans Peter Neureuter (Bd. 10–12), Thomas Henrikson (Bd. 11–12), Pertti Lassila (Bd. 11–12), Samuli Aikio (Bd. 12) sowie, last but not least, Alfred Schmidt. Bei seiner Pensionierung im Jahr 1984 wurde er vom Vorstand ausdrücklich mit der weiteren Herausgabe der von ihm gegründeten Publikation beauftragt, für die er sich bis zu seinem Tod im Jahr 1985 unermüdlich und engagiert eingesetzt hat. Seit 1990 wird das *Jahrbuch* von

Hans Fromm, Maria-Liisa Nevala und Ingrid Schellbach-Kopra herausgegeben; Kurt Nyholm gehörte diesem Redaktionskollegium bis zu seinem Tod im Jahr 1996 an. Für die Planung und die inhaltliche Konzeption ist seit Band 20 (1988) Ingrid Schellbach-Kopra zuständig; als Redaktionsassistentin ist seit 1987 Gabriele Schrey-Vasara tätig.

Die *Mitteilungen aus der Deutschen Bibliothek* waren sehr bald über ein reines Vereinsblatt hinausgewachsen. So erhielten sie 1979 den – bereits seit 1977 im Untertitel verwendeten – Namen *Jahrbuch für finnisch-deutsche Literaturbeziehungen*. Dementsprechend traten die Berichte über die Tätigkeit der Bibliothek in den Hintergrund; übriggeblieben ist bis heute der jährliche bibliographische Bericht über die Neuerwerbungen in der Fennica-Sammlung. Die Zielsetzung des *Jahrbuchs* formulierten die Herausgeber 1979 mit den folgenden Worten: „Der Hauptakzent des Jahrbuchs liegt auf der Vermittlung zwischen finnischer / finnlandschwedischer und deutschsprachiger Literatur. Es sieht als seine Aufgabe an, Literatur auch unter dem größeren Gesichtswinkel ihres kulturellen und allgemeineschichtlichen Aspekts ins Gespräch zu bringen.“ Neben Erstübersetzungen vorwiegend zeitgenössischer finnischer Literatur und literaturwissenschaftlichen Beiträgen werden auch Aufsätze aus anderen Disziplinen der *Humaniora* veröffentlicht. Die Veröffentlichung von literarischen Primärtexten aus Finnland dient auch dem Zweck, Hilfestellung zu leisten für verlegerische Überlegungen im deutschsprachigen Raum.

Nicht zu vergessen sind die im Jahrbuch erscheinenden Rezensionen, deren Anzahl ständig gestiegen ist. Es werden vorwiegend Bücher rezensiert, die in deutscher Sprache erschienen sind; einen Schwerpunkt bilden Übersetzungen aus dem Finnischen oder Schwedischen.

Die Schar der Übersetzer und Übersetzerinnen hat sich seit den Anfängen ebenfalls vermehrt; heute verfügt das *Jahrbuch* über einen ganzen Stab entsprechender Mitarbeiter.

Die Erweiterung des Umfangs (auf ca. 160–240 Seiten) und der Auflage (auf bis zu 1.900) wurde durch die dankenswerte Förderung des Finnischen Unterrichtsministeriums und der Organisation Inter Nationes ermöglicht.

Bisher sind in der Reihe zwei Sonderbände erschienen. *Weder – noch* (1986, ohne Zählung), herausgegeben von Georg Gimpl, befasst sich mit den österreichisch-finnischen Kulturbeziehungen; *Bausteine* (Bd. 23/1991), herausgegeben von Marianne von Grünigen und Ingrid Schellbach-Kopra, ist den Begegnungen zwischen Finnland und der Schweiz gewidmet. Beide Bände unterscheiden sich in Umfang und Ausstattung von den „normalen“ Ausgaben. Daneben hatten auch einige der regulären Bände einen deutlichen thematischen Schwerpunkt, etwa Band 13 (finnlandschwedische Literatur) und Band 21 (Kinder- und Jugendliteratur). Diese Entwicklung wurde in den letzten Jahren

bewusst verstärkt; seit 1994 behandelt das *Jahrbuch* jeweils ein Schwerpunktthema, das seit 1998 auch durch die Gestaltung des Titelblatts illustriert wird. Eine weitere Neuerung der letzten Jahre ist die Vorstellung des finnischen literarischen Werkes und seines Autors, das mit dem jährlich verliehenen renommiertesten finnischen Literaturpreis, dem Finlandiapreis ausgezeichnet wurde.

Seinen Anfängen getreu geht das *Jahrbuch* nach wie vor kostenlos an die Mitglieder des Bibliotheksvereins. Im Schriftentausch oder Abonnement wird es u. a. an Universitäten und Bibliotheken in zahlreiche Länder versandt. Im Einzelverkauf ist das *Jahrbuch* bei der Deutschen Bibliothek in Helsinki (Pohj. Makasiinikatu 7, FI-00131 Helsinki) erhältlich, wo auch einige ältere Ausgaben noch vorrätig sind. Das *Jahrbuch* erfreut sich einer ständig wachsenden Aufmerksamkeit, ist es doch das einzige Organ mit der oben skizzierten Zielsetzung.

Die ersten Bände des *Jahrbuchs* enthielten jeweils einen „Rückblick“ auf den Inhalt der zuvor erschienenen Ausgaben. Angesichts des wachsenden Umfangs musste jedoch nach einigen Jahren auf den Abdruck dieses kumulierenden Verzeichnisses verzichtet werden. Das 1993 veröffentlichte Register der Bände 1–25 bildet die Grundlage des vorliegenden Registers 1–32, das gegenüber seinem Vorgänger um einen jahresweisen Überblick und um ein Verzeichnis der Übersetzer erweitert wurde. Neue drucktechnische Alternativen ermöglichen künftig eine häufigere Aktualisierung. Die Herausgeber hoffen, dass dadurch die literarischen und wissenschaftlichen Beiträge ihrer Publikation in Zukunft noch leichter zu erschließen sind, so dass das *Jahrbuch für finnisch-deutsche Literaturbeziehungen* auch im vierten Jahrzehnt seines Bestehens mit unvermindertem Engagement am interkulturellen Dialog teilnimmt.

Vorwort zur erweiterten Auflage 2010

Zehn Jahre nach Erscheinen des Registerbandes 1–32 ist eine Aktualisierung dringend geboten. In diesem Zeitraum sind 10 weitere *Jahrbücher* mit insgesamt mehr als 600 neuen Beiträgen erschienen. Insbesondere die Anzahl der Rezensionen ist – eine Folge des Erfolgs der finnischen Literatur auf dem deutschsprachigen Buchmarkt – stark gestiegen.

Auch das *Jahrbuch* selbst hat in den letzten zehn Jahren einige Neuerungen erlebt. Ab Band 40 (2008) hat es nicht nur eine neue typographische Gestalt erhalten, sondern wurde auch um eine neue Rubrik erweitert: Im „Gäste-

buch“ schreiben deutsche Autoren über Finnland oder finnische Autoren über Deutschland – und zwar in selbst gewählter, individueller Form.

Nach dem Ausscheiden des langjährigen Mitherausgebers Hans Fromm (1919–2008) wurde das Herausgeberkollegium ab Band 40 um Stefan Moster und Gabriele Schrey-Vasara erweitert, die beide bereits seit Langem am *Jahrbuch* mitgewirkt hatten. Die Chefredaktion liegt weiterhin bei Ingrid Schellbach-Kopra.

Die Neuauflage des Registerbandes mit nunmehr 1438 Eintragungen (gegenüber 833 im Register 1–32) wurde ermöglicht durch die engagierte Mitarbeit von Lisa Tirkkonen und durch die finanzielle Förderung seitens der Niilo-Helander-Stiftung (Helsinki). Das Register ist auch auf der Webseite der Deutschen Bibliothek Helsinki zu finden (www.deutsche-bibliothek.org).

DIE JAHRBÜCHER IM ÜBERBLICK

1/1967. 8 S.

An die Mitglieder. – Kurzer Tätigkeitsbericht über das abgelaufene Geschäftsjahr. – Bericht über die Jahresversammlung 1967. – Zur Festsetzung des Jahresbeitrages. – Über die Fennica-Sammlung.

2/1968. 11 S.

An die Mitglieder, Freunde und Förderer der Deutschen Bibliothek. – Unsere Deutsche Bibliothek. – Jahresversammlung 1968. – Tätigkeitsbericht über das Geschäftsjahr 1967/1968.

3/1969. 10 S.

An die Mitglieder, Freunde und Förderer der Deutschen Bibliothek. – Unsere Deutsche Bibliothek. – Die Jahresversammlung 1969. – Eingesandt: "Einer Bibliothek im Norden." – Kurzer Tätigkeitsbericht über das Geschäftsjahr 1968/1969. – Literarische Aufforderung. – Einen Nachbarn hat jeder. – Einzelheiten. – Noch einige Bemerkungen.

4/1970. 10 S.

An die Mitglieder, Freunde und Förderer der Deutschen Bibliothek. – Unsere Deutsche Bibliothek. – Sehr ernste Bitte. – Kurzer Tätigkeitsbericht 1969/1970. – Jahresversammlung. – Zwei Fragen. – Einzelheiten.

5/1971. 13 S.

An die Mitglieder, Freunde und Förderer der Deutschen Bibliothek. – Unsere Deutsche Bibliothek. – Aus den Kalenderblättern. – Kurzer Tätigkeitsbericht. – Vom Jubiläum. – Jahresversammlung. – Einzelheiten. – "Ich suche Aufklärung."

6/1972. 18 S.

An die Mitglieder, Freunde und Förderer der Deutschen Bibliothek. – Erkki Valli: Pekka Katara zum Gedächtnis. – H. W.: Propst Sentzke in memoriam. – Alfred Schmidt: Unsere Deutsche Bibliothek. – Kurzer Tätigkeitsbericht 1971/72. – Jahresversammlung 1972. – Einzelheiten. – Manfred Peter Hein: Pentti Haanpää. – Arvo Turtiainen: Drei Gedichte.

7/1973. 52 S.

An die Mitglieder, Freunde und Förderer der Deutschen Bibliothek. – Unsere Deutsche Bibliothek. – Hans Fromm: In memoriam Rita Öhquist. – Alfred Schmidt: Deutsche Bibliothek 1972/73. Kurzer Tätigkeitsbericht. – Die Jahresversammlung 1973. – Schwerpunkte im Bestand. – Hans-Peter Neureuter: Zur Brecht-Chronik April 1940 – Mai 1941. – Manfred Peter Hein: Zur Situation des Übersetzers. – Manfred Peter Hein: Joel Lehtonen. – Veijo Meri: Spielbeginn. – Maria-Liisa Kunnas: Manfred Peter Hein, Beitrag zum finnischen Gedicht.

8/1974. 27 S.

An die Mitglieder. – Alfred Schmidt: Friedrich Ege. – Manfred Peter Hein: In memoriam Gustav Marckwort. – Kurzer Tätigkeitsbericht. – Alfred Schmidt: Schwerpunkt im Bestand. – Hans Peter Neureuter: Geschichtenerzählen und episches Theater. – Manfred Peter Hein: F. E. Sillanpää. – Veijo Meri: Zweimal 12 km. – Gunnar Hård: Finnische Lyrik.

9/1975. 107 S.

An die Mitglieder und Freunde. – Alfred Schmidt: Zur Gründung des Bibliotheksvereins. – Jahresversammlung 1974. – Hans Peter Neureuter: 'Herr Puntila und sein Knecht Matti'. Bericht zur Entstehungsgeschichte. – Manfred Peter Hein: Leben und Werk der Hella Wuolijoki. – Rolf Ehnert: Finnpoeme. Ein Überblick über die sog. Konkrete Dichtung in Finnland. – Veijo Meri: Der Wolf. – Rezensionen.

10/1976. 140 S.

Ludvik Kundera: Die tschechischen Heideschuster. – Manfred Peter Hein: Alexis Kivis Roman im Urteil der zeitgenössischen Kritik. – Sigfrid Hoefert: Finnische Dichtung und Landschaft in der Lyrik Johannes Bobrowskis. – Günter Eich: Helvi Juvonen. Gedicht. – Helvi Juvonen: Sechzehn Gedichte. – Mirjam Polkunen: Rose und Bär. Zur Dichtung der Helvi Juvonen. – Rezensionen.

11/1977. 130 S.

Paavo Haavikko: Der Oberarzt. – Aarne Kinnunen: Point of View, Kommunikation und Sprechakt in Paavo Haavikkos 'Oberarzt'. – Helmut Heißenbüttel: "Er mischt sich nicht ein, der eine, Gott. Er ist so unparteiisch." Zu den Hörspielen von Paavo Haavikko. – Hannes Sihvo: Paavo Haavikkos Stellungnahme zur Geschichte. – Hans Dieter Schäfer: Über Paavo Haavikko. – Elmer Diktonius: Der Jaguar. – Bo Carpelan: Gedichte. – Bo Carpelan: Aufzeichnungen zur Lyrik Johannes Bobrowskis. – Thomas Henrikson: Das Erbe des Modernismus. – Rezensionen. – Fennica.

12/1978. 176 S.

Samuli Aikio: Die Anfänge der lappischen Prosaliteratur. Mit einer kleinen Geschichte der lappischen Presse. – Johan Turi: Die Lieder der Lappen. – Aberundabertausendköpfig ist Owlas Herde. – Paulus Utsi: Drei Gedichte. – Nils Mathis Vars: Begegnung. – Kirsti Paltto: Die Rentiere ziehn. – Nils Aslak Valkeapää: Zwei Gedichte. – Manfred Peter Hein: Ein anderer Tag, ein anderes Land. – Andreas F. Kelletat: Ein Ästhet in Finnland. Entstehungsgeschichte, Finnlandbild und Rezeption des Romans 'Flucht in den Norden' von Klaus Mann. – Klaus Mann: Nördlicher Sommer. – Rezensionen. – Lapponica. – Fennica.

13/1979. 176 S.

Hans Fromm: Vom Helden und der Geschichtlichkeit eines Begriffs. – Tom Sandell: Die abtrünnigen Bürger. – Tom Sandqvist: Junge Protestler. Die finnlandschwedische Alternativbewegung. – Edith Södergran: Gedichte. – Gunnar Björling: Gedichte. – Rabbe Enckell: Gedichte. – Elmer Diktonius: Gedichte. – Henry Parland: Gedichte. – Johan Wrede: Modernismus und Idee. – Holger Lillquist: Die Bedingungen des Überlebens. Zum literarischen Werk Christer Kihlmans. – Tove Jansson: Der Schnee. – Merete Mazzarella: Der Feminismus in der finnlandschwedischen Literatur der Gegenwart. – Tito Colliander: Hunger. – Charlotta Airas: Zum literarischen Werk Tito Collianders. – Dieter Krause: Finnlandschwedische Literatur in deutschen Übersetzungen. – Fennica.

14/1980. 223 S.

Väinö Linna: Der Realismus des historischen Romans. – Yrjö Varpio: 'Richtige Schlitzohren'. Zur Rezeption des 'Unbekannten Soldaten' in Deutschland. – Hannes Sihvo: Zum Romanbegriff Väinö Linnas. – Yrjö Varpio: Die finnische Literaturforschung in den letzten zehn Jahren. – Seppo Rantonen: Olavi Paavola: Unterwegs in die Natur. – Hans Fromm: Zur Rezeptionsgeschichte des Kalevala. – Helga und Rolf Ehnert: 'Koccam Spalli' – Die Lyrik (Hans) Aslak Guttorms. – Pirkko Sihvo: Überblick über die ethnologische Forschung der 70er Jahre in Finnland. – Marja-Leena Sipilinen: Aschenputtel und Verleger. – Petri Tuomi-Nikula: Die finnische Oper in der Bundesrepublik Deutschland. – Rezensionen. – Fennica. – Nachtrag zum Verzeichnis deutscher Übersetzungen finnlandschwedischer Literatur.

15/16, 1981/1982. 172 S.

Henri Broms: Brief an Snellman. – Hannes Sihvo: Die finnische Literaturforschung auf der Suche nach ihrer Bedeutung. – Hannes Sihvo: Der nordkareliche Regionalismus in der Literatur der siebziger Jahre. – Jaakko A. Ahokas: Putkinotko – auf der Suche nach der verlorenen Zeit. – Hannes Sihvo: Ein klei-

ner Streifzug durch die Musil-Forschung. – Tarmo Kunnas: Die Gestalt Moosbrugger im 'Mann ohne Eigenschaften'. – Joel Lehtonen: Die Probe. – Heikki Turunen: Das Dorf des Steinrollers. – Seppo Lappalainen: Eine Liebesgeschichte. – Eeva Tikka: Frühlingssturm. – Matti Pulkkinen: Und der Nestbaum weinte. – Graphiken von Seija Sokura und Anu Troikka. – Besprechungen. – Fennica.

17/1983. 213 S.

Lassi Nummi: Märchenwald, Hexenhaus, Lindenjungfrau. – Eeva-Liisa Manner: Forschungen eines Hundes. – Georg Henrik von Wright: Mein Verhältnis zur deutschen Literatur. – Carl-Gustaf Lilius: Ursprung. – Sinikka Nevanlinna: Dresden 1934. – Teivas Oksala: Eino Leino und die deutsche Kultur. – Tarmo Kunnas: Das Deutschlandbild von V. A. Koskenniemi. – V. A. Koskenniemi: Berg der Verheißung – Berg der Versuchung. – Georg Gimpl: Der Fall Molnar. – Eino Murtorinne: Das Verhältnis zwischen den Kirchen Finnlands und Deutschlands während des Zweiten Weltkrieges in den Jahren 1940-1944. – Karl-Heinz und Maria Kramberg: Lieber in Lappland. – Ernst Weber: Lappland im deutschen Roman um 1750 und die Lapplandreiseliteratur des 18. Jh. – Hannes Sihvo: Die Rolle des Erzählers im finnischen Nachkriegsroman. – Besprechungen. – Gisbert Jänicke: Bibliographie deutscher literarischer Werke in finnischer Übersetzung 1979-1982. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

18/1984. 198 S.

Lars Huldén: Stimmen von Krieg und Frieden. – Väinö Kaukonen: Der Einfluß der deutschen Romantik auf das *Kalevala*. – Hans Fromm: *Kalevala* und *Nibelungenlied* im Problembereich von Mündlichkeit und Schriftlichkeit. – Hannes Sihvo: Serbisches und Finnisches. Runeberg und Lönnrot in der Welt der Volksdichtung. – Heikki Ylikangas: Die aktuelle Diskussion in Finnland über den sog. Keulenkrieg. – Yrjö Varpio: Rezeptionsgeschichte des Romans *Die sieben Brüder* von Aleksis Kivi. – Uwe Ebel: Zur Zweisprachigkeit von Edith Södergrans Dichten. – Jukka Ammond: Brecht und die Geschichten von Marlebäck. – Walter Gebhard: Die uneinholbare Welt des Genies. Zur negativen Biographik Wolfgang Hildesheimers. – Martin Bollacher: Elias Canetti, *Die gerettete Zunge. Geschichte einer Jugend* (1977). – Teivas Oksala: Der Architekt als Beschützer des 'kleinen Mannes'. – Besprechungen. – Gisbert Jänicke: Bibliographie deutscher literarischer Werke in finnischer Übersetzung 1983. – Fennica der Deutschen Bibliothek. – Alfred Schmidt zu seinem Abschied von der Deutschen Bibliothek.

Weder – noch / 1986. 523 S.

Vorwort. – Georg Gimpl: Tangenten zu den finnisch-österreichischen Kulturbeziehungen. – Johan Vilhelm Snellman: Wien. – Roger Bauer: Gnad und

Ungnad oder Die österreichische Literatur im Spiegel gemeindeutscher Betrachtung. – Lauri Viljanen: Ein 'psychoanalytisches' Drama von vor mehr als hundert Jahren. – Wilhelm Bolin: Aus dem Briefwechsel mit Ludwig Anzengruber. – Juha Manninen: Wilhelm Bolins Beziehungen zur Wiener Spätaufklärung. – Kasimir Leino: Kulturbilder aus Österreich-Ungarn. – Juhana Henrik Erkko: Meran 1898. – Erik Tawaststjerna: Die Studienjahre von Jean Sibelius in Wien. – Anna-Liisa Amberg: Die Wiener Moderne in Finnland. – Reijo Wilenius: Rudolf Steiner und das *Kalevala*. – Juhani Aho: Premiere. – Juhani Aho: Der Alpbach. – Yrjö Varpio: Juhani Aho und das Zillertal. – Gunnar Castrén: Hermann Bahr, *Die Rahl*. – Gunnar Castrén: Arthur Schnitzler, *Der junge Medarus*. – Ritva Heikkilä: Elli Tompuri, Hedwig Bleibtreu und das Wiener Burgtheater. – V. A. Koskenniemi: Otto Weiniger. – Anne Fried: 'Viribus unitis'. – Aale Tynni-Haavio: Widerklänge der Wiener Kultur in Finnlands Literatur und Theater. – Hannes Saarinen: Berührungen der finnischen Sozialdemokratie mit dem Austromarxismus. – Lauri Haarla: Die Lyrik Franz Werfels. – Alfred Polgar: Dampfbad. – Ilkka Niiniluoto: Eino Kaila und der Wiener Kreis. – Manu Jääskeläinen: Eino Kaila und seine Verbindungen zur österreichischen Psychologie. – Hannu Riikonen: Die Rezeption der Kulturgeschichte Egon Friedells und des österreichischen historischen Romans in Finnland 1930-1968. – Tatu Vaaskivi: Freud baute auf den Eros. – Markku Ihonen: Tatu Vaaskivi und Stefan Zweig. – Kai von Fieandt: Wien 1935. Augenzeuge bei Egon Brunswik und Karl Bühler. – Leena Kaukiainen: Der Anschluß Österreichs im Spiegel der finnischen Presse. – Illo von Walzel: Der finnische 'Überfall' auf Rußland. – Taimi Torvinen: Die 'Kekkonen-Juden'. – Matthias Kräutler: Es war ein Edelweiß. – Im hohen Norden 1942-1944. Bilder von Emil Rizek. – Thomas Ristoja: Bunkerschach. – Bruno Kreisky: Die Tragödie der finnischen Arbeiterbewegung. – Juhani Niemi: Die Gebirgsjäger in der finnischen Literatur. – Jan-Magnus Jansson: Ein Traumspiel. – Ludwig Wittgenstein: Briefe an Georg Henrik von Wright. – Georg Gimpl: Ludwig Wittgenstein und Georg Henrik von Wright. – Gisbert Jänicke: Mythos der Grenze. – Kaarlo Tetri: Österreichs Befreiung im Jahre 1955 – Urho Kekkonen und die Staatsvertragsverhandlungen. – Anselm Hollo: Wenn der Kreisel der Zeit sich dreht...*Die Dämonen* von Heimito von Doderer. – Heimito von Doderer: "Quondam felix Estonia". – Heimito von Doderer: Notationen zu Helsinki. – Ivar Ivask: Gespiegelte Erde. – Kai Laitinen: Briefe an Milena. – Mika Waltari: Briefe an seinen Wiener Verleger. – Erkki Salmenhaara: *Die Portugiesin*. Libretto. – Outi Jyrhämä: Erkki Salmenhaara, *Die Portugiesin*. – Manfred Gardziella: Praktische Völkerkunde im Cockpit. – Juliane Windhager: Ein Engel in Oulu. – Teivas Oksala: Hermann Brochs Roman *Der Tod des Vergil* in seinem Verhältnis zum historischen Vergilbild. – Stig-Olof Londen: Her-

mann Broch und die Mathematik. – Johannes Salminen: Finnland zwischen Ost und West. – Peter Jankowitsch: Finnlandisierung – Neutralisierung – Europäisierung? – Susanne Frejborg: Alfred Schmidt in memoriam. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

19/1987. 156 S.

Kurt Nyholm: Finnisch-deutsche Kontakte in sprachlicher Sicht. – Kimmo Koironen: Finnland und die Finnen aus deutscher Sicht. Erlebnisse deutscher Finnlandtouristen am Ende des 19. Jh. und Anfang des 20. Jh. – H. K. Riikonen: Professorentypen. Werner Söderhjells Schilderungen deutscher Wissenschaftler des ausgehenden 19. Jh. – Väinö Kirstinä: Wer ist wer? Oder Der Dichter und die kulturellen Strömungen. – Pirkko Alhoniemi: Zur Literatur von Minoritäten. – Roger Holmström: Hagar Olssons *Träsnidaren och döden*. – Brigitte von Witzleben: Eine unveröffentlichte Rilke-Übersetzung. – Raili Elovaara: Heideggers Gedankengut im Werk von Eeva-Liisa Manner. – Maria-Liisa Nevala: Die Lehre Tolstojs als ethische Grundlage des Schaffens von Ilmari Kianto. – Satu Peltari: Deutschland, das Deutschtum und die Deutschen im Werk von Antti Tuuri. – Siegfried Jäkel: Editions-geschichtliche Aspekte zu Alfred Döblins Romantetralogie *November 1918*. – Tuomo Pekkanen: Finnisches aus dem 6. Jahrhundert. – Hans Fromm: Notizen zum *Kalevala Latina*. – Besprechungen.

20/1988. 156 S.

Esko Häkli: Entstehung und Entwicklung des finnischen Buches. – Osmo Ikola: Zur Geschichte der finnischen Bibel. – Panu Rajala: Ein finnischer Verteidiger von Natur und Humanität. F. E. Sillanpää 1888-1964 – Nobelpreis 1939. – Pertti Virtaranta: F. E. Sillanpää in freier Rede. – Maria-Liisa Nevala: „Die Engel erzittern im Wechselspiel von Hoffnung und Verzweiflung.“ Der mystische Zusammenhang zwischen Tod und Sexualität im Werk von F. E. Sillanpää. – Eeva Joenpelto: Meine literarischen Funde. – Antje Mortzfeldt: Einige Anmerkungen zu Raija Siekkinen. – Raija Siekkinen: Eine kleine Lüge. – Joachim Böger: Rosa Liksom und Zwei Novellen aus Lappland. – Rosa Liksom: Anfang November setzte strenger Frost ein. – Rosa Liksom: In jenem Sommer hingen die Wolken tief. – Hans Fromm: Von finnischen Literaturgeschichten. – Bernd Leistner: „Die Dimension des Autors“. Zur Sammelpublikation der Christa Wolfschen Essays, Aufsätze, Reden und Gespräche. – Ingrid Schellbach-Kopra: Das Alter im Sprichwort der Deutschen und Finnen. – Tarmo Kunnas: Nietzsche und die Deutschen. – Päivi Saalfeld: Finnisches in Brechts „Puntila“. – Besprechungen. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

21/1989. 270 S.

Wolfgang Wangerin: Von Robinson dem Jüngeren zum Trotzkopf. Die Kinderbuchsammlung Vordemann der Georg-August-Universität Göttingen. – Riitta Kuivasmäki: Jugendliteratur in Finnland. – Maija Lehtonen: Der finnische Teenagerroman. – Malte Dahrendorf: Aufklärung und Kinderliteratur. Westdeutsche Kinder- und Jugendliteratur – von den 70er zu den 80er Jahren. – Kirsi Kunnas: Die Dimensionen der Zeit und des Märchens. – Dagmar Grenz: Zum Verhältnis der Kinderliteratur und Erwachsenenliteratur. Am Beispiel von E. T. A. Hoffmanns Kindermärchen. – Tuula Korolainen: Die Streifzüge des Jukka Parkkinen unter Tieren und Menschen. – Petra Wrede: Die *Fru-Sola*-Trilogie: Struktur, Symbole und Motive im Werk von Irmelin Sandman Lilius. – Winfred Kaminski: Kinderliteratur und Kinderliteraturkritik. – Dietrich Grünewald: Zur Comic-Rezeption von Kindern. – Dagmar Sydow-Graen: Rezipientenerwartung und Textsortenrealität. Anmerkungen zur Begriffsbestimmung des Volksmärchens. – Vuokko Blinnikka: Aus Vergangenheit und Gegenwart des Finnischen Jugendbuchrates. – Andreas Bode: Die Internationale Jugendbibliothek. – Riitta Kuivasmäki: Das Finnische Institut für Jugendliteratur. – Dagmar Mißfeldt: Leena Krohn. – Leena Krohn: Das Dorf, das die Armut wählte. – Joachim Böger: Eine zwischenmenschliche Beziehung in Finnland. Die Novellen von Juha Seppälä. – Juha Seppälä: Der Horizont. – Christoph Parry: *Hermann und Dorothea* im finnischen Goethe-Bild. – Günter Hess: „... denn wirklich bin ich gestorben der Welt“. Ein Versuch über das Geistliche in Rückerts Lyrik. – Ernst-Otto Luthardt: Otto Flake und Finnland. – Dietrich Aßmann: Der Augenblick als Pforte zur Ewigkeit. Volter Kilpi 1874-1939. – Siegfried Jäkel: Das Prinzip des Eklektizismus in Christoph Heins Roman *Horns Ende*. – Leea Virtanen: Folklore und Folkloristik im heutigen Finnland. – Marie-Elisabeth Schmeidler: Zur Karelienforschung heute. I. Interview mit Professor Pertti Virtaranta, Helsinki. – Besprechungen. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

22/1990. 213 S.

Gisbert Jänicke: Gösta Ågren. – Gösta Ågren: Nur Götter können sterben. – Tuula Korolainen: Joni Skiftesvik – Erzähler und Baumeister. Ein Interview. – Joachim Böger: Zwei Novellen von Joni Skiftesvik. – Joni Skiftesvik: Leif. – Joni Skiftesvik: Die schwarze Möwe. – Ingrid Schellbach-Kopra: Markku Envall und sein preisgekröntes Werk. – Markku Envall: Der Samurai schläft. – Gabriele Schrey-Vasara: Sami Parkkinen. – Sami Parkkinen: Freier Samstag. – Nils-Aslak Valkeapää: Gedichte und Zeichnungen. – Hans-Hermann Bartens: Zu Kirsti Palttos Novellensammlung *Soagnu*. – Kirsti Paltto: Der Götze. – Kirsti Paltto: Der Wechselbalg. – Der Mann und der Unterirdische. – Kanteletar-Lieder in neuer deutscher Übersetzung. – Matti Kuusi: Erasmus Aboensis 1670. – Det-

lev Pleiss: Ein finnischer Stadtkommandant mit schottischem Namen und ein Theaterskandal in Osnabrück anno 1634. – Luigi de Anna: Die Åboer Akademie in ausländischer Sicht. – Fabian Dahlström: Das musikalische Programm bei der Gründungsfeier der Åboer Akademie am 15. Juli 1640. – Arvo Tering: Die Beziehungen der Universität Åbo/Turku zu Estland und Livland im 17. und Anfang des 18. Jh. – Henrik Lilius: Carl Ludwig Engel – ein Architekt deutscher Abkunft in Finnland. – Ilmar Talve: Über die kulturellen Kontakte der ostseefinnischen Stämme und Völker. – Marie-Elisabeth Schmeidler: Zur Karelieforschung heute. II. Interview mit Professor Dr. Dr. h.c. Pertti Virtaranta, Mitglied der Akademie Finnlands, Helsinki. – Ulla Fix: Trau ich der Sprache, sag ich ihr Wort? Schriftsteller der DDR über Sprache. – Ellen Urho: Finnland als nordisches Land. Die Tonkunst im Norden. – Andreas Bode: Übersicht über die internationale Fachliteratur zur Illustration im Kinderbuch. – Besprechungen. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

Bausteine = 23/1991. 393 S.

Ingrid Schellbach-Kopra – Marianne von Grüningen: Vorwort. – J. R. von Salis: Die historische Entwicklung der Schweiz. – Matti Klinge: Die neuen Griechen der Berge. – Hannu Laaksonen: Pilger, Dichter, Krankenschwestern – Die Finnen in der Schweiz. – Christian Krötzl: Zur Darstellung Finnlands in der „Cosmographia“ Sebastian Münsters von 1544. – Gabriele Schrey-Vasara: „Hinabgesunken zur Demokratie“. Der Sonderbundskrieg 1847 in der finnischen Presse – eine Auseinandersetzung mit dem aufkommenden Liberalismus. – Tapio Helen: Henri Biaudet – Ein Schweizer als Historiker und Widerstandskämpfer in Finnland. – Max Engman: Der Nationalratsabgeordnete Platten in Finnland 1919. – Veijo Meri: Aus dem Sturm in die Stille – Carl Gustav Mannerheim in der Schweiz. – Antero Leitzinger: Die Auswanderung von Schweizern nach Finnland bis 1917. – Maria Partanen: Mein Schweizer Großvater. – Hannes Saarinen: Finnland – Ein Blick in die Geschichte. – Erich Gruner: Nation, Sprache, Politik und Gesellschaft im europäischen Kleinstaat. – Seikko Eskola: Der finnische Fortsetzungskrieg in der Neuen Zürcher Zeitung. – Andreas Doepfner: Wahlverwandtschaften. Die jüngeren finnisch-schweizerischen Beziehungen in Persönlichkeit und Politik. – Ursina Fried-Turnes: Die Sprachensituation in der Schweiz. – Iso Camartin: Die vier Literaturen der Schweiz im Gespräch. – Dietrich Aßmann: Schweizerisch-finnische Literaturbeziehungen im 19. Jh. – Aila Meriluoto: Rilkes Birnen. Jugenderinnerungen an die Schweiz. – Sinikka Kallio (Nevanlinna): Das schöne Damals in Zürich. – Gérard Krebs: Der wahr gewordene Traum – Robert Crottet und Finnisch-Lappland. – Markku Mannila: Der Übersetzer. (Nicht ganz so frei nach Peter Bichsel). – Hans Ruef: Sprichwörter im Schweizerdeutschen. – Kurt Marti: Finnische Impressionen. – Liisa Laukka-

ringen: Mein Bild der Schweiz. – Kurt Hutterli: Mein Finnland-Bild. – Iris Kähäri: Was es bedeutet, Karelier zu sein. – Ritva Heikkilä: Die finnische Diskussion über schweizerische Dramen. – Kaj B. Lindgren: Als Germanist in der Schweiz. – Kurt Strelbel: Die finnische mathematische Schule an der Universität Zürich. Erinnerungen an Rolf Nevanlinna. – Sirkka Valanto: Ein Stil frei wie die Natur – Der Schweizer Stil in Finnland im 19. Jh. – Karl Fleig: Alvar Aalto – Eine Begegnung. – Sakari Toiviainen: Alain Tanner: Aus der Schweiz ins Niemandsland.

24/1992. 249 S.

Editorial. – Ago Künnap: Die wissenschaftliche Situation in Estland heute. – Tuula Hökkä: Eeva-Liisa Manner. – Hannu Launonen: Zur Lyrik von Lauri Viita. – Lauri Viita: Luominen – Schöpfung. – Vuokko Gentner: Ein Gespräch mit Friedrich Mezger. – Gabriele Schrey-Vasara: Der Schriftsteller Olli Jalonen und sein Werk. – Olli Jalonen: vom Zerstören und vom Aufbauen. – Manfred Munsel: Die Dichterin Rauni Magga Lukkari und ihr bisheriges Werk. – Rauni Magga Lukkari: Schwermütiges Tagebuch. – Yrjö Hosiainsluoma: Jyrki Kalliokoski. – Jyrki Kalliokoski: Die Sprungschance. – Juha Seppälä: Der blaue Adler. – Yrjö Hosiainsluoma: Martti Joenpolvi. – Martti Joenpolvi: Cumulus. – Antje Mortzfeldt: Helena Anhava als Novellistin. – Helena Anhava: Winteranfang. – Christiane Günzel-Menger: Vom traurigen Skorpion zur Liebe im Aquarium – Prosawerke von Anna-Leena Härkönen. – Dorothea Grünzweig: Im porösen Gewebe eine Verdichtung. – H. U. Schwaar: Rentiermarkierung in Kalkojärvi 1991. – Detlev Pleiss: PELLE FINLANDOS – PELLE CORVOS. Zum Bild der Finnen in der Dichtung des Barock am Beispiel Jakob Baldes. – Trudelines Hofmann: Kanteletar – Gedanken zur Textübertragung. – Inge Mager: Gottes Wort schmecken und ins Leben verwandeln. Johann Arnolds Schriftverständnis. – Dietrich Aßmann: Erich Kunze 1905–1992. – Paula Kokkonen: Die Uralische Literaturkonferenz. – Peter Uhlmann: Zu Dr. Liisa Voßschmidt, Besprechung der Übersetzung... – Detlev Pleiss. ERRATUM oder Finnische Entschuldigung. – Besprechungen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek.

25/1993. 237 S.

Editorial. – Ritva-Liisa Elomaa: Die finnische Oper im Spiegel der deutschen Presse. – Andreas Kilb: Zur Kaurismäki-Rezeption in Deutschland. – Pirkko Koski: Eigenes und Fremdes verbinden. Wege der Finnischen Regie im 20. Jh. – Jukka Pajunen: 'Dramatische Beziehungen' zwischen Finnland und Deutschland? Ein Blick auf das deutsche Drama im Programm finnischer Theater in den Jahren 1980-1983 und auf die Stellung des finnischen Dramas in Deutschland. – Kristin Olsoni: *Die Liebesgeschichte des Jahrhunderts* – Zur Uraufführung der Bühnenfassung in Vaasa. – Ralf Långbacka: Von Galy Gay zu

Galilei. – Ari Kallio: Das Hörspiel in Finnland. – Janina Jansson: „Klingen wir wie Funkdramatik?“ Trends im finnlandschwedischen Hörspiel. – Juhani Salokannel: Das Märchen ist aus, das Spiel beginnt. – Paul-Eerik Rummo: Das Spiel vom Aschenbrödel. – Yrjö Hosiaisuus: Leena Krohn. – Leena Krohn: Uta und Ekkehard – Tainaron. Der siebzehnte Frühling – Erleuchtet – Lucilia illustris – In der Tiefe meines Hauses. Mein Haus in der Tiefe. – Pirkko Alhoniemi: Marja-Liisa Vartio. – Dietrich Aßmann: Isenheim in Sarmatien. Grünwald und Bobrowski in Romanen von Paavo Rintala. – Anke Michler: Tove Jansson – Zwischen Traum und Wirklichkeit. – Otto Lappalainen: August von Platen in den Händen eines finnischen Lesers. – Kari Keinistö: Germanistik in Finnland. Alte und neue Herausforderungen. – Besprechungen. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

26/1994. 306 S.

Editorial. – Ingrid Schellbach-Kopra: Finlandia-Literaturpreis 1993 für Bo Carpelan. – Bo Carpelan: Aus Baron Axel Carpelans Tagebuch. – Bo Carpelan: Urwind. – Jörn Donner: Ich, Jörn Johan Donner... – Tua Forsström: Gedichte. – Lars Huldén: Ich habe Königin Silvia weinen gesehen. – Ulla-Lena Lundberg: Leo – Richard – Dresden in Sibirien. – Merete Mazzarella: Gespräch – Nach dem Fest. – Ralf Nordgren: Gedichte. – Solveig von Schoultz: Gedichte. – Lars Sund: Colorado Avenue. – Henrik Tikkanen: Brändövågen 8. – Mirjam Tuominen: Als Manja gesund wurde. – Kjell Westö: Gezeichnet. – Johan Wrede: Die schwedische Literatur Finnlands. – Merete Mazarella: Die finnlandschwedische Memoirenliteratur. – Pirkko Alhoniemi: Henrik Tikkanen. – Pirkko Alhoniemi: Jörn Donner. – Irmgard Ackermann: Der Beitrag ungarischer Autoren zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. – Dieter Lamping: Gibt es eine neue deutsch-jüdische Literatur? – Jarmo Korhonen: Historische Lösung in der germanischen Philologie. – Yrjö Hosiaisuus: Kerttu-Kaarina Suosalmi. – Kerttu-Kaarina Suosalmi: Das bestickte Deckchen. – Stefan Moster: Die erstaunliche Unermeßlichkeit des Seins. Jouni Inkalas poetische Erkundungen. – Jouni Inkala: Gedichte. – Kirsti Simonsuuri: Widerhall. – Stefan Moster: Engagement und Bären dienst. – Besprechungen. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

27/1995. 254 S.

Editorial. – Päiviö Tommila: „Hat das finnische Volk eine Geschichte?“ – Kyösti Julku: Die Grenze zwischen den Siedlungsgebieten der Finnen und Saamen. – Lars Ivar Hansen: Mitteleuropäische Tuche in den arktischen Regionen während des 16. Jh. – Detlev Pleiss: „Ich hör’ einen Finnen singen“ auf Schwedisch und Latein. – Heikki Ylikangas: Väinö Linna und die historische Wahrheit des Bürgerkriegs. – Kalervo Hovi: Finnland und die Europäische Union im Licht der

Geschichte. – Hermann Beyer-Thoma: Wie finnische Lehrbücher der Geschichte in den letzten vier Jahrzehnten die Nationwerdung und die sogenannten Unterdrückungsperioden darstellen. – Seppo Hentilä: Der große Bruder wacht nicht mehr. Zur finnischen Geschichtsdebatte nach dem Zerfall der Sowjetunion. – Tuuli Mahringer: Yrjö Kokko. – Yrjö Kokko: Pessi und Illusia. – Stefan Moster: Woyzeck kam bis Finnland. – Eeva-Liisa Manner: Der Othello aus der Sandgasse. – Kerttu-Kaarina Suosalmi: Die Kaufmannstochter. – Pertti Lassila: Minna Canth. – Yrjö Hosiaislouma: Pentti Saarikoski. – Kristina Maitt-Zinke: Kolonie der Gesetzlosen. Tove Jansson und ihre anarchische Welt der Mumins. – Andreas Bode: Ausländische Wörter aus dem Hut des Zauberers: Die Übersetzungen der Muminbücher ins Deutsche und in slawische Sprachen. – Volker Mertens: Das „Spiel der höfischen Liebe“ bei Walther von der Vogelweide. – Gérard Krebs: Der Lebendigste aller Verstorbenen – Zum wiedererwachten Interesse an Fürst von Pückler-Muskau. – Gabriele Schrey-Vasara: Historia Fenno-Ugrica. – Manfred A. Lange: Das Arktische Zentrum in Rovaniemi. – Besprechungen. – Eingesandte Bücher. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

28/1996. 224 S.

Editorial. – Richard Alewyn: Ursprung des Detektivromans. – Volker Neuhaus: Mysterion tes anomies – Das Geheimnis des Bösen. – Ulrike Landfester: Die Spuren des Lesers. Überlegungen zur intertextuellen Rezeption im modernen deutschen Kriminalroman. – Peter Nusser: Überlegungen zum neuen deutschen Kriminalroman. – Ulrike Landfester: Das Geschlecht der Irene Adler. – Liisi Huh-tala: Der Zauber Helsinkis, die Probleme der Männer und die Neue Frau. Tendenzen im finnischen Kriminalroman. – Keijo Kettunen: Die finnische Krimikultur. – Thomas Przybilka: Krimiszene Deutschland. – „Leichenkultur“ und exotische Würze. Interview mit Risto Raitio. – Ein bißchen zuviel Mord in meinem Leben. Interview mit Leena Lehtolainen. – Pentti Kirstilä: Imelda. – Leena Lehtolainen: Das Kupferherz. – Markku Ropponen: Der Traum vom Tod. – Juha Ruusuvuori: Kanonikus Lupus. – Juha Vakkuri: Paradies-Tango. – Gabriele Schrey-Vasara: Bibliographie deutscher Übersetzungen finnischer und finnischer Übersetzungen deutscher Kriminalliteratur. – Detlev Pleiss: 'FINLANDIA MAGNA – MERIFINLANDIA'. – Detlev Pleiss: Wiedergefunden und wieder verschwunden. – Beiträge des Ernst-Jünger-Symposiums, Tampere 19.5.1995: Vorworte. – Peter Bazing: Grußwort. – Clemens-Peter Haase: Ernst Jünger – „Hundert verweht“. – Kurt Sontheimer: Ernst Jünger als nationaler Revolutionär. – Marjatta Hietala: Der „neue Nationalismus“ Ernst Jüngers und seine Wirkung auf die Intellektuellen der Zwischenkriegszeit in Deutschland und Finnland. – Hans-Peter Schwarz: Das planetarische Zeitalter. – Christoph Parry: Botho Strauß zwischen Kulturkritik und Poetik. – Besprechungen. – Eingesandte Bücher. – Fennica.

29/1997. 229 S.

Kurt Nyholm 1932-1996. – Editorial. – Rita Süßmuth: Frauenbewegung in Deutschland. – Elisabeth Rehn: Lebt die finnische Frau in einer wirklich gleichberechtigten Gesellschaft? – Ulla Williams: Finnland – Land der Emanzen? – Harriet Silius: Das Institut für Frauenforschung an der Åbo Akademi. – Zur Frauenforschung in Finnland. Interview mit Prof. Aili Nenola. – Frauen in der finnischen Folkloristik. Interview mit Senni Timonen. – Friederike Braun: Genuslose Sprache – egalitäre Sprache? – Christa Gürtler: Scharf von Erkenntnis und bitter von Sehnsucht. Österreichische Literatur von Frauen seit 1945. – Maria-Liisa Nevala: Frauen im literarischen Establishment Finnlands. – Annegret Heitmann: Positionierung des Weiblichen in der skandinavischen Sittlichkeitsdebatte der 1880er Jahre. – Renate von Heydebrand: Der literarische Kanon und die Geschlechterdifferenz. – Nicole Müller: Das Projekt Evelyne Joyray. – Barbara Schweizer-Meyer: Zu Milena Moser. – Interview mit Milena Moser. – Stefan Moster: Der Roman als literarisches Altarbild. Finlandia-Preis 1996 für Irja Rane. – Irja Rane: Die lachende Jungfrau. – Stefan Moster: Wege ins Offene. Zu den Gedichten von Mirkka Rekola. – Mirkka Rekola: 17 Gedichte. – Gabriele Schrey-Vasara: Kaarina Helakisa. – Kaarina Helakisa: Der Stein. – Annika Idström im Interview. – Annika Idström: Natürliche Nahrung. – Gabriele Schrey-Vasara: Von Sonja O. zu Lauri von Arabien. Anja Kauranen und ihre Romane. – Anja Kauranen: Geographie der Angst. – Gabriele-Schrey-Vasara: Zu Maarit Verronen. – Maarit Verronen: Unbekannt. – Irma Hyvärinen: Die Mietzimmer der Sprache auf finnisch und auf deutsch. – Rezensionen. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

30/1998. 305 S.

Editorial. – Juha Janhunen: Die Uralier und Eurasien. – Pekka Sammallahti: Zur Herkunft der Lappen. – Reijo Norio: Was kann die Genforschung über die Finnen aussagen? – Christian Carpelan: Die Herkunft der Finnen und Saamen im Licht der Archäologie. – Hans-Hermann Bartens: Lappische Märchenfolklore – Stoffe und Gliederung einer Erzähltradition. – Veli-Pekka Lehtola: Die Identität der Saamen und ihre Literatur. – Mati Sirkel: Die estnische Literatur unter alten und neuen Bedingungen. – Matti Luukkarinen: Sprache und Kultur. – Cora Dietl: Brask *Imperitus peregrinans* und Chronanders *Surge*: Vater und Sohn? – Outi Tuomi-Nikula: Zur Tradierung des romantisch-idealistischen Finnlandbildes in Deutschlands. – Otto Lappalainen: Klaus Mann und Finnland. – Kimmo Sarje: Sigurd Frosterus in der Kulturgeschichte Finnlands. – Kimmo Sarje: Ein neuer Stil für ein neues Weimar. – Sigurd Frosterus: Berlin-Rhapsodie (1905). – Matti Klinge: Zacharias (Zachris) Topelius – Schriftsteller, Journalist, Professor. – Allan Tiitta: Zachris Topelius über Finnland und die Finnen. – Maija Lehto-

nen: Topelius unterwegs in Europa. – Zacharias Topelius: Das finnische Volk. – Wolfgang Mahringer: Schamanismus und Felsmalerei. – Tuuli Mahringer: Eeva Tikka. – Eeva Tikka: Gedichte. – Ulla-Lena Lundberg: Über den sozialen Aspekt der Natur. – Einojuhani Rautavaara: Aleksis Kivi als Operngestalt. – Lassi Nummi: Der Finlandia-Preis 1997 geht an... – Antti Tuuri: Der Ruf der Ebene. – Rezensionen. – Fennica der Deutschen Bibliothek.

31/1999. 258 S.

Editorial. – Hermann Bausinger: Die schönste Nebensache... Etappen der Sportbegeisterung. – Matias Martinez: Nach dem Spiel ist vor dem Spiel. Erzähltheoretische Bemerkungen zur Fußballberichterstattung. – Rainer Moritz: Das unfähige Leder: Fußball in der deutschsprachigen Literatur. – Hermann Bausinger: Kleine Feste im Alltag: Zur Bedeutung des Fußballs. – Hans Wieland: Sport, Lebensführung und Wohlbefinden. – Juha Kanerva: Zentrale Informationsstelle zum finnischen Sport. – Risto Telama: Nationale Tradition und moderner Kosmopolitismus in der Sportkultur. – Kalevi Heinilä: Der merkwürdige Weg zum Spitzensport. – Lauri Laakso: Sport als Unterhaltung und seine Dramatik – Sinn oder Unsinn. – Juha Kanerva: Der finnische Sportroman des 20. Jh. – Claes Andersson: Zwei Halbzeiten. Verlängerung. – Kari Hotakainen: Klonk Klonk – Schlußresümee eines Spiels. – Jarkko Laine: Wenn ich im Sportpark sitze und mir ein Spiel von TPS anschau. – Jukka Pakkanen: Der Strafstoß. – Jukka Pakkanen: Der Träumer von San Siro. – Mitri Pakkanen: Das Problem des Vierers. – Jari Tervo: Der Geist des Balles. – Mika Waltari: Am Spielfeldrand. – Uuno Kailas: Am Spielfeld. – Pentti Saaritsa: Schon das dritte Frühjahr sehe ich. – Sisko Istanmäki: Tod eines Kugelstoßers. – Juha Peltonen: Elmo. – Jukka Pakkanen: Nurmi und Coppi. – Pentti Haanpää: Der Radsportler Saikansalo. – Jukka Pakkanen: Der letzte Kilometer. – Maarit Verronen: Der letzte Kinderstar. – Anja Kauranen: Petra Winters Trainingstagebuch. – Petri Tamminen: Eishockey im Fernsehen. – Erno Paasilinna: Die Skilangläufer. – Veijo Meri: Sport. – Stefan Moster: Porträt eines Malers, Selbstporträt eines Schriftstellers. – Pentti Holappa: Porträt eines Freundes. – Eeva Tikka: Feuerdurst. – Teppo Korhonen: Bildsymbolik auf Oster- und Weihnachtskarten. – Rezensionen. – Kurzbesprechungen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek.

32/2000. 381 S.

Editorial. – Claus Pese: Künstlerkolonien in Europa. Ein Überblick. – Riitta Konttinen: Die Künstlergemeinschaft am Tuusula-See. – Kjell Ekström: Öningeby – eine in Vergessenheit geratene Künstlerkolonie aus der Blütezeit der Landschaftsmalerei. – Cecilia Lengfeld: Drei Künstlerkolonien in Schweden. – András Zwickl: Künstlerkolonien in Ungarn. – Ritva Wäre: „Jugendstil“ in

Finnland. Zu den finnisch-deutschen Kontakten in der Architektur der Jahrhundertwende. – Marika Hausen: Hvitträsk. – Katrin Plümpe: Gerhardt von Reutern. Ein baltischer Maler als Gründer der Künstlerkolonie Willingshausen? – Toni Wappenschmidt: Auf der Suche nach der heimischen Bilderwelt. Finnische Künstler und die Düsseldorfer Malschule. – Hannelore Schlaffer: Paare in Worpswede. – Kai Artinger: „Wunderbares Kunstideal, entstanden in der Zeit: Rembrandt als Erzieher.“ – Kerttu Karvonen-Kannas: „Das Licht kommt jetzt von Norden.“ Akseli Gallen-Kallela – ein nationaler Kosmopolit. – Riitta Kontinen: Venny Soldan-Brofeldt. – Hans Fromm: Bemerkungen zum Karelianismus. – Laura Ruohonen: Die Wahrheit erhebt sich, die Lüge versinkt. – Viola Parente-Capkova: Dekadente Dissonanzen. – Stefan Moster: Finnische Literatur um die Jahrhundertwende. – Aino Sibelius: Briefe. – Elisabeth Järnefelt: Briefe. – Arvid Järnefelt: Der Roman meiner Eltern. – Arvid Järnefeldt: Vaterland. – Aino Kallas: Die Finsternis. – L. Onerva: Mirdja. – Johanna Laakso: Finnisch-Ugrisches in der Literatur der finnisch-ugrischen Völker? – Stefan Moster: Kolonie der Sehnsüchte. – Kristina Carlson: Ins Land am Ende der Welt. – Christa Jost: Die Botschaft des Frühlings. – Kalevi Aho: Bevor wir alle ertrunken sind. – Hans Burger: Impressionen, Helsinki. – Irma Hyvärinen: Deutsche Gegenwartssprache – Forschung und Lehre. – Otfried Czaika: Die finnische Kirche an der Schwelle zum dritten Jahrtausend. – Rezensionen. – Kurzbesprechungen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek.

33/2001. 355 S.

Editorial. – Günter Lange: Adoleszenzroman. – Emer O’Sullivan: Kinderliteratur als komparatistischer Forschungsgegenstand. – Roswitha Budeus-Budde: Und wo bleiben die Leser? – Päivi Heikkilä-Halttunen: Die ergiebigen Jahre der Kinder- und Jugendliteratur. – Lea Virtanen: Warum wurden Kinder früher nicht geachtet? – Riitta Jallinoja: Institution und zwischenmenschliche Beziehung. – Carola Blod-Reigl: Mutterliebe, Kind und Klon. – Inge Wild: Wie Väter lernen zu ‘Muttern’. – Monika Riihelä, Reeli Karimäki, Liisa Karlsson, Kaija Kempainen, Niina Rutanen: Das Kind war Kind so lange, bis Mutter und Vater gestorben waren. – Roswitha Budeus-Budde: Familienglück im Kinderbuch?. – Hannelore Daubert: Familie als Thema der Kinder- und Jugendliteratur. – Sirpa Kivilaakso: Familienmuster der Märchenliteratur. – Maija Lehtonen: Das Märchen im Märchen. – Paula Havaste: Tarzan in Finnland. – Kaisu Rättyä: Eine moderne Waisenmädchen-Geschichte. – Gabriele Schrey-Vasara: Rückkehr ins rote Haus. – Siggie Seuß: Interview mit Marjaleena Lembcke. – Antje Mortzfeldt: Marja-Leena Tiainen und ihr Roman *Rakas Mikael*. – Marja-Leena Tiainen: Lieber Mikael. – Gabriele Schrey-Vasara: Zu Kari Levola und seinen Themen. – Kari Levola: Ja. – Gabriele Schrey-Vasara: Volksmärchen und Ostblock-Nostal-

gie. – Laura Honkasalo: Die Menschenfresserin. – Stefan Moster: Die Angst des Mannes in der Familie. – Petri Tamminen: Falsche Einstellung. – Mervi Kanto-korpi: Familienhölle oder Paradies für Einsiedler. – Rosa Liksom: Family Affairs - Familie. – Gabriele Schrey-Vasara: Multitalent mit Blick für Details. – Riikka Ala-Harja: Tom Tom Tom. – Tuuli Mahringer: Als der Troll ins Haus kam. – Johanna Sinisalo: Nicht vor Sonnenuntergang. – Stefan Moster: Übersetzer auf dem Markt oder Der Geschmack der Preiselbeere. – Konrad Ehlich: Europa der Sprachen – Mehrsprachigkeit oder Einsprachigkeit? – Aus der Deutschen Bibliothek. – Rezensionen. – Fennica der Deutschen Bibliothek. – Autorinnen und Autoren.

34/2002. 302 S.

Editorial. – Heikki Kirkinen: Die Provinzen als regionale Gemeinschaften. – Wolfgang Behschnitt: Die Entdeckung der Regionen im Zeichen des nationalen Denkens. – Teppo Korhonen: Regionalität in der traditionellen finnischen Volkskultur. – Christoph Köck: Kulturregionen im Modernisierungsprozeß. – Mirja Saari: Schwedisch und die Finnlandschweden. – Päivi Molarius: Zwischen zwei Welten. Die Bedeutung Kareliens in der finnischen Literatur. – Gabriele Schrey-Vasara: Literatur in der Provinz – Stadtschreiber und *lääninkirjailijat*. – Kaarina Launo: Das Gedicht als Fenster zum Norden. – Ingrid Schellbach-Kopra: Ein Gespräch über Gedichte. Interview mit Niilo Rauhala. – Niilo Rauhala: Ausgewählte Gedichte. – Lassi Nummi: Neue Gedichte. – Tuuli Mahringer: Eeva Kilpi – Karelien hat sie nie losgelassen. – Eeva Kilpi: Die Zeit der Grenzenlosigkeit. Bericht über eine Kindheit. – Eeva Kilpi: Gedichte. – Stefan Moster: Die epische Verheißung. Zu den Romanen von Eeva Joenpelto. – Eeva Joenpelto: Es zieht durch alle Türen. – Gabriele Schrey-Vasara: Ein Chronist aus dem Norden. Kalle Päätalo. – Kalle Päätalo: Heuernte auf dem Hof des Onkels. – Gabriele Schrey-Vasara: Ein Tod in Venedig. Der Finlandia-Preisträger Hannu Raittila und sein Roman *Canal grande*. – Detlev Pleiss: Worte der "Hakkapeliter" – und über sie. – Ulrich Breuer: Jenseits des Ruhms. Nicolays Wieland. – Ingrid Schellbach-Kopra: PISA und die Folgen – Interview mit Rainer Domisch. – Danksagung. – Rezensionen. – Kurzbesprechungen. – Fennica der Deutschen Bibliothek. – Autoren und Autorinnen.

35/2003. 284 S.

Editorial. – Anto Leikola: Zur Natur- und Wildnisliteratur in Finnland. – Sigrid Schwenk: Diana als Symbolfigur der deutschen Jagd. – Dieter Voth: Zur deutschen Jagdliteratur des 20. Jahrhunderts. – Ingrid Schellbach-Kopra: Suomen Metsästysmuseum – Das Finnische Jagdmuseum. – Bernd E. Ergert: Das Deutsche Jagd- und Fischereimuseum. – Ingrid Schellbach-Kopra: Interview mit Lauri

Haataja, dem Direktor des Finnischen Jagdmuseums in Riihimäki. – Klaus Schriewer: Gegenläufige Naturkonzepte. – Helena Ruotsala: Wessen Wildnis? Rentiere, die „Rinder des Nordens“ im Naturpark. – Monika Elisabeth Reiterer: Ärgeris Jagd – Ärgeris Jäger? – Ingrid Schellbach-Kopra: Fragen der Umweltästhetik. – Yrjö Sepänmaa: Die Schönheit des Wassers und der Wassernatur. – Yrjö Sepänmaa: Das Moor – ein ästhetisches Dilemma. – Yrjö Sepänmaa: Der Wald ruft. – Alexander von Fersen: Auerhahnbalz. – Jorma Luhta: Herbstnacht. – Ritva Kovalainen – Sanni Seppo: Der Bund zwischen Bär und Mensch. – Bernd E. Ergert: Der Stammbaum der Wolpetinger. – Juhani Aho: Wie gewonnen, so zerronnen. – K. M. Wallenius: Die alten Fischgötter. – Zachris Topelius: Der Meisterschütze Mårten Kitunen. – Ilmari Kianto: Der freche Bär. – Annikki Kariniemi: Auge in Auge mit einem Bären. – Erik S. Nyholm: Das Wesen des Bären. – A. E. Järvinen: Am Oberlauf des Tuntsa-Flusses. – Pekka Reinikka: Neblicher Morgen. – Sakari Kännö: Die Silbermünze mit dem Wappen des Zaren. – Staffan Bruun: Mann biß Hund nicht. – Merete Mazzarella: Da rief ich noch einmal die Marthas an. – Benedict Zilliacus: Der Esel und der Hund, der ein Pferd wurde (oder umgekehrt). – Mikko Rimminen – Kyösti Salokorpi: Mysteriöse Natur. – Tuuli Mahringer: Eeva Tikka. – Eeva Tikka: Der Aspenfalter. – Stefan Moster: Helden des Alltags. – Kari Hotakainen: Juoksuhaudantie. – Maximilian Schreiber: „... dem deutschen Soldaten einen Begriff vom Gesicht des Verbündeten im Norden geben“. – Die Deutsche Bibliothek dankt. – Rezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autoren und Autorinnen.

36/2004. 300 S.

Editorial. – Arto Jokinen: Lemminkäinen und Kullervo, die unglücklichen Helden. – Markku Soikkeli: Finnische Männerforschung im Bereich der Literatur und Kultur. – Isabel Karremann: Männlichkeitsforschung und Literatur(wissenschaft) in Deutschland. – Walter Erhart: Alte Väter, neue Väter – Zur Kulturgeschichte der Männlichkeit. – Ralph J. Poole: “Apollo among satyrs”: Der schöne Finne im Wilden Westen Amerikas von James Kirke Paulding bis Tom of Finland. – Jyrki Nummi: Wie hieß der Vater der Söhne des Zebedäus – Aleksis Kivis *Die sieben Brüder* und die biblische Allusion. – Juhani Niemi: Die finnische Kriegsliteratur als Bollwerk der Maskulinität und Mittel im Kampf ums Überleben. – Erkki Kujala: Kriegsjungen. – Volter Kilpi: Wanderer auf dem Eis. – Pentti Haanpää: Das Versinken des alten Pääntä. – Tomi Kontio: Gedichte. – Arno Kotro: Sie nennen es Liebe. – Juha Itkonen: Heilige der letzten Tage. – Fredrik Lång: Etwas, das einem Roman von Fredrik Lång gleicht. – Mathias Nystrand: Der Geruch in einem Wartburg. – Hannu Raittila: Der Sänger. – Esa Sariola: Dem Mann gehört die Welt. – Jyrki Vainonen: Der stumme Gott. – Helen Taavila: Nach der Maskerade. Interview mit Pirkko Saisio. – Pirkko Saisio:

Das rote Buch der Trennungen. – Pertti Lassila: Warum ist J. L. Runeberg Finnlands Nationaldichter? – Ulrich Breuer: Literarische Individualität. Deutsche Literatur, in Finnland. – Teppo Jokinen: Haus Molchow und das Abbild finnischer Architektur in Deutschland um 1900. – Bericht und Diskussion. – Die Deutsche Bibliothek dankt. – Rezensionen. – Kurzrezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autorinnen und Autoren.

37/2005. 314 S.

Editorial. – Terhi Utriainen: Der finnische Tod – Trauer, Unterwerfung und Aufbegehren. – Christine Aka: Trauer am Straßenrand. Unfallkreuze. – Pirjo Lyytikäinen: Melancholie in der finnischen Literatur. – Monika Schmitz-Emans: Abschiede bei Jean Paul. – Sirpa Kivilaakso: Die Märchenkönigin Anni Swan und der Märchensymbolismus. – Angelika Nix: „Mitten im Nichts“ – Zur bi-medialen Darstellung von Abschied, Tod und Trauer in zwei skandinavischen Bilderbüchern. – Wolfgang Mahringer: Tod – Totentänze noch immer. Versuch eines kunstgeschichtlichen Überblicks. – Marja-Leena Piitulainen: Verstorbene und Hinterbliebene in deutschen und finnischen Todesanzeigen. – Lassi Nummi: Ich bin in eine andere Gegend gekommen. – Sirkka Turkka: Gedichte. – Claes Andersson: Es ist kalt, Brennen überall. – Juha Vakkuri: Briefe an einen 15jährigen Torwart. – Joel Lehtonen: Abschied von Lintukoto. – Maria Jotuni: Das Glück. – Minna Canth: Blinde Kippe. – Eeva Tikka: Der stumme Vogel. – Merete Mazzarella: November. – Anna Maria Mäki: Milonga en re. – Juha Sepälä: Tod eines Mannes. – Leena Krohn: Der traumhafte Tod. – Tomi Kontio: Nestor Schattenholer. – Erik Wahlström: Der tanzende Pastor. – Tuula Hökkä: Nachbilder zu Eeva-Liisa Manner. – Helena Sinervo: Im Haus der Dichterin. – Pertti Lassila: Johan Jakob Nervander: Ein Skeptiker im Zeitalter der Ideale. – Katriina Kajannes: Elsa Heparauta und ihre Bildungsideale. – Pertti Lassila: Die ersten finnischen Übersetzungen der Werke von Friedrich Schiller. – Werner Frisch: Nippte Puntila an Chaplins Drink? – H. U. Schwaar: Die Saamen und wir. Einige Einblicke in eine andere Kultur. – Die Deutsche Bibliothek dankt. – Rezensionen. – Kurzrezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autoren und Autorinnen.

38/2006. 292 S.

Editorial. – Carola Häntsch: Philosophieren in Finnland – ein Überblick. – Vesa Oittinen: Peter Forsskål – ein radikaler Aufklärer. – Pehr Forsskål: Gedanken über die Bürgerfreiheit. – Marie-Elisabeth Schmeidler: Zum Aufenthalt des finnischen Historikers Henrik Gabriel Porthan 1779 in Göttingen. – Henrik Gabriel Porthan: Ein Brief über Kant. – Juha Manninen: Johan Jakob Tengström. Der Beginn der modernen Staatslehre in Finnland 1830–1831. – Raimo Savolainen:

J.V. Snellman als Vordenker der Nation. – Marjatta Schlupp: Der Snellman-Verein – aktiv und tätig in Finnland. – Johan Vilhelm Snellman: Vorwort zum Versuch einer speculativen Entwicklung der Idee der Persönlichkeit. – Jakob Friedrich Reiff – Johan Vilhelm Snellman: Zwei Briefe aus den Jahren 1842/1843. – Ulrich Köpf: Die Jüngere Tübinger Schule. – Risto Vilkkö: Der Philosoph und Logiker Thiodolf Rein (1838-1919). – Thiodolf Rein: Das Staatliche Stimmrecht der Frauen. – Hans-Christoph Rauh: Bolin als verlängerter „Ausgang der klassischen deutschen Philosophie“. – Edvard Westermarck: Erinnerungen aus meinem Leben. – Ilkka Niiniluoto: Der „dramatische Professor“ – Eino Kaila. – Eino Kaila: Die Bedeutung der Philosophie als Gegengewicht gegen die wissenschaftliche Spezialisierung. – Mikko Salmela: Georg Henrik von Wright (1916-2003) – Philosoph und Kulturkritiker. – Georg Henrik von Wright: Was ist Philosophie für mich? – Leila Haaparanta: Finnische Untersuchungen über Phänomenologie und phänomenologische Untersuchungen in Finnland. – Sven Krohn: Eros und Agape. Eine präanalytische Deskription. – Robert Hübner: Die Mühen des Übersetzens, dargelegt anhand eines Gedichtes von Lauri Viita. – Ingrid Schellbach-Kopra: Der Finlandia-Preis 2005. – Paavo Lipponen: Bo Carpelans *Berg* ist Weltliteratur. – Bo Carpelan: *Berg*. – Rezensionen. – Kurzrezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autoren und Autorinnen. – Die Deutsche Bibliothek dankt.

39/2007. 286 S.

Editorial. – Ingrid Schellbach-Kopra: Michael Agricolas Götterverzeichnis. – Martin Treu: Luthers Universität. Zur Erinnerung an den Studienaufenthalt Michael Agricolas in Wittenberg. – Simo Heininen: Michael Agricola an der Universität Wittenberg. – Michael Agricola: Vorrede zum Neuen Testament (1548). – Kaisa Häkkinen: Michael Agricola als Bahnbrecher der finnischen Botanik. – Christina Hoegen-Rohls: Die Kraft der Sprache. Martin Luthers Bibelübersetzung von den Anfängen bis zur Gegenwart. – Marja Itkonen-Kaila: Michael Agricola als Übersetzer des Neuen Testaments. – Robert Schweitzer: Die ältesten deutschen ABC-Bücher und Fibeln. – Jukka Paarma: Michael Agricola und das Bischofsamt. – Kari Tarkiainen: Ein Reformator als Diplomat. Michael Agricola als Gesandter Schwedens in Rußland 1557. – Jouko Grönholm: Michael Agricola als literarische Gestalt. – Ein finnischer Fischerknabe. Nach Zacharias Topelius. – Paavo Haavikko: Zwei Szenen aus »Agricola und der Fuchs«. – Lassi Nummi: Der Sohn des Fischers, des Bauern. – Heli Laaksonen: Dialekt hat Schwung! Dialekt hat Kraft! – Heli Laaksonen: Gedichte. – Juhani Mäkelä: Michael Agricola. – Agneta Rahikainen: Fredrika Runeberg – Eine Vorkämpferin für die Rechte der Frau. – Fredrika Runeberg: Das Märchen meiner Feder. – Stefan Moster: Die Finlandia-Kandidaten 2006. – Jyrki Nummi: Finlandia-

Preisrede 2006. – Stefan Moster: Geschichte heißt Begegnung. Finlandia-Preis 2006 für Kjell Westö. – Kjell Westö: Wo wir einst gingen. – Rezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autoren und Autorinnen. – Die Deutsche Bibliothek dankt.

40/2008. 270 S.

Ahti Jäntti: Hans Fromm 26.5.1919 – 25.6.2008. – Editorial: Ungehobene Schätze. – Pertti Lassila: Volksschriftsteller, Volk und Literatur. – Risto Lindstedt – Reijo Vahtokari: Zigaretten ja, Alkohol nein. Mika Waltari und die Entstehung seines Romans *Sinuhe egyptiläinen*. – Stefan Moster: Berühmte Anfänge. – Joel Lehtonen: Putkinotko. – Ilmari Kianto: Der Ryysyranta-Jooseppi. – Väinö Linna: Hier unter dem Polarstern. – Maria Jotuni: Novellen. – Eeva-Liisa Manner: Promenadenmusik für kleine Flusspferde und andere Übungen. – Maria-Liisa Vartio: Sein waren die Vögel. – Helvi Hämäläinen: Eine standesgemäße Tragödie. – Helvi Hämäläinen: Gedichte. – Lars Huldén: Zwischen Weihnachten und Weltuntergang. – Pentti Saaritsa: Gedichte. – Eira Stenberg: Gedichte. – Risto Ahti: Gedichte. – Gabriele Schrey-Vasara: Ein Maler schreibt. Der Finlandia-Preis 2007 für Hannu Väisänen. – Hannu Väisänen: Andere Schuhe. – Gästebuch: Katja Lange-Müller. – Rezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autorinnen und Autoren. – Die Deutsche Bibliothek dankt.

41/2009. 267 S.

Editorial: Musik und Literatur. – Tomi Mäkelä: „Du Fels im Meer, du heil’ger Strand“. Fredrik Pacius’ *Vårt land* im Kontext. – Silja Geisler-Baum: „... *teksti on saksalainen, mutta säwel on Suomemme*“. Zu Fredrik Pacius’ Oper *Die Loreley*. – Hartmut Krones: Semantische Elemente in den Liedern von Jean Sibelius. – Christa Jost: Märkische Inventionen. Zu Kalevi Aho Schaffen im Künstlerhaus Schloss Wiepersdorf. – Satu Grünthal – Siru Kainulainen: Zur Musikalität der finnischen Literatur. – Frithjof Strauss: Gunnar Björling und der Jazz. – Siru Kainulainen: Das moderne Bündnis von Rhythmus und Wort. Wirkungsmerkmale der Lyrik von Eila Kivikk’aho. – Kai Nieminen: Das Leben ist äußerst vollkommen. – Eila Kivikk’aho: Musikinstrument. – Eeva-Liisa Manner: Gedichte. – Elmer Diktonius: Bach. – Bo Carpelan: Mitten in einem ruhigen lichten Gefühl. – Lars Huldén: Gedichte. – Anja Erämaja: Die Papiere der Sängerin. – Ilpo Tiihonen: Gedichte. – Lauri Otonkoski: Gedichte – Die Geschichte der Musik – Die Partituren. – Katri Lipson: Der Kosmonaut. – Stefan Moster: Schuld und Sühne – aus weiblicher Sicht. Finlandia-Preis 2008 für den Roman *Puhdistus* von Sofi Oksanen. – Sofi Oksanen: Fegefeuer. – Gästebuch: Olli Jalonen. – Rezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autorinnen und Autoren. – Die Deutsche Bibliothek dankt.

42/2010. 268 S.

Editorial: Übersetzen. – Pertti Lassila: Die Geschichte der Übersetzungen deutscher Literatur ins Finnische 1815–2000. – Tytti Mäkinen: Literarischer Transfer durch Übersetzungen und Literaturkritik: Zur neuesten deutschen Literatur in Finnland 2001–2008. – Gabriele Schrey-Vasara: Finnische Literatur in deutscher Übersetzung. – Stefan Moster: Übersetzung und akustische Synchronisation. – Marja Järventausta: Einige Beobachtungen zu Aleksis Kivis *Olviretki Schleusingenissa* und seiner deutschen Übersetzung. – Klaus-Jürgen Liedtke: „Eindrucksvoll, aber falsch!“. Dichtung – Übersetzung – Vermittlung am Beispiel von Edith Södergran. – Werner Creutziger: Fragwürdige Modernität. – Der Übersetzer-Fragebogen. – Stefan Moster: Zen – oder die Kunst einen Ofen zu bauen. Finlandiapreis 2009 für Antti Hyry. – Antti Hyry: Der Ofen. – Anna Krogerus: Memory Traces. – Carl Ludwig Engel: Briefe an Eduard Jacobi. – Maximilian Schreiber: Der wissenschaftliche Nachlass von Hans Fromm in der Bayerischen Staatsbibliothek. – Gästebuch: Jan Costin Wagner. – Rezensionen. – Fennica in der Deutschen Bibliothek. – Autorinnen und Autoren. – Die Deutsche Bibliothek dankt.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG

Das Verzeichnis enthält neun Sachgruppen (Literarische Beiträge; Interviews; Aufsätze; Rezensionen; Kurzrezensionen; Bibliographien; Bericht und Diskussion; Gästebuch, Übersetzer-Fragebogen). Innerhalb einer Gruppe sind die Beiträge alphabetisch nach dem Verfasser oder – wenn kein Verfasser genannt ist – nach dem Titel geordnet. Die Rezensionen und Kurzrezensionen werden alphabetisch nach dem Verfasser oder Herausgeber des rezensierten Buches aufgeführt.

Im Anschluss an Autor und Titel eines Beitrages folgen Bandnummer und Erscheinungsjahr des jeweiligen Bandes (z.B. 19/1987; WN/1986 = Sonderband „Weder – noch“) sowie die Seitenangaben.

Alle Beiträge sind fortlaufend numeriert. Im Personen- und Sachregister sowie im Übersetzerregister wird nur mit Hilfe dieser Nummern auf den entsprechenden Beitrag verwiesen. *Kursiv* gesetzte Ziffern verweisen auf einen Beitrag über das jeweilige Thema bzw. die jeweilige Person. So findet man etwa unter „Envall, Markku“ den Eintrag „35; 658“: Unter der Nummer 35 steht ein Beitrag von, und unter der Nummer 658 ein Beitrag über Markku Envall. Zur besseren Orientierung werden zunächst alle Beiträge von einem Autor und danach, durch Semikolon getrennt, alle Beiträge über ihn angeführt. Rezensionen sind durch nachgestelltes (R), Kurzrezensionen durch (KR), Interviews durch (I), Bibliographien durch (B), Berichte und Diskussionen durch (BD), Einträge im Gästebuch durch (G) und Fragebögen durch (FB) gekennzeichnet.

LITERARISCHE BEITRÄGE

1. **Aberundabertausendköpfig ist Owlas Herde.** Vierzehn Juoiggus. Ü: Manfred Peter Hein. 12/1978, S. 39–44.
2. **Ågren, Gösta** Nur Götter können sterben. Ü: Gisbert Jänicke. 22/1990, S. 6–9.
3. **Agricola, Michael** Vorrede zum Neuen Testament (1548). Ü: Helene Puukko, A. F. Puukko. 39/2007, S. 41–43.
4. **Aho, Juhani** Der Alpbach. Ü: Saskia Stössel. WN/1986, S. 151.
5. **Aho, Juhani** Premiere. Ü: Saskia Stössel. WN/1986, S. 149–150.
6. **Aho, Juhani** Wie gewonnen, so zerronnen. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 35/2003, S. 138–140.
7. **Ahti, Risto** Gedichte. Ü: Stefan Moster. 40/2008, S. 119–123.
8. **Ala-Harja, Riikka** Tom Tom Tom. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 33/2001, S. 240–245.
9. **Andersson, Claes** Es ist kalt, Brennen überall. Ü: Gisela Kosubek. 37/2005, S. 138–142.
10. **Andersson, Claes** Zwei Halbzeiten, Verlängerung. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 97–99.
11. **Anhava, Helena** Winteranfang. Ü: Antje Mortzfeldt. 24/1992, S. 83–100.
12. **Apatride, Jean** Gedichte. 26/1994, S. 214–215.
13. **Björling, Gunnar** Gedichte. Ü: Ulrich Bracher. 13/1979, S. 48–51.
14. **Bolin, Wilhelm** Aus dem Briefwechsel mit Ludwig Anzengruber. WN/1986, S. 48–70.
15. **Bruun, Staffan** Mann biß Hund nicht. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 35/2003, S. 168–169.
16. **Burger, Hans R.** Impressionen, Helsinki. 33/2000, S. 283–286.
17. **Canth, Minna** Blinde Klippe. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 37/2005, S. 151–155.
18. **Carlson, Kristina** Ins Land am Ende der Welt. Ü: Stefan Moster. 32/2000, S. 264–268.
19. **Carpelan, Bo** Aus Baron Axel Carpelans Tagebuch. Ü: Gisbert Jänicke. 26/1994, S. 7–12.
20. **Carpelan, Bo** Berg. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 38/2006, S. 225–228.
21. **Carpelan, Bo** Gedichte. Ü: Manfred Peter Hein, Thomas Henrikson. 11/1977, S. 77–79.
22. **Carpelan, Bo** Mitten in einem ruhigen lichten Gefühl. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 41/2009, S. 124.
23. **Carpelan, Bo** Urwind. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 26/1994, S. 12–14.

24. **Colliander, Tito** Hunger, 13/1979, S. 108–120.
25. **Cisba, László** Das Gleichgewicht. 26/1994, S. 216–217.
26. **Diktonius, Elmer** Bach. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 41/2009, S. 123.
27. **Diktonius, Elmer** Gedichte. Ü: Ulrich Bracher. 13/1979, S. 56–59.
28. **Diktonius, Elmer** Der Jaguar. Ü: Manfred Peter Hein, Thomas Henrikson. 11/1977, S. 75–76.
29. **Doderer, Heimito von** Notationen zu Helsinki. WN/1986, S. 412–413.
30. **Doderer, Heimito von** Quondam felix Estonia. WN/1986, S. 411.
31. **Donner, Jörn** Ich, Jörn Johan Donner, geboren am 5. Februar 1933 in Helsinki, Finnland. Ü: Daniel Killy. 26/1994, S. 15–27.
32. **Eich, Günter** Helvi Juvonen. Gedicht. 10/1976, S. 76.
33. **Enckell, Rabbe** Gedichte. Ü: Ulrich Bracher. 13/1979, S. 52–55.
34. **Engel, Carl Ludwig** Briefe an Eduard Jacobi. 42/2010, S. 157–177.
35. **Envall, Markku** Der Samurai schläft. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 22/1990, S. 27–34.
36. **Erämaja, Anja** Die Papiere der Sängerin. Ü: Alexandra Stang. 41/2009, S. 127–128.
37. **Erkko, Juhana Henrik** Meran 1898. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 98–101.
38. **Fersen, Alexander von** Auerhahnbalz. 35/2003, S. 121–123.
39. **Ein finnischer Fischerknabe.** Nach Zacharias Topelius. 39/2007, S. 134–141.
40. **Forsström, Tua** Gedichte. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 26/1994, S. 28–32.
41. **Frosterus, Sigurd** Berlin-Rhapsodie (1905). Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 30/1998, S. 143–148.
42. **Gahse, Zsuzsanna** Jemand im Vorbeigehen. 26/1994, S. 217.
43. **Grünzweig, Dorothea** Im porösen Gewebe eine Verdichtung. 24/1992, S. 109–116.
44. **Haanpää, Pentti** Der Radsportler Saikansalo. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 139–140.
45. **Haanpää, Pentti** Das Versinken des alten Päänttä. Ü: Stefan Moster. 36/2004, S. 129–131.
46. **Haavikko, Paavo** Der Oberarzt. Ü: Manfred Peter Hein. 11/1977, S. 3–30.
47. **Haavikko, Paavo** Zwei Szenen aus »Agricola und der Fuchs«. (Nach der Urfassung von 1968.) Ü: Gisbert Jänicke. 39/2007, S. 142–159.
48. **Hämäläinen, Helvi** Gedichte. Ü: Tuuli Mahringer. 40/2008, S. 94–100.
49. **Hämäläinen, Helvi** Eine standesgemäße Tragödie. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 40/2008, S. 87–93.
50. **Helakisa, Kaarina** Der Stein. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 29/1997, S. 138–145.

51. **Holappa, Pentti** Porträt eines Freundes. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 175–179.
52. **Honkasalo, Laura** Die Menschenfresserin. Ü: Antje Mortzfeldt. 33/2001, S. 208–212.
53. **Hotakainen, Kari** Juoksuhaudantie. Ü: Stefan Moster. 35/2003, S. 189–193.
54. **Hotakainen, Kari** Klonk Klonk. – Schlußresümee eines Spiels. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 100.
55. **Huldén, Lars** Gedichte. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 41/2009, S. 125–126.
56. **Huldén, Lars** Ich habe Königin Silvia weinen gesehen. Ü: Widerun Rehwaldt. 26/1994, S. 33–35.
57. **Huldén, Lars** Stimmen von Krieg und Frieden. Ü: Gisbert Jänicke. 18/1984, S. 5–15.
58. **Huldén, Lars** Zwischen Weihnachten und Weltuntergang. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 40/2008, S. 101–104.
59. **Hutterli, Kurt** Mein Finnland-Bild. 23/1991, S. 284–289.
60. **Hyyry, Antti** Der Ofen. Ü: Stefan Moster. 42/2010, S. 145–149.
61. **Idström, Annika** Natürliche Nahrung. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 29/1997, S. 154–161.
62. **Inkala, Jouni** Gedichte. Ü: Stefan Moster. 26/1994, S. 265–269.
63. **Istanmäki, Sisko** Tod des Kugelstoßers. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 122–125.
64. **Itkonen, Juha** Heilige der letzten Tage. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 36/2004, S. 144–148.
65. **Ivask, Ivar** Gespiegelte Erde. WN/1986, S. 414–416.
66. **Järnefelt, Arvid** Der Roman meiner Eltern. Ü: Stefan Moster. 32/2000, S. 220–226.
67. **Järnefelt, Arvid** Vaterland. Ü: Stefan Moster. 32/2000, S. 227–237.
68. **Järnefelt, Elisabeth** Briefe. Ü: Stefan Moster. 32/2000, S. 205–219.
69. **Järvinen, A. E.** Am Oberlauf des Tuntsa-Flusses. Ü: Antje Mortzfeldt. 35/2003, S. 158–161.
70. **Jalonen, Olli** Vom Zerstören und vom Aufbauen. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 24/1992, S. 37–40.
71. **Jansson, Tove** Der Schnee. 13/1979, S. 90–95.
72. **Joenpelto, Eeva** Es zieht durch alle Türen. Ü: Stefan Moster. 34/2002, S. 158–163.
73. **Joenpolvi, Martti** Cumulus. Ü: Antje Mortzfeldt, Stephan Baake, Cornelia Witte. 24/1992, S. 77–79.
74. **Jotuni, Maria** Das Glück. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 37/2005, S. 149–150.
75. **Jotuni, Maria** Novellen: Liebe. – Wenn man Gefühle hat. – Nur ein Traum. – Madame Röhelin. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 40/2008, S. 48–61.

76. **Juvonen, Helvi** Sechzehn Gedichte. Ü: Manfred Peter Hein. 10/1976, S. 77–86.
77. **Kähäri, Iris** Was es bedeutet, Karelier zu sein. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 23/1991, S. 290–296.
78. **Kailas, Uuno** Am Spielfeld. Ü: Trudelines Hofmann. 31/1999, S. 120.
79. **Kallas, Aino** Die Finsternis. Ü: Stefan Moster. 32/2000, S. 238–243.
80. **Kallio (Nevanlinna), Sinikka** Das schöne Damals in Zürich. Erinnerunges. 23/1991, S. 240–245.
81. **Kalliokoski, Jyrki** Die Sprungschanze. Ü: Stefan Moster. 24/1992, S. 61–66.
82. **Kännö, Sakari** Die Silbermünze mit dem Wappen des Zaren. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 35/2003, S. 166–167.
83. **Kanteletar-Lieder** in neuer deutscher Übersetzung. Ü: Trudelines Hofmann. 22/1990, S. 66–69.
84. **Kariniemi, Annikki** Auge im Auge mit einem Bären. Ü: Anke Michler. 35/2003, S. 149–154.
85. **Kauranen, Anja** Geographie der Angst. Ü: Antje Mortzfeldt. 29/1997, S. 164–169.
86. **Kauranen, Anja** Petra Winters Trainingstagebuch. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 160–165.
87. **Kianto, Ilmari** Der freche Bär. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 35/2003, S. 145–148.
88. **Kianto, Ilmari** Putkinotko. Ü: Stefan Moster. 40/2008, S. 32–37.
89. **Kianto, Ilmari** Der Ryysyranta-Jooseppi. Ü: Stefan Moster. 40/2008, S. 38–41.
90. **Kilpi, Eeva** Gedichte. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 34/2002, S. 153–154.
91. **Kilpi, Eeva** Die Zeit der Grenzenlosigkeit. Bericht über eine Kindheit. Ü: Tuuli Mahringer. 34/2002, S. 141–152.
92. **Kilpi, Volter** Wanderer auf dem Eis. Ü: Stefan Moster. 36/2004, S. 123–128.
93. **Kirstilä, Pentti** Imelda. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 28/1996, S. 97–104.
94. **Kivikk'aho, Eila** Musikinstrument. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 41/2009, S. 119.
95. **Kokko, Yrjö** Pessi und Illusia. Ü: Tuuli Mahringer. 27/1995, S. 86–102.
96. **Kontio, Tomi** Gedichte. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra, Kristel Kaljund. 36/2004, S. 132–135.
97. **Kontio, Tomi** Nestor Schattenholer. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 37/2005, S. 187–193.
98. **Koskenniemi, V. A.** Berg der Verheißung – Berg der Versuchung. Ü: Hans Fromm. 17/1983, S. 65–71.
99. **Kotro, Arno** Sie nennen es Liebe. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 36/2004, S. 136–143.

100. **Kramberg, Karl-Heinz & Maria** Lieber in Lappland. 17/1983, S. 96–98.
101. **Kräutler, Matthias** Es war ein Edelweiß. WN/1986, S. 310–317.
102. **Krogerus, Anna** Memory Traces. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 42/2010, S. 150–156.
103. **Krohn, Leena** Das Dorf, das die Armut wählte. Ü: Dagmar Mißfeldt. 21/1989, S. 146–150.
104. **Krohn, Leena** Erleuchtet. Ü: Antje Mortzfeldt. 25/1993, S. 116–126.
105. **Krohn, Leena** In der Tiefe meines Hauses – Mein Haus in der Tiefe. Ü: Antje Mortzfeldt. 25/1993, S. 136–148.
106. **Krohn, Leena** Lucilia illustris. Ü: Antje Mortzfeldt. 25/1993, S. 126–136.
107. **Krohn, Leena** Tainaron. Ü: Antje Mortzfeldt. 25/1993, S. 112–115.
108. **Krohn, Leena** Der traumhafte Tod. Ü: Regine Pirschel. 37/2005, S. 182–186.
109. **Krohn, Leena** Uta und Ekkehard. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 25/1993, S. 110–112.
110. **Kundera, Ludvík** Die tschechischen 'Heideschuster'. 10/1976, S. 9–24.
111. **Laaksonen, Heli** Dialekt hat Schwung! Dialekt hat Kraft! Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 162–163.
112. **Laaksonen, Heli** Gedichte. Ü: Roman Schatz. 39/2007, S. 164–166.
113. **Laine, Jarkko** Wenn ich im Sportpark sitze und mir ein Spiel von TPS anschau. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 101.
114. **Lång, Fredrik** Etwas, das einem Roman von Fredrik Lång gleicht. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 36/2004, S. 149–155.
115. **Lappalainen, Seppo** Eine Liebesgeschichte. Ü: Angela Plöger. 15, 16/1981,82, S. 83–89.
116. **Laukkarinen, Liisa** Mein Bild der Schweiz oder Wie besteigt man einen Schweizerberg? 23/1991, S. 274–283.
117. **Lehtolainen, Leena** Das Kupferherz. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 28/1996, S. 105–112.
118. **Lehtonen, Joel** Abschied von Lintukoto. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 37/2005, S. 146–148.
119. **Lehtonen, Joel** Die Probe (aus: Putkinotko). Ü: Lore Fromm. 15,16/1981,82, S. 54–65.
120. **Leino, Kasimir** Kulturbilder aus Österreich-Ungarn. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 86–97.
121. **Levola, Kari** Ja. Ü: Antje Mortzfeldt. 33/2001, S. 201–204.
122. **Liksom, Rosa** Anfang November setzte strenger Frost ein. – In jenem Sommer hingen die Wolken tief. Ü: Joachim Böger. 20/1988, S. 73–79.
123. **Liksom, Rosa** Family Affairs. – Familie. Ü: Stefan Moster. 33/2001, S. 234–237.

124. **Lilius, Carl-Gustaf** Ur-Sprung. Ü: Gisbert Jänicke. 17/1983, S. 18–23.
125. **Linna, Väinö** Hier unter dem Polarstern. Ü: Stefan Moster. 40/2008, S. 42–47.
126. **Lipson, Katri** Der Kosmonaut. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 41/2009, S. 147–154.
127. **Luhta, Jorma** Herbstnacht. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 35/2003, S. 124–125.
128. **Lundberg, Ulla-Lena** Dresden in Sibirien. Ü: Widerun Rehwaldt. 26/1994, S. 54–56.
129. **Lundberg, Ulla-Lena** Leo. Ü: Widerun Rehwaldt. 26/1994, S. 36–43.
130. **Lundberg, Ulla-Lena** Richard. Ü: Widerun Rehwaldt. 26/1994, S. 43–54.
131. **Lundberg, Ulla-Lena** Über den sozialen Aspekt der Natur. Eine Übersicht in Bildern. Ü: Angelika Gundlach. 30/1998, S. 215–221.
132. **Magga Lukkari, Rauni** Schwermütiges Tagebuch. Ü: Manfred Munsel. 24/1992, S. 44–58.
133. **Mäkelä, Juhani** Michael Agricola. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 167–170.
134. **Mäki, Anna Maria** Milonga en re. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 37/2005, S. 171–174.
135. **Mann, Klaus** Nördlicher Sommer. 12/1978, S. 87–95.
136. **Der Mann und der Unterirdische.** Ü: Hans-Hermann Bartens. 22/1990, S. 65.
137. **Manner, Eeva-Liisa** Forschungen eines Hundes. Ü: Lore Fromm. 17/1983, S. 12–14.
138. **Manner, Eeva-Liisa** Gedichte. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 41/2009, S. 120–122.
139. **Manner, Eeva-Liisa** Der Othello aus der Sandgasse. Ü: Stefan Moster. 27/1995, S. 108–122.
140. **Manner, Eeva-Liisa** Promenadenmusik für kleine Flusspferde und andere Übungen. Ü: Sabine Schmalzer. 40/2008, S. 62–76.
141. **Mannila, Markku** Der Übersetzer. (Nicht ganz so frei nach Peter Bichsel). 23/1991, S. 259–261.
142. **Marti, Kurt** Finnische Impressionen. 23/1991, S. 268–273.
143. **Mazzarella, Merete** Da rief ich noch einmal die Marthas an. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 35/2003, S. 170–171.
144. **Mazzarella, Merete** Gespräch. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 26/1994, S. 57–71.
145. **Mazzarella, Merete** Nach dem Fest. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 26/1994, S. 71–78.
146. **Mazzarella, Merete** November. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 37/2005, S. 163–170.

147. **Meri, Veijo** Aus dem Sturm in die Stille – Carl-Gustav Mannerheim in der Schweiz. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 23/1991, S. 99–115.
148. **Meri, Veijo** Spielbeginn. Eine Erzählung. Ü: Manfred Peter Hein. 7/1973, S. 44–50.
149. **Meri, Veijo** Sport. Ü: Peter Uhlmann. 31/1999, S. 168–171.
150. **Meri, Veijo** Der Wolf. Eine Erzählung. Ü: Manfred Peter Hein. 9/1975, S. 88–99.
151. **Meri, Veijo** Zweimal 15 km. Ü: Manfred Peter Hein. 8/1974, S. 23–26.
152. **Meriluoto, Aila** Rilkes Birnen. Jugenderinnerungen an die Schweiz. Ü: Carren Schröder. 23/1991, S. 234–239.
153. **Müller, Nicole** Das Projekt Evelyne Joray. 29/1997, S. 100–105.
154. **Nevanlinna, Sinikka** Dresden 1934. 17/1983, S. 24–31.
155. **Nieminen, Kai** Das Leben ist äußerst vollkommen. Ü: Stefan Moster. 41/2009, S. 118.
156. **Nordgren, Ralf** Gedichte. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 26/1994, S. 79–83.
157. **Nummi, Lassi** Ich bin in eine andere Gegend gekommen. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 37/2005, S. 132–134.
158. **Nummi, Lassi** Märchenwald, Hexenhaus, Lindenzungfrau. Ü: Lore Fromm. 17/1983, S. 5–11.
159. **Nummi, Lassi** Neue Gedichte. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 34/2002, S. 126–135.
160. **Nummi, Lassi** Der Sohn des Fischers, des Bauern. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 39/2007, S. 160–161.
161. **Nyholm, Erik S.** Das Wesen des Bären. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 35/2003, S. 155–157.
162. **Nystrand, Mathias** Der Geruch in einem Wartburg. Ü: Paul Berf. 36/2004, S. 156–159.
163. **Oksanen, Sofi** Fegefeuer. Ü: Angela Plöger. 41/2009, S. 158–169.
164. **Onerva, L.** Mirdja. Ü: Stefan Moster. 32/2000, S. 244–251.
165. **Otonkoski, Lauri** Gedichte. Ü: Stefan Moster, Ingrid Schellbach-Kopra. 41/2009, S. 131–139.
166. **Otonkoski, Lauri** Die Geschichte der Musik. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 41/2009, S. 140.
167. **Otonkoski, Lauri** Die Partituren. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 41/2009, S. 141–146.
168. **Paasilinna, Erno** Die Skiläufer. Ü: Peter Uhlmann. 31/1999, S. 167.
169. **Päätalo, Kalle** Heuernte auf dem Hof des Onkels. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 34/2002, S. 167–171.
170. **Pakkanen, Jukka** Der letzte Kilometer. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 141–149.

171. **Pakkanen, Jukka** Nurmi und Coppi. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 136–138.
172. **Pakkanen, Jukka** Der Strafstoß. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 102–106.
173. **Pakkanen, Jukka** Der Träumer von San Siro. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 107–108.
174. **Pakkanen, Mitri** Das Problem des Vierers. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 109–110.
175. **Paltto, Kirsti** Der Götze. Ü: Hans-Hermann Bartens. 22/1990, S. 56–60.
176. **Paltto, Kirsti** Der Wechselbalg. Ü: Hans-Hermann Bartens. 22/1990, S. 61–64.
177. **Paltto, Kirsti** Die Rentiere ziehn. Ü: Manfred Peter Hein. 12/1987, S. 48.
178. **Parkkinen, Sami** Freier Samstag. Ü: Antje Mortzfeldt. 22/1990, S. 37–43.
179. **Parland, Henry** Gedichte. Ü: Ulrich Bracher. 13/1979, S. 60–61.
180. **Partanen, Maria** Mein Schweizer Großvater. Ü: Caren Schröder. 23/1991, S. 131–144.
181. **Peltonen, Juhani** Elmo. Ü: Peter Uhlmann. 31/1999, S. 126–135.
182. **Polgar, Alfred** Dampfbad. WN/1986, S. 221–222.
183. **Porthan, Henrik Gabriel** Ein Brief über Kant. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 38/2006, S. 52–54.
184. **Pulkkinen, Matti** Und der Nestbaum weinte. Ü: Angela Plöger. 15,16/1981,82, S. 99–104.
185. **Raittila, Hannu** Canal grande. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 34/2002, S. 176–182.
186. **Raittila, Hannu** Der Sänger. Ü: Stefan Moster. 36/2004, S. 160–162.
187. **Rane, Irja** Die lachende Jungfrau. Triptychon. Ü: Stefan Moster. 29/1997, S. 113–116.
188. **Rauhala, Niilo** Ausgewählte Gedichte. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 34/2002, S. 109–125.
189. **Reiff, Jakob Friedrich – Snellman, Johan Vilhelm** Zwei Briefe aus den Jahren 1842/1843. 38/2006, S. 93–97.
190. **Reinikka, Pekka** Neblicher Morgen. Ü: Stefan Moster. 35/2003, S. 162–165.
191. **Rekola, Mirkka** 17 Gedichte. Ü: Stefan Moster. 29/1997, S. 129–135.
192. **Rimminen, Mikko – Salokorpi, Kyösti** Mysteriöse Natur. Ü: Stefan Moster. 35/2003, S. 176–178.
193. **Ropponen, Markku** Der Traum vom Tod. Ü: Stefan Moster. 28/1996, S. 113–120.
194. **Rummo, Paul-Eerik** Das Spiel vom Aschenbrödel. Ü: Irja Grönholm. 25/1993, S. 99–107.
195. **Runeberg, Fredrika** Das Märchen meiner Feder. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 182–188.

196. **Ruusuvuori, Juha** Kanonikus Lupus. Ü: Stefan Moster. 28/1996, S. 121–128.
197. **Saaritsa, Pentti** Gedichte. Ü: Stefan Moster. 40/2008, S. 105–109.
198. **Saaritsa, Pentti** Schon das dritte Frühjahr sehe ich. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 121.
199. **Saisio, Pirkko** Das rote Buch der Trennungen. Ü: Stefan Moster. 36/2004, S. 177–184.
200. **Salmenhaara, Erkki** 'Die Portugiesin'. Libretto. Ü: Heinrich Bremer. WN/1986, S. 430–441.
201. **Sándor, C. L.** Der See. 26/1994, S. 218–219.
202. **Sariola, Esa** Dem Mann gehört die Welt. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 36/2004, S. 163–168.
203. **Schoultz, Solveig von** Gedichte. Ü: Ulrike Flacke-Karger, Widerun Rehwalddt, Ulrike Richter. 26/1994, S. 84–89.
204. **Seppälä, Juha** Der blaue Adler. Ü: Stefan Moster. 24/1992, S. 67–74.
205. **Seppälä, Juha** Der Horizont. Ü: Joachim Böger. 21/1989, S. 153–158.
206. **Seppälä, Juha** Tod eines Mannes. Ü: Stefan Moster. 37/2005, S. 175–180.
207. **Sibelius, Aino** Briefe. Ü: Stefan Moster. 32/2000, S. 192–204.
208. **Siekkinen, Raija** Eine kleine Lüge. Ü: Antje Mortzfeldt. 20/1988, S. 66–70.
209. **Simonsuuri, Kirsti** Widerhall. Ü: Antje Mortzfeldt. 26/1994, S. 270–273.
210. **Sinervo, Helena** Im Haus der Dichterin. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 37/2005, S. 207–210.
211. **Sinisalo, Johanna** Nicht vor Sonnenuntergang. Ü: Tuuli Mahringer. 33/2001, S. 249–269.
212. **Skiftesvik, Joni** Die schwarze Möwe. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 22/1990, S. 21–24.
213. **Skiftesvik, Joni** Leif. Ü: Joachim Böger. 22/1990, S. 15–20.
214. **Snellman, Johan Vilhelm** Wien. Ü: Anne Marie Hinderling-Eliasson, Robert Hinderling. WN/1986, S. 25–30.
215. **Södergran, Edith** Gedichte. Ü: Ulrich Bracher. 13/1979, S. 42–47.
216. **Stenberg, Eira** Gedichte. Ü: Stefan Moster. 40/2008, S. 110–118.
217. **Sund, Lars** Colorado Avenue. Ü: Daniel Killy. 26/1994, S. 90–100.
218. **Suosalmi, Kerttu-Kaarina** Das bestickte Deckchen. Ü: Peter Uhlmann. 26/1994, S. 237–262.
219. **Suosalmi, Kerttu-Kaarina** Die Kaufmannstochter. Ü: Peter Uhlmann. 27/1995, S. 123–136.
220. **Tamminen, Petri** Eishockey im Fernsehen. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 166.
221. **Tamminen, Petri** Falsche Einstellung. Ü: Stefan Moster. 33/2001, S. 216–225.

222. **Tervo, Jari** Der Geist des Balles. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 111–114.
223. **Tiainen, Marja-Leena** Lieber Mikael. Ü: Antje Mortzfeldt. 33/2001, S. 194–198.
224. **Tiihonen, Ilpo** Gedichte. Ü: Stefan Moster. 41/2009, S. 129–130.
225. **Tikka, Eeva** Der Aspenfalter. Ü: Tuuli Mahringer. 35/2003, S. 179–184.
226. **Tikka, Eeva** Feuerdurst. Ü: Antje Mortzfeldt. 31/1999, S. 180–186.
227. **Tikka, Eeva** Frühlingssturm. Ü: Lore Fromm. 15,16/1981,82, S. 90–98.
228. **Tikka, Eeva** Gedichte. Ü: Tuuli Mahringer. 30/1998, S. 211–214.
229. **Tikka, Eeva** Der stumme Vogel. Ü: Tuuli Mahringer. 37/2005, S. 156–162.
230. **Tikkanen, Henrik** Brändövägen 8. Brändö. Tel. 35. Ü: Gisbert Jänicke. 26/1994, S. 101–107.
231. **Török, Imre** Die Fremde. 26/1994, S. 220.
232. **Topelius, Zacharias** Das finnische Volk. Ü: Daniela Wagner. 30/1998, S. 188–194.
233. **Topelius, Zacharias (Zachris)** Der Meisterschütze Märten Kitunen. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 35/2003, S. 143–144.
234. **Tuominen, Mirjam** Als Manja gesund wurde. Ü: Widerun Rehwaldt. 26/1994, S. 108–112.
235. **Turi, Johan** Die Lieder der Lappen. Ü: Mathilde Mann. 12/1978, S. 21–38.
236. **Turkka, Sirkka** Gedichte. Ü: Stefan Moster. 37/2005, S. 135–137.
237. **Turtiainen, Arvo** Waisenkind. Ü: Manfred Peter Hein. 6/1972, S. 17–18.
238. **Turunen, Heikki** Das Dorf des Steinrollers. Ü: Lore Fromm. 15,16/1981,82, S. 66–82.
239. **Tuuri, Antti** Der Ruf der Ebene. Ü: Peter Uhlmann. 30/1998, S. 233–239.
240. **Utsi, Paulus** Drei Gedichte. Ü: Manfred Peter Hein. 12/1978, S. 45–46.
241. **Vainonen, Jyrki** Der stumme Gott. Ü: Stefan Moster. 36/2004, S. 169–172.
242. **Väisänen, Hannu** Andere Schuhe. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 40/2008, S. 126–130.
243. **Vakkuri, Juha** Briefe an einen 15jährigen Torwart. Ü: Stefan Moster. 37/2005, S. 143–145.
244. **Vakkuri, Juha** Paradies-Tango. Ü: Stefan Moster. 28/1996, S. 129–137.
245. **Valkeapää, Nils-Aslak** Gedichte und Zeichnungen. Ü: Verena Reichel. 22/1990, S. 44–51.
246. **Valkeapää, Nils-Aslak** Zwei Gedichte. Ü: Manfred Peter Hein. 12/1978, S. 49–50.
247. **Vars, Nils-Mathis** Begegnungen. Ü: Manfred Peter Hein. 12/1978, S. 47.
248. **Vartio, Marja-Liisa** Sein waren die Vögel. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 40/2008, S. 77–86.
249. **Verronen, Maarit** Der letzte Kinderstar. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 31/1999, S. 150–159.

250. **Verronen, Maarit** Unbekannt. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 29/1997, S. 172–175.
251. **Viita, Lauri** Luominen – Schöpfung. Ü: Friedrich Mezger. 24/1992, S. 30–31.
252. **Wahlström, Erik** Der tanzende Pastor. Ü: Paul Berf. 37/2005, S. 194–199.
253. **Wallenius, K. M.** Die alten Fischgötter. Ü: Stefan Moster. 35/2003, S. 141–142.
254. **Waltari, Mika** Am Spielfeldrand. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 115–119.
255. **Waltari, Mika** Briefe an seinen Wiener Verleger. WN/1986, S. 427–429.
256. **Westermarck, Edvard** Erinnerungen aus meinem Leben. Ü: Carola Häntsch. 38/2006, S. 149–154.
257. **Westö, Kjell** Gezeichnet. Ü: Petra Biesalski-Döll. 26/1994, S. 113–141.
258. **Westö, Kjell** Wo wir einst gingen. Ü: Paul Berf. 39/2007, S. 199–202.
259. **Windhager, Juliane** Ein Engel in Oulu. WN/1986, S. 462–464.
260. **Wittgenstein, Ludwig** Briefe an Georg Henrik von Wright. Ü: Saskia Stössel. WN/1986, S. 339–356.
261. **Wright, Georg Henrik von** Was ist Philosophie für mich? Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 38/2006, S. 181–189.
262. **Zilliacus, Benedict** Der Esel und der Hund, der ein Pferd wurde (oder umgekehrt). Ü: Ulrike Flacke-Karger. 35/2003, S. 172–175.

INTERVIEWS

263. **Annika Idström** im Interview. 29/1997, S. 146–153. – Tuva Korsström.
264. Ein bißchen zuviel Mord in meinem Leben. Interview mit **Leena Lehtolainen**. 28/1996, S. 93–96. – Gabriele Schrey-Vasara.
265. Ein Gespräch mit **Friedrich Mezger**. 24/1992, S. 32–33. – Vuokko Gentner.
266. Ein Gespräch über Gedichte. Interview mit **Niilo Rauhala**. 34/2002, S. 106–108. – Ingrid Schellbach-Kopra.
267. Interview mit **Lauri Haataja**, dem Direktor des Finnischen Jagdmuseums in Riihimäki. 35/2003, S. 56–61. – Ingrid Schellbach-Kopra.
268. Interview mit **Marjaleena Lembcke**. 33/2001, S. 188–190. – Siggie Seuß.
269. Interview mit **Milena Moser**. 29/1997, S. 107–109. – Barbara Schweizer-Meyer.
270. Zur Frauenforschung in Finnland. Interview mit Prof. **Aili Nenola**. 29/1997, S. 30–34. – Gabriele Schrey-Vasara.
271. „Leichenkultur“ und exotische Würze. Interview mit **Risto Raitio**. 28/1996, S. 89–92. – Gabriele Schrey-Vasara.

272. **Joni Skiftesvik** – Erzähler und Baumeister. Ein Interview. 22/1990, S. 10–13. – Tuula Korolainen.
273. Frauen in der finnischen Folkloristik. Interview mit **Senni Timonen**. 29/1997, S. 35–38. – Ingrid Schellbach-Kopra.
274. Nach der Maskerade. Interview mit **Pirkko Saisio**. 36/2004, S. 173–176. – Helen Taavila.
275. PISA und die Folgen – Interview mit **Rainer Domisch**. Wie erklärt man Farbenblinden den Regenbogen? 34/2002, S. 205–208. – Ingrid Schellbach-Kopra.
276. Zur Karelienforschung heute. I. Interview mit Professor **Pertti Virtaranta**, Helsinki. 21/1989, S. 215–227. – Marie-Elisabeth Schmeidler.
277. Zur Karelienforschung heute. II. Interview mit Prof. Dr. Dr. h.c. **Pertti Virtaranta**, Mitglied der Akademie Finnlands, Helsinki. 22/1990, S. 117–129. – Marie-Elisabeth Schmeidler.
278. Zur neuen deutschen Übersetzung des Kalevala: Interview mit **Gisbert Jänicke**. 36/2004, S. 223–229. – Gabriele Schrey-Vasara.

AUFSÄTZE

279. **Ackermann, Irmgard** Der Beitrag ungarischer Autoren zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. 26/1994, S. 194–213 (220).
280. **Aho, Kalevi** Bevor wir alle ertrunken sind. Nachträgliche Tagebuchaufzeichnungen zur Entstehung der Oper. Ü: Saija Merke, Christa Jost. 32/2000, S. 275–282.
281. **Ahokas, Jaakko A.** Putkinotko – auf der Suche nach der verlorenen Zeit. 15,16/1981,82, S. 23–34.
282. **Aikio, Samuli** Die Anfänge der lappischen Prosaliteratur. Mit einer kleinen Geschichte der lappischen Presse. Ü: Angela Plöger. 12/1978, S. 3–20.
283. **Airas, Charlotta** Zum literarischen Werk Tito Collianders. 13/1979, S. 121–129.
284. **Aka, Christine** Trauer am Straßenrand. Unfallkreuze. 37/2005, S. 24–40.
285. **Alewyn, Richard** Ursprung des Detektivromans. 28/1996, S. 6–15.
286. Alfred Schmidt zu seinem Abschied von der Deutschen Bibliothek. 18/1984, S. 190–191.
287. **Alhoniemi, Pirkko** Henrik Tikkanen Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 26/1994, S. 176–184.
288. **Alhoniemi, Pirkko** Jörn Donner. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 26/1994, S. 185–193.

289. **Alhoniemi, Pirkko** Marja-Liisa Vartio Ü: Caren Schröder. 25/1993, S. 149–155.
290. **Alhoniemi, Pirkko** Zur Literatur von Minoritäten. Ü: Hans Martin. 19/1987, S. 45–49.
291. **Amberg, Anna-Lisa** Die Wiener Moderne und Finnland. Kommentare und Kontakte im Bereich der bildenden Kunst zwischen 1900 und 1908. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 110–137.
292. **Ammond, Jukka** Brecht und die Geschichte von Marlebäck. Ü: Lore Fromm. 18/1984, S. 87–106.
293. **Anna, Luigi de** Die Åboer Akademie in ausländischer Sicht. Ü: Claudia Fischer. 22/1990, S. 1990, S. 80–88.
294. **Artinger, Kai** „Wunderbares Kunstideal, entstanden in der Zeit: Rembrandt als Erzieher“. Die erste Generation der Worpsweder Maler und die völkische Ideologie Julius Langbehns am Beispiel Otto Modersohns und Fritz Mackensens. 32/2000, S. 129–140.
295. **Aßmann, Dietrich** Der Augenblick als Pforte zur Ewigkeit. Volter Kilpi 1874–1939. 21/1989, S. 188–192.
296. **Aßmann, Dietrich** Erich Kunze 30.4.1905–22.3.1992. 24/1992, S. 159–160.
297. **Aßmann, Dietrich** Isenheim in Sarmatien. Grünewald und Bobrowski in Romanen von Paavo Rintala. 25/1993, S. 156–160.
298. **Aßmann, Dietrich** Schweizerisch-finnische Literaturbeziehungen im 19. Jahrhundert. 23/1991, S. 222–223.
299. **Bartens, Hans-Hermann** Lappische Märchenfolklore – Stoffe und Gliederung einer Erzähltradition. 30/1998, S. 39–59.
300. **Bartens, Hans-Hermann** Zu Kirsti Palttos Novellensammlung Soagnu. 22/1990, S. 52–55.
301. **Bauer, Roger** Gnad und Ungnad oder Die österreichische Literatur im Spiegel gemeindeutscher Betrachtung. WN/1986, S. 31–37.
302. **Bausinger, Hermann** Kleine Feste im Alltag: Zur Bedeutung des Fußballs. 31/1999, S. 36–44.
303. **Bausinger, Hermann** Die schönste Nebensache... Etappen der Sportbegeisterung. 31/1999, S. 7–19.
304. **Bazing, Peter** Grußwort zum Ernst-Jünger-Symposium. 28/1996, S. 149–150.
305. **Behschnitt, Wolfgang** Die Entdeckung der Regionen im Zeichen des nationalen Denkens. Eine Untersuchung an deutschen und dänischen Landesbeschreibungen des 19. Jahrhunderts. 34/2002, S. 23–40.
306. **Beyer-Thoma, Hermann** Wie finnische Schulbücher der Geschichte in den letzten vier Jahrzehnten die Nationwerdung und die sogenannten Unterdrückungsperioden darstellen. 27/1995, S. 53–70.

307. **Blinnikka, Vuokko** Aus Vergangenheit und Gegenwart des Finnischen Jugendbuchs. Ü: Saskia Stössel. 21/1989, S. 130–134.
308. **Blod-Reigl, Carola** Mutterliebe, Kind und Klon. Zum Konnex von Liebe, Familie und Reproduktionsmedizin in Fay Weldons *The Cloning of Joanna May*, 1989 (dt. *Die Klone der Joanna May*, 1990) und Michel Houellebecqs *Les particules élémentaires*, 1998 (dt. *Elementarteilchen*, 1999). 33/2001, S. 58–73.
309. **Bode, Andreas** Ausländische Wörter aus dem Hut des Zauberers. Die Übersetzungen der Muminbücher ins Deutsche und in slawische Sprachen. 27/1995, S. 163–177.
310. **Bode, Andreas** Die internationale Jugendbibliothek. 21/1989, S. 135–138.
311. **Bode, Andreas** Übersicht über die internationale Fachliteratur zur Illustration im Kinderbuch. 22/1990, S. 144–161.
312. **Böger, Joachim** Rosa Liksom und zwei Novellen aus Lappland. 20/1988, S. 71–72.
313. **Böger, Joachim** Eine zwischenmenschliche Beziehung in Finnland. Die Novellen von Juha Seppälä. 21/1989, S. 151–152.
314. **Böger, Joachim** Zwei Novellen von Joni Skiftesvik. 22/1990, S. 14.
315. **Bollacher, Martin** Elias Canetti, Die gerettete Zunge. Geschichte einer Jugend (1977). 18/1984, S. 118–123.
316. **Braun, Friederike** Genuslose Sprache – egalitäre Sprache? Die Behandlung der Geschlechter in Sprachen mit und ohne Genus. 29/1997, S. 39–49.
317. **Breuer, Ulrich** Jenseits des Ruhms. Nicolays Wieland. 34/2002, S. 199–204.
318. **Breuer, Ulrich** Literarische Individualität. Deutsche Literatur, in Finnland. 36/2004, S. 193–201.
319. **Broms, Henri** Brief an Snellman. 15,16/1981,82, S. 4–8.
320. **Budeus-Budde, Roswitha** Familienglück im Kinderbuch? Trennung der Eltern und wie man seit 40 Jahren damit umgeht. 33/2001, S. 119–124.
321. **Budeus-Budde, Roswitha** Und wo bleiben die Leser? 33/2001, S. 28–33.
322. **Camartin, Iso** Die vier Literaturen der Schweiz im Gespräch. Bericht über ein Experiment. 23/1991, S. 212–221.
323. **Carpelan, Bo** Aufzeichnungen zur Lyrik Johannes Bobrowskis. Ü: Manfred Peter Hein, Thomas Henrikson. 11/1977, S. 80–82.
324. **Carpelan, Christian** Die Herkunft der Finnen und Saamen im Licht der Archäologie. Ü: Stefan Kuzay. 30/1998, S. 31–38.
325. **Castrén, Gunnar** Arthur Schnitzler, Der junge Medardus. Ü: Gisbert Jänicke. WN/1986, S. 163–166.
326. **Castrén, Gunnar** Hermann Bahr, Die Rahl. Ü: Gisbert Jänicke. WN/1986, S. 156–162.

327. **Creutziger, Werner** Fragwürdige Modernität. Vortrag gehalten auf einer Zusammenkunft der Österreichischen Übersetzergemeinschaft in Zell an der Pram, Mai 1999. 42/2010, S. 120–125.
328. **Czaika, Otfried** Die finnische Kirche an der Schwelle zum dritten Jahrtausend – Betrachtungen eines Außenstehenden. 32/2000, S. 297–314.
329. **Dahlström, Fabian** Das musikalische Programm bei der Gründungsfeier der Åboer Akademie am 15. Juli 1640. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 22/1990, S. 89–96.
330. **Dahrendorf, Malte** Aufklärung und Kinderliteratur. Westdeutsche Kinder- und Jugendliteratur von den 70er zu den 80er Jahren. 21/1989, S. 58–76.
331. **Daubert, Hannelore** Familie als Thema der Kinder- und Jugendliteratur. 33/2001, S. 125–142.
332. **Dietl, Cora** Brasks Imperitus peregrinas und Choranders Surge: Vater und Sohn? 30/1998, S. 94–103.
333. **Doepfner, Andreas** Wahlverwandschaften. Die jüngsten finnisch-schweizerischen Beziehungen in Persönlichkeit und Politik. 23/1991, S. 180–203.
334. **Ebel, Uwe** Zur Zweisprachigkeit von Edith Södergrans Dichten. 18/1984, S: 77–86.
335. **Ehlich, Konrad** Europa der Sprachen – Mehrsprachigkeit oder Einsprachigkeit? 33/2001, S. 277 –292.
336. **Ehnert, Helga und Rolf** Koccam Spalli – Die Lyrik (Hans) Aslak Guttorms. 14/1980, S. 82–98.
337. **Ehnert, Rolf** Finnpoeme – Ein Überblick über die sog. Konkrete Dichtung in Finnland. 9/1975, S. 78–87.
338. **Ekström, Kjell** Önningeby – eine in Vergessenheit geratene Künstlerkolonie aus der Blütezeit der Landschaftsmalerei. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 32/2000, S. 24–33.
339. **Elomaa, Ritva-Liisa** Die finnische Oper im Spiegel der deutschen Presse. 25/1993, S. 7–22.
340. **Elovaara, Raili** Heideggers Gedankengut im Werk von Eeva-Liisa Manner. Ü: Gisbert Jänicke. 19/1987, S. 61–69.
341. **Engman, Max** Der Nationalratsabgeordnete Platten in Finnland 1919. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 23/1991, S. 87–97.
342. **Ergert, Bernd E.** Das Deutsche Jagd- und Fischereimuseum – der Natur und der Kultur auf der Spur. 35/2003, S. 50–55.
343. **Ergert, Bernd E.** Der Stammbaum der Wolpertinger. Eine historische Betrachtung über ein bayrisches Urviech und seine Verwandten in anderen Ländern. 35/2003, S. 130–137.
344. **Erhart, Walter** Alte Väter, neue Väter – Zur Kulturgeschichte der Männlichkeit. 36/2004, S. 47–61.

345. **Eskola, Seikko** Der finnische Fortsetzungskrieg in der Neuen Zürcher Zeitung. Ü: Saskia Stössel. 23/1991, S. 171–179.
346. **Fieandt, Kai von** Wien 1935. Augenzeuge bei Egon Brunswik und Karl Bühler. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 277–286.
347. **Fix, Ulla** Trau ich der Sprache, sag ich ihr Wort? Schriftsteller in der DDR über Sprache. 22/1990, S. 130–138.
348. **Fleig, Karl** Alvar Aalto – eine Begegnung. 23/1991, S. 360–378.
349. **Forsskål, Pehr** Gedanken über die Bürgerfreiheit. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 38/2006, S. 35–39.
350. **Frejborg, Susanne** Alfred Schmidt in memoriam. WN/1986, S. 507.
351. **Fried, Anne** 'Viribus unitis.' WN/1986, S. 185–188.
352. **Fried-Turnes, Ursina** Die Sprachensituation in der Schweiz. 23/1991, S. 204–211.
353. **Frisch, Werner** Nippte Puntila an Chaplins Drink? 37/2005, S. 238–242.
354. **Fromm, Hans** Bemerkungen zum Karelianismus. 32/2000, S. 167–174.
355. **Fromm, Hans** Ein deutscher Lappland-Spiegel um die Mitte des 19. Jahrhunderts. 17/1983, S. 113–121.
356. **Fromm, Hans** In memoriam Rita Öhquist. 7/1973, S. 2–4.
357. **Fromm, Hans** Kalevala und Nibelungenlied im Problembereich von Mündlichkeit und Schriftlichkeit. 18/1984, S. 27–42.
358. **Fromm, Hans** Notizen zum Kalevala Latina. 19/1987, S. 119–120.
359. **Fromm, Hans** Vom Helden und der Geschichtlichkeit eines Begriffs. 13/1979, S. 1–10.
360. **Fromm, Hans** Von finnischen Literaturgeschichten. 20/1988, S. 80–85.
361. **Fromm, Hans** Zur Rezeptionsgeschichte des Kalevala. 14/1980, S. 55–81.
362. **Gardziella, Manfred** Praktische Völkerkunde im Cockpit. WN/1986, S. 447–461.
363. **Gebhard, Walter** Die uneinholbare Welt des Genies. Zur negativen Biographik Wolfgang Hildesheimers. 18/1984, S. 107–117.
364. **Geisler-Baum, Silja** „...teksti on saksalainen, mutta säwel on Suomemme“. Zu Fredrik Pacius' Oper Die Loreley. 41/2009, S. 28–40.
365. **Gimpl, Georg** Der Fall Molnar. Tangenten zu einem Lebensbericht. 17/1983, S. 72–87.
366. **Gimpl, Georg** Ludwig Wittgenstein und Georg Henrik von Wright. Ein Doppelportrait. WN/1986, S. 9–24.
367. **Gimpl, Georg** Tangenten zu den finnisch-österreichischen Kulturbeziehungen. WN/1986, S. 9–24.
368. **Grenz, Dagmar** Zum Verhältnis von Kinderliteratur und Erwachsenenliteratur. Am Beispiel von E.T.A. Hoffmanns Kindermärchen. 21/1989, S. 81–89.

369. **Grönholm, Jouko** Michael Agricola als literarische Gestalt. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 129–133.
370. **Grünewald, Dietrich** Zur Comic-Rezeption von Kindern. 21/1989, S. 115–125.
371. **Grünthal, Satu – Kainulainen, Siru** Zur Musikalität der finnischen Literatur. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 41/2009, S. 75–88.
372. **Gruner, Erich** Nation, Sprache, Politik und Gesellschaft im europäischen Kleinstaat. 23/1991, S. 156–170.
373. **Günzel-Menger, Christiane** Vom traurigen Skorpion zur Liebe im Aquarium – Prosawerke von Anna-Leena Härkönen. 24/1992, S. 101–108.
374. **Gürtler, Christa** Scharf von Erkenntnis und bitter vor Sehnsucht – Österreichische Literatur von Frauen seit 1945. 29/1997, S. 50–54.
375. **Haaparanta, Leila** Finnische Untersuchungen über Phänomenologie und phänomenologische Untersuchungen in Finnland: Berührungsfelder zwischen analytischer Philosophie und Phänomenologie. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 38/2006, S. 190–199.
376. **Haarla, Lauri** Die Lyrik Franz Werfels. Ü: Saskia Stössel. WN/1986, S. 218–220.
377. **Haase, Clemens-Peter** Ernst Jünger – Hundert verweht. Anmerkungen zum 100. Geburtstag eines deutschen Schriftstellers. 28/1996, S. 151–155.
378. **Häkkinen, Kaisa** Michael Agricola als Bahnbrecher der finnischen Botanik. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 39/2007, S. 44–59.
379. **Häkli, Esko** Entstehung und Entwicklung des finnischen Buches. 20/1988, S. 7–15.
380. **Hansen, Lars Ivar** Mitteleuropäische Tuche in den arktischen Regionen während des 16. Jahrhunderts. Ü: Saskia Stössel-Deschner. 27/1995, S. 23–37.
381. **Häntsch, Carola** Philosophieren in Finnland – Ein Überblick. 38/2006, S. 6–24.
382. **Hausen, Marika** Hvitträsk. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 32/2000, S. 58–80.
383. **Havaste, Paula** Tarzan in Finnland. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 33/2001, S. 162–173.
384. **Heikkilä, Ritva** Elli Tompuri, Hedwig Bleibtreu und das Wiener Burgtheater – Reminiszenzen an eine lange Freundschaft. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 167–179.
385. **Heikkilä, Ritva** Die finnische Diskussion über schweizerische Dramen. Friedrich Dürrenmatt und Max Frisch als Seher und Propheten. Ü: Joachim Böger. 23/1991, S. 297–303.
386. **Heikkilä-Halttunen, Päivi** Die ergiebigen Jahre der Kinder- und Jugendliteratur. Ü: Reinhild Goldbach. 33/2001, S. 34–41.

387. **Hein, Manfred Peter** Alexis Kivis Roman im Urteil der zeitgenössischen Kritik. 10/1976, S. 25–61.
388. **Hein, Manfred Peter** Ein anderer Tag, ein anderes Land. Bericht einer Lapplandreise 1976. 12/1978, S. 51–58.
389. **Hein, Manfred Peter** F. E. Sillanpää. 8/1974, S. 20–22.
390. **Hein, Manfred Peter** In memoriam Gustav Marckwort. 8/1974, S. 3.
391. **Hein, Manfred Peter** Joel Lehtonen. 7/1973, S. 39–43.
392. **Hein, Manfred Peter** Leben und Werk der Hella Wuolijoki. 9/1975, S. 43–77.
393. **Hein, Manfred Peter** Pentti Haanpää. 6/1972, S. 14–16.
394. **Hein, Manfred Peter** Zur Situation des Übersetzers. 7/1973, S. 36–37.
395. **Heinilä, Kalevi** Der merkwürdige Weg zum Spitzensport. Ü: Karl-Heinz Gros. 31/1999, S. 70–78.
396. **Heininen, Simo** Michael Agricola an der Universität Wittenberg. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 21–40.
397. **Heissenbüttel, Helmut** „Er mischt sich nicht ein, der eine, Gott. Er ist so unparteiisch.“ Zu den Hörspielen von Paavo Haavikko. 11/1977, S. 41–48.
398. **Heitmann, Annegret** „Il faut être tranquille.“ Positionierung des Weiblichen in der skandinavischen Sittlichkeitsdebatte der 1880er Jahre. 29/1997, S. 75–85.
399. **Helen, Tapio** Henri Biaudet – Ein Schweizer als Historiker und Widerstandskämpfer in Finnland. Ü: Antje Mortzfeldt. 23/1991, S. 76–86.
400. **Henrikson, Thomas** Das Erbe des Modernismus. 11/1977, S. 83–86.
401. **Hentilä, Seppo** Der große Bruder wacht nicht mehr. Zur finnischen Geschichtsdebatte nach dem Zerfall der Sowjetunion. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 27/1995, S. 71–78.
402. **Hess, Günther** „... denn wirklich bin ich gestorben der Welt“. Ein Versuch über das Geistliche in Rückerts Lyrik. 21/1989, S. 167–181.
403. **Heydebrand, Renate von** Der literarische Kanon und die Geschlechterdifferenz. Vorüberlegungen am Beispiel von Gabriele Reuter und Theodor Fontane. 29/1997, S. 86–99.
404. **Hietala, Marjatta** Der „neue Nationalismus“ Ernst Jüngers und seine Wirkung auf die Intellektuellen der Zwischenkriegszeit in Deutschland und Finnland. 28/1996, S. 159–168.
405. **Hoegen-Rohls, Christina** Die Kraft der Sprache. Martin Luthers Bibelübersetzung von den Anfängen bis zur Gegenwart. 39/2007, S. 60–80.
406. **Hofert, Sigfrid** Finnische Dichtung und Landschaft in der Lyrik Johannes Bobrowskis. 10/1976, S. 62–75.
407. **Hofmann, Trudelies** *Kanteletar* – Gedanken zur Textübertragung. 24/1992, S. 129–148.

408. **Hökkä, Tuula** Eeva-Liisa Manner. Ü: Antje Mortzfeldt, Stefan Moster. 24/1992, S. 13–24.
409. **Hökkä, Tuula** Nachbilder zu Eeva-Liisa Manner. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 37/2005, S. 200–206.
410. **Hollo, Anselm** Wenn der Kreisel der Zeit sich dreht... *Die Dämonen* von Heimito von Doderer. Ü: Irina Hollo. WN/1986, S. 403–410.
411. **Holmström, Roger** Hagar Olssons *Träsnidaren och döden* – Einige Hinweise zu Primärmaterial und Rezeption. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 19/1987, S. 50–56.
412. **Hosiaislouma, Yrjö** Jyrki Kalliokoski Ü: Stefan Moster. 24/1992, S. 59–60.
413. **Hosiaislouma, Yrjö** Kerttu-Kaarina Suosalmi. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 26/1994, S. 235–236.
414. **Hosiaislouma, Yrjö** Leena Krohn. Ü: Stefanie Dengler. 25/1993, S. 108–109.
415. **Hosiaislouma, Yrjö** Martti Joenpolvi. Ü: Stefan Moster. 24/1992, S. 75–76.
416. **Hosiaislouma, Yrjö** Pentti Saarikoski. Ü: Stefan Moster. 27/1995, S. 142–157.
417. **Hovi, Kalervo** Finnland und die Europäische Union im Licht der Geschichte. Ü: Antje Mortzfeldt. 27/1995, S. 49–52.
418. **Hübner, Robert** Die Mühen des Übersetzens dargelegt anhand eines Gedichtes von Lauri Viita. 38/2006, S. 207–221.
419. **Huhtala, Liisi** Der Zauber Helsinkis, die Probleme der Männer und die Neue Frau. Tendenzen im finnischen Kriminalroman. Ü: Antje Mortzfeldt. 28/1996, S. 65–74.
420. **H.W.** Probst Sentzke in memoriam. 6/1972, S. 4–5.
421. **Hyvärinen, Irma** Deutsche Gegenwartssprache – Forschung und Lehre. 32/2000, S. 287–296.
422. **Hyvärinen, Irma** Die Mietzimmer der Sprache auf finnisch und auf deutsch. Überlegungen zu Jouni Inkalas zweisprachigem Gedichtband *Aus dem Hause und dem Geschlechte*. 29/1997, S. 176–187.
423. **Ihonen, Markku** Tatu Vaaskivi und Stefan Zweig. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 273–276.
424. **Ikola, Osmo** Zur Geschichte der finnischen Bibel. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 20/1988, S. 16–26.
425. **Itkonen-Kaila, Marja** Michael Agricola als Übersetzer des Neuen Testaments. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 81–92.
426. **Jääskeläinen, Manu** Eino Kaila und seine Verbindung zur österreichischen Psychologie. WN/1986, S. 242–253.
427. **Jäkel, Siegfried** Editions-geschichtliche Aspekte zu Alfred Döblins Roman-tetralogie *November 1918*. 19/1987, S. 95–102.

428. **Jäkel, Siegfried** Das Prinzip des Eklektizismus in Christoph Heins Roman *Horns Ende*. 21/1989, S. 193–201.
429. **Jallinoja, Riitta** Institution und zwischenmenschliche Beziehung. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 33/2001, S. 52–57.
430. **Jänicke, Gisbert** Gösta Ågren. 22/1990, S. 5.
431. **Jänicke, Gisbert** Mythos des Grenze. WN/1986, S. 387–397.
432. **Janhunen, Juha** Die Uralier und Eurasien. 30/1998, S. 7–15.
433. **Jankowitsch, Peter** Finnlandisierung – Neutralisierung – Europäisierung? Zu neuen Formen europäischer Unabhängigkeit. WN/1986, S. 495–506.
434. **Jansson, Janina** 'Klingen wir wie Funkdramatik?' Trends im finnlandschwedischen Hörspiel von den Achtzigern zu den Neunzigern. Ü: Widerun Rehwaldt. 25/1993, S. 90–95.
435. **Jansson, Jan-Magnus** Ein Traumspiel. Ü: Gisbert Jänicke. WN/1986, S. 335–338.
436. **Jäntti, Ahti** Hans Fromm 26.5.1919 – 25.6.2008. 40/2008, S. 8–9.
437. **Järventausta, Marja** Einige Beobachtungen zu Aleksis Kivis *Olviretki Schleusingenissä* und seiner deutschen Übersetzung. 42/2010, S. 83–110.
438. **Joenpelto, Eeva** Meine literarischen Funde. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 20/1988, S. 59–63.
439. **Jokinen, Arto** Lemminkäinen und Kullervo, die unglücklichen Helden. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 36/2004, S. 8–26.
440. **Jokinen, Teppo** Haus Molchow und das Abbild finnischer Architektur in Deutschland um 1900. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 36/2004, S. 202–222.
441. **Jost, Christa** Die Botschaft des Frühlings. Zu Kalevi Ahos *Kiinalaisia lauluja*. 32/2000, S. 269–274.
442. **Jost, Christa** Märkische Inventionen. Zu Kalevi Ahos Schaffen im Künstlerhaus Schloss Wiepersdorf. 41/2009, S. 58–74.
443. **Julku, Kyösti** Die Grenzen zwischen den Siedlungsgebieten der Finnen und Saamen. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 27/1995, S. 15–22.
444. **Jyrhämä, Outi** Erkki Salmenhaara, *Die Portugiesin*. Ü: Heinrich Bremer. WN/1986, S. 442–446.
445. **Kaila, Eino** Die Bedeutung der Philosophie als Gegengewicht gegen die wissenschaftliche Spezialisierung. 38/2006, S. 168–171.
446. **Kainulainen, Siru** Das moderne Bündnis von Rhythmus und Wort. Wirkungsmerkmale der Lyrik von Eila Kivikk'aho. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 41/2009, S. 103–117.
447. **Kajannes, Katriina** Elsa Heporauta und ihre Bildungsideale. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 37/2005, S. 222–232.
448. **Kallio, Ari** Das Hörspiel in Finnland. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 25/1993, S. 73–89.

449. **Kaminski, Winfred** Kinderliteratur und Kinderliteraturkritik. 21/1989, S. 107–114.
450. **Kanerva, Juha** Der finnische Sportroman des 20. Jahrhunderts. Ü: Stefan Moster. 31/1999, S. 88–96.
451. **Kanerva, Juha** Zentrale Informationsstelle zum finnischen Sport. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 31/1999, S. 61.
452. **Kantokorpi, Mervi** Familienhölle oder Paradies für Einsiedler. Anmerkungen zur Darstellung der Familie in der finnischen Literatur. Ü: Stefan Moster. 33/2001, S. 226–233.
453. **Karremann, Isabel** Männlichkeitsforschung und Literatur(wissenschaft) in Deutschland. 36/2004, S. 33–46.
454. **Karvonen-Kannas, Kerttu** Das Licht kommt jetzt von Norden. Axel Gallén / Akseli Gallen-Kallela – ein nationaler Kosmopolit. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 32/2000, S. 141–153.
455. **Kaukiainen, Leena** Der Anschluß Österreichs im Spiegel der finnischen Presse. Ü: Ulrike Karger. WN/1986, S. 287–298.
456. **Kaukonen, Väinö** Der Einfluß der deutschen Romantik auf das *Kalevala*. Ü: Angela Plöger. 18/1993, S. 16–26.
457. **Keinästä, Kari** Germanistik in Finnland: Alte und neue Herausforderungen. 25/1993, S. 181–185.
458. **Kelletat, Andreas F.** Ein Ästhet in Finnland. Entstehungsgeschichte, Finnlandbild und Rezeption des Romans *Flucht in den Norden* von Klaus Mann. 12/1978, S. 59–86.
459. **Kettunen, Keijo** Die finnische Krimikultur. Beobachtungen zur Verlagstätigkeit, zur Übersetzung und zum Stellenwert von Kriminalliteratur. Ü: Antje Mortzfeldt. 28/1996, S. 75–79.
460. **Kilb, Andreas** Zur Kaurismäki-Rezeption in Deutschland. 25/1993, S. 23–32.
461. **Kinnunen, Aarne** Point of View, Kommunikation und Sprechakt in Paavo Haavikkos Oberarzt. Ü: Angela Plöger. 11/1977, S. 31–40.
462. **Kirkinen, Heikki** Die Provinzen als regionale Gemeinschaften. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 34/2002, S. 8–22.
463. **Kirstinä, Väinö** Wer ist wer? oder Der Dichter und die kulturellen Strömungen. Ü: Renate Varpio. 19/1987, S. 39–44.
464. **Kivilaakso, Sirpa** Familienmuster der Märchenliteratur. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 33/2001, S. 143–152.
465. **Kivilaakso, Sirpa** Die Märchenkönigin Anni Swan und der Märchensymbolismus. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 37/2005, S. 66–79.
466. **Klinge, Matti** Die neuen Griechen der Berge. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 23/1991, S. 30–40.

467. **Klinge, Matti** Zacharias (Zachris) Topelius – Schriftsteller, Journalist, Professor. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 30/1998, S. 149–157.
468. **Köck, Christoph** Kulturregionen im Modernisierungsprozeß. 34/2002, S. 62–74.
469. **Koiranen, Kimmo** Finnland und die Finnen aus deutscher Sicht – Erlebnisse deutscher Finnlandtouristen am Ende des 19. und am Anfang des 20. Jahrhunderts. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 19/1987, S. 15–28.
470. **Kokkonen, Paula** Die Uralische Literaturkonferenz. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 24/1992, S. 161–163.
471. **Konttinen, Riitta** Die Künstlergemeinschaft am Tuusula-See. Ü: Peter Uhlmann. 32/2000, S. 14–23.
472. **Konttinen, Riitta** Venny Soldan-Brofeldt. Ü: Peter Uhlmann. 32/2000, S. 154–166.
473. **Köpf, Ulrich** Die jüngere Tübinger Schule. 38/2006, S. 98–110.
474. **Korhonen, Jarmo** Historische Lösung in der germanischen Philologie. 26/1994, S. 226–234.
475. **Korhonen, Teppo** Bildsymbolik auf Oster- und Weihnachtskarten. Ü: Tina Solda. 31/1999, S. 187–210.
476. **Korhonen, Teppo** Regionalität in der traditionellen finnischen Volkskultur. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 34/2002, S. 41–60.
477. **Korolainen, Tuula** Die Streifzüge des Jukka Parkkinen unter Tieren und Menschen. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 21/1989, S. 90–95.
478. **Koskenniemi, V. A.** Otto Weiniger. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 180–184.
479. **Koski, Pirkko** Eigenes und Fremdes verbinden. Wege der finnischen Regie im 20. Jahrhundert. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 25/1993, S. 33–55.
480. **Kovalainen, Ritva – Seppo, Sanni** Der Bund zwischen Bär und Mensch. Ü: Gisbert Jänicke. 35/2003, S. 126–129.
481. **Krebs, Gérard** Der wahr gewordene Traum – Robert Crottet und Finnisch-Lappland. 23/1991, S. 246–258.
482. **Krebs, Gérard** Der Lebendigste aller Verstorbenen – Zum wiedererwachten Interesse an Fürst von Pückler-Muskau. 27/1995, S. 193–202.
483. **Kreisky, Bruno** Die Tragödie der finnischen Arbeiterbewegung. WN/1986, S. 327–329.
484. **Krohn, Sven** Eros und Agape. Eine präanalytische Deskription. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 38/2006, S. 200–206.
485. **Krones, Hartmut** Semantische Elemente in den Liedern von Jean Sibelius. 41/2009, S. 41–57.
486. **Krötzel, Christian** Zur Darstellung Finnlands in der Cosmographia Sebastiani Münsters von 1544. 23/1991, S. 60–67.

487. **Kuivasmäki, Riitta** Das Finnische Institut für Jugendliteratur – Dokumentations-, Informations- und Forschungszentrum für finnische Kinder- und Jugendliteratur. Ü: Saskia Stössel. 21/1989, S. 139–143.
488. **Kuivasmäki, Riitta** Jugendliteratur in Finnland. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 21/1989, S. 34–50.
489. **Kujala, Erkki** Kriegsjungen. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 36/2004, S. 114–122.
490. **Künnap, Ago** Die wissenschaftliche Situation in Estland heute unter besonderer Berücksichtigung der Sprachwissenschaft an der Universität Tartu. 24/1992, S. 7–12.
491. **Kunnas, Kirsi** Die Dimensionen der Zeit und des Märchens. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 21/1989, S. 77–80.
492. **Kunnas, Tarmo** Das Deutschlandbild von V. A. Koskenniemi. 17/1983, S. 57–64.
493. **Kunnas, Tarmo** Die Gestalt Moosbrugger im *Mann ohne Eigenschaften* von Robert Musil. 15,16/1981,82, S. 45–53.
494. **Kunnas, Tarmo** Nietzsche und die Deutschen. 20/1988, S. 107–113.
495. **Kuusi, Matti** Erasmus Aboensis 1670. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 22/1990, S. 70–73.
496. **Laakso, Johanna** Finnisch-Ugrisches in der Literatur der finnisch-ugrischen Völker? 32/2000, S. 252–260.
497. **Laakso, Lauri** Sport als Unterhaltung und seine Dramatik – Sinn oder Unsinn. Ü: Peter Uhlmann. 31/1999, S. 79–87.
498. **Laaksonen, Hannu** Pilger, Dichter, Krankenschwestern – Die Finnen in der Schweiz. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 23/1991, S. 41–59.
499. **Långbacka, Ralf** Von Galy Gay zu Galilei. Ü: Anne Storm. 25/1993, S. 63–72.
500. **Laitinen, Kai** Briefe an Milena. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 417–426.
501. **Lamping, Dieter** Gibt es eine neue deutsch-jüdische Literatur? 26/1994, S. 221–225.
502. **Landfester, Ulrike** Die Spuren des Lesers. Überlegungen zur intertextuellen Rezeption im modernen deutschen Kriminalroman. 28/1996, S. 28–41.
503. **Landfester, Ulrike** Das Geschlecht der Irene Adler, oder: Der geheimnisvolle Fall der schreibenden Frau in der deutschen Kriminalliteratur. 28/1996, S. 54–64.
504. **Lange, Günter** Adoleszenzroman. 33/2001, S. 6–20.
505. **Lange, Manfred A.** Das Arktische Zentrum in Rovaniemi: Forschung, Lehre und Information. 27/1995, S. 205–208.

506. **Lappalainen, Otto** August von Platen in den Händen eines finnischen Lesers. Ein Beispiel für die Buchzensur im 19. Jahrhundert. Ü: Saskia Stössel-Deschner. 25/1993, S. 170–180.
507. **Lappalainen, Otto** Klaus Mann und Finnland. Eine unglückliche Liebesgeschichte. 30/1998, S. 124–129.
508. **Lassila, Pertti** Die ersten finnischen Übersetzungen der Werke von Friedrich Schiller. Ü: Stefan Moster. 37/2005, S. 233–237.
509. **Lassila, Pertti** Die Geschichte der Übersetzungen deutscher Literatur ins Finnische 1815–2000. Ü: Stefan Moster. 42/2010, S. 10–39.
510. **Lassila, Pertti** Johan Jakob Nervander: Ein Skeptiker im Zeitalter der Ideale. Ü: Stefan Moster. 37/2005, S. 211–221.
511. **Lassila, Pertti** Minna Canth 1844–1897. 27/1995, S. 137–141.
512. **Lassila, Pertti** Volksschriftsteller, Volk und Literatur. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 40/2008, S. 13–24.
513. **Lassila, Pertti** Warum ist J. L. Runeberg Finnlands Nationaldichter? Ü: Ulrike Flacke-Karger. 36/2004, S. 185–192.
514. **Launo, Kaarina** Das Gedicht als Fenster zum Norden. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 34/2002, S. 105.
515. **Launonen, Hannu** Zur Lyrik von Lauri Viita. Ü: Stefan Moster. 24/1992, S. 25–29.
516. **Lehtola, Veli-Pekka** Die Identität der Saamen und ihre Literatur. Ü: Dietrich Aßmann. 30/1998, S. 60–79.
517. **Lehtonen, Maija** Der finnische Teenagerroman. 21/1989, S. 51–57.
518. **Lehtonen, Maija** Das Märchen im Märchen oder Das Bild des Märchenerzählers bei Topelius und einigen anderen Autoren. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 33/2001, S. 153–161.
519. **Lehtonen, Maija** Topelius unterwegs in Europa. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 30/1998, S. 178–187.
520. **Leikola, Anto** Zur Natur- und Wildnisliteratur in Finnland. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 35/2003, S. 7–18.
521. **Leistner, Bernd** Die Dimension des Autors. Zur Sammelpublikation der Christa Wolfschen Essays, Aufsätze, Reden und Gespräche. 20/1988, S. 86–94.
522. **Leitzinger, Antero** Die Auswanderung von Schweizern nach Finnland bis 1917. 23/1991, S. 116–130.
523. **Lengefeld, Cecilia** Drei Künstlerkolonien in Schweden um 1900: Arild – Varberg – Rackstad. 32/2000, S. 34–46.
524. **Liedtke, Klaus-Jürgen** „Eindrucksvoll, aber falsch!“. Dichtung – Übersetzung – Vermittlung am Beispiel von Edith Södergran. 42/2010, S. 111–119.
525. **Lilius, Henrik** Carl Ludwig Engel – ein Architekt deutscher Abkunft in Finnland. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 22/1990, S. 106–108.

526. **Lillquist, Holger** Die Bedingungen des Überlebens. Zum literarischen Werk Christer Kihlmanns. 13/1979, S. 80–89.
527. **Lindgren, Kaj B.** Als Germanist in der Schweiz. 23/1991, S. 304–306.
528. **Lindstedt, Risto – Vahtokari, Reijo** Zigaretten ja, Alkohol nein. Mika Waltari und die Entstehung seines Romanes *Sinuhe egyptiläinen* [Sinuhe der Ägypter]. Ü: Stefan Moster. 40/2008, S. 25–30.
529. **Linna, Väinö** Der Realismus des historischen Romans. Ü: Lore Fromm. 14/1980, S. 4–12.
530. **Lipponen, Paavo** Bo Carpelans *Berg (Berg) / Kesän varjot* (Schatten des Sommers) ist Weltliteratur. Ü. Ingrid Schellbach-Kopra. 38/2006, S. 223–224.
531. **Londen, Stig-Olof** Hermann Broch und die Mathematik – Einige Bemerkungen. WN/1986, S. 479–485.
532. **Luthardt, Ernst-Otto** Otto Flake und Finnland. Eine Arabeske. 21/1989, S. 182–187.
533. **Luukkainen, Matti** Sprache und Kultur. 30/1998, S. 87–93.
534. **Lyytikäinen, Pirjo** Melancholie in der finnischen Literatur. Ü: Stefan Moster. 37/2005, S. 41–53.
535. **Mager, Inge** Gottes Wort schmecken und ins Leben verwandeln. Johann Arndts Schriftverständnis. 24/1992, S. 149–158.
536. **Mahringer, Tuuli** Als der Troll ins Haus kam. Finlandia-Preis 2000 für den Roman *Ennen päivänlaskua ei voi* von Johanna Sinisalo. 33/2001, S. 246–248.
537. **Mahringer, Tuuli** Eeva Kilpi – Karelien hat sie nie losgelassen. 34/2002, S. 136–140.
538. **Mahringer, Tuuli** Eeva Tikka. 30/1998, S. 210.
539. **Mahringer, Tuuli** Eeva Tikka. 35/2003, S. 179.
540. **Mahringer, Tuuli** Yrjö Kokko 1903–1977. 27/1995, S. 79–85.
541. **Mahringer, Wolfgang** Schamanismus und Felsmalerei. 30/1998, S. 195–209.
542. **Mahringer, Wolfgang** Tod – Totentänze noch immer. Versuch eines kunstgeschichtlichen Überblicks – Zu den Ursprüngen und ihrer Geschichte. 37/2005, S. 98–114.
543. **Maidt-Zinke, Kristina** Kolonie der Gesetzlosen. Tove Jansson und ihre anarchische Welt der Mumins. 27/1995, S. 158–162.
544. **Mäkelä, Tomi** „Du Fels im Meer, du heiliger Strand“. Fredrik Pacius' *Vårt land* im Kontext. 41/2009, S. 9–27.
545. **Mäkinen, Tytti** Literarischer Transfer durch Übersetzungen und Literaturkritik: Zur neuesten deutschen Literatur in Finnland 2001–2008. 42/2010, S. 40–60.
546. **Manninen, Juha** Johan Jakob Tengström (1787–1858). Der Beginn der modernen Staatslehre in Finnland 1830–1831. Ü: Carola Häntsch. 38/2006, S. 55–72.

547. **Manninen, Juha** Wilhelm Bolins Beziehungen zur Wiener Spätaufklärung. Der Fall Anzengruber. Ü: Martin Kusch. WN/1986, S. 71–85.
548. **Martinez, Matias** Nach dem Spiel ist vor dem Spiel. Erzähltheoretische Bemerkungen zur Fußballberichterstattung. 31/1999, S. 20–29.
549. **Mazzarella, Merete** Der Feminismus in der finnlandschwedischen Literatur der Gegenwart. 13/1979, S. 96–107.
550. **Mazzarella, Merete** Die finnlandschwedische Memoirenliteratur. Ü: Widenrun Rehwaldt. 26/1994, S. 165–175.
551. **Mertens, Volker** Das „Spiel der höfischen Liebe“ bei Walther von der Vogelweide. 27/1995, S. 178–192.
552. **Michler, Anke** Tove Jansson – Zwischen Traum und Wirklichkeit. 25/1993, S. 161–169.
553. **Missfeldt, Dagmar** Leena Krohn. 21/1989, S. 144–145.
554. **Molarius, Päivi** Zwischen zwei Welten. Die Bedeutung Kareliens in der finnischen Literatur. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 34/2002, S. 88–100.
555. **Moritz, Rainer** Das unfähige Leder. Fußball in der deutschsprachigen Literatur. 31/1999, S. 30–35.
556. **Mortzfeldt, Antje** Einige Anmerkungen zu Raija Siekkinen. 20/1988, S. 64–65.
557. **Mortzfeldt, Antje** Helena Anhava als Novellistin. 24/1992, S. 80–82.
558. **Mortzfeldt, Antje** Marja-Leena Tiainen und ihr Roman *Rakas Mikael*. 33/2001, S. 191–193.
559. **Moster, Stefan** Die Angst des Mannes in der Familie. Zu Petri Tamminen und seinem Roman *Väärä asenne*. 33/2001, S. 213–215.
560. **Moster, Stefan** Berühmte Anfänge. 40/2008, S. 31.
561. **Moster, Stefan** Engagement und Bären dienst. 26/1994, S. 274–276.
562. **Moster, Stefan** Die epische Verheißung. Zu den Romanen von Eeva Joenpelto. 34/2002, S. 155–157.
563. **Moster, Stefan** Die erstaunliche Unermeßlichkeit des Seins. Jouni Inkalas poetische Erkundungen. 26/1994, S. 263–264.
564. **Moster, Stefan** Finnische Literatur um die Jahrhundertwende – Vorbemerkungen zu den Übersetzungen. 31/2000, S. 189–191.
565. **Moster, Stefan** Geschichte heißt Begegnung. Finlandia-Preis 2006 für Kjell Westö. 39/2007, S. 196–198.
566. **Moster, Stefan** Sprecher der Auswahljury. Die Finlandia-Kandidaten 2006. 39/2007, S. 189–191.
567. **Moster, Stefan** Helden des Alltags. Der Finlandia-Preis des Jahres 2003 geht an Kari Hotakainen für seinen Roman *Juoksuhaudantie*. 35/2003, S. 185–188.
568. **Moster, Stefan** Kolonie der Sehnsüchte. Finlandia-Preis 2000 für den Roman *Maan ääreen* von Kristina Carlson. 32/2000, S. 262–263.

569. **Moster, Stefan** Porträt eines Malers, Selbstporträt eines Schriftstellers. Finlandia-Preis 1999 für den Roman *Ystävän muotokuva* von Pentti Holappa. 31/1999, S. 172–174.
570. **Moster, Stefan** Der Roman als literarisches Altarbild. Finlandia-Preis 1996 für Irja Rane. 29/1997, S. 110–112.
571. **Moster, Stefan** Schuld und Sühne – aus weiblicher Sicht. Finlandia-Preis 2008 für den Roman *Puhdistus* von Sofi Oksanen. 41/2009, S. 155–157.
572. **Moster, Stefan** Übersetzer auf dem Markt oder Der Geschmack der Preiselbeere. (Vortrag, gehalten beim Seminar „Literarisches Übersetzen“ des Finnland-Instituts in Deutschland, Berlin 26/27.4.2001). 33/2001, S. 270–276.
573. **Moster, Stefan** Übersetzung und akustische Synchronisation. 42/2010, S. 68–82.
574. **Moster, Stefan** Wege ins Offene. Zu den Gedichten von Mirikka Rekola. 29/1997, S. 117–128.
575. **Moster, Stefan** Woyzeck kam bis Finnland. Eeva-Liisa Manners Auseinandersetzung mit Georg Büchners Drama. 27/1995, S. 103–107.
576. **Moster, Stefan** Zen – oder die Kunst einen Ofen zu bauen. Finlandia-Preis 2009 für Antti Hyry. 42/2010, S. 142–144.
577. **Munsel, Manfred** Die Dichterin Rauni Magga Lukkari und ihr bisheriges Werk. 24/1992, S. 41–43.
578. **Murtorinne, Eino** Das Verhältnis zwischen den Kirchen Finnlands und Deutschlands während des zweiten Weltkrieges in den Jahren 1940–1944. 17/1983, S. 88–95.
579. **Neuhaus, Volker** Mysterion tes anomias – Das Geheimnis des Bösen. Der Detektivroman als regelgeleitete Gattung. 28/1996, S. 16–27.
580. **Neureuter, Hans Peter** Geschichtenerzählen und episches Theater. 8/1974, S. 9–18.
581. **Neureuter, Hans Peter** Herr Puntila und sein Knecht Matti. Bericht zur Entstehungsgeschichte. 9/1975, S. 7–42.
582. **Neureuter, Hans Peter** Zur Brecht-Chronik. 7/1973, S. 11–35.
583. **Nevala, Maria-Liisa** 'Die Engel erzittern im Wechselspiel von Hoffnung und Verzweiflung'. Der mystische Zusammenhang zwischen Tod und Sexualität im Werk von F. E. Sillanpää. Ü: Saskia Stössel. 20/1988, S. 49–58.
584. **Nevala, Maria-Liisa** Frauen im literarischen Establishment Finnlands. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 29/1997, S. 55–74.
585. **Nevala, Maria-Liisa** Die Lehre Tolstojs als ethische Grundlage des Schaffens von Ilmari Kianto. Ü: Saskia Stössel. 19/1987, S. 70–83.
586. **Niemi, Juhani** Die finnische Kriegsliteratur als Bollwerk der Maskulinität und Mittel im Kampf ums Überleben. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 36/2004, S. 108–113.

587. **Niemi, Juhani** Die Gebirgsjäger in der finnischen Literatur. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 330–334.
588. **Niiniluoto, Ilkka** Der „dramatische Professor“: Eino Kaila (1890–1958). Ü: Carola Häntsch. 38/2006, S. 155–167.
589. **Niiniluoto, Ilkka** Eino Kaila und der Wiener Kreis. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 223–241.
590. **Nix, Angelika** „Mitten im Nichts“ – Zur bimedialen Darstellung von Abschied, Tod und Trauer in zwei skandinavischen Bilderbüchern. 37/2005, S. 80–97.
591. **Norio, Reijo** Was kann die Genforschung über die Finnen aussagen? 30/1998, S. 23–30.
592. **Nummi, Jyrki** Finlandia-Preisrede 2006. Ü: Stefan Moster. 39/2007, S. 192–195.
593. **Nummi, Jyrki** Wie hieß der Vater der Söhne des Zebedäus. Aleksis Kivis *Die sieben Brüder* und die biblische Allusion. Ü: Stefan Moster. 36/2004, S. 90–107.
594. **Nummi, Lassi** Der Finlandia-Preis 1997 geht an... (Ansprache des Jurors). Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 30/1998, S. 228–232.
595. **Nusser, Peter** Überlegungen zum neuen deutschen Kriminalroman. 28/1996, S. 42–53.
596. **Nyholm, Kurt** Finnisch-deutsche Kontakte in sprachlicher Sicht. 19/1987, S. 7–14.
597. **Oittinen, Vesa** Peter Forsskål – ein radikaler Aufklärer. 38/2006, S. 25–34.
598. **Oksala, Teivas** Der Architekt als Beschützer des 'kleinen Mannes'. Ü: Angela Plöger. 18/1984, S. 124–143.
599. **Oksala, Teivas** Eino Leino und die deutsche Kultur. 17/1983, S. 32–56.
600. **Oksala, Teivas** Hermann Brochs Roman *Der Tod des Vergil* im Verhältnis zum historischen Vergilbild. Ü: Klaas Ruppel. WN/1986, S. 465–478.
601. **Olsoni, Kirstin** *Die Liebesgeschichte des Jahrhunderts* – Zur Uraufführung der Bühnenfassung in Vaasa. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 25/1993, S. 60–62.
602. **O'Sullivan, Emer** Kinderliteratur als komparatistischer Forschungsgegenstand. 33/2001, S. 21–27.
603. **Paarma, Jukka** Michael Agricola und das Bischofsamt. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 107–115.
604. **Pajunen, Jukka-Pekka** 'Dramatische Beziehungen' zwischen Finnland und Deutschland? Ein Blick auf das deutsche Drama im Programm finnischer Theater und auf die Stellung des finnischen Dramas in Deutschland. Ü: Caren Schröder. 25/1993, S. 56–59.

605. **Parente-Capkova, Viola** Dekadente Dissonanzen. L. Onerva und die Situation von Frauen im literarischen Leben Finnlands um die Jahrhundertwende. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 32/2000, S. 180–188.
606. **Parry, Christoph** Botho Strauß zwischen Kulturkritik und Poetik. Zur Aktualität des konservativen Diskurses. 28/1996, S. 181–188.
607. **Parry, Christoph** *Hermann und Dorothea* im finnischen Goethe-Bild. 21/1989, S. 159–166.
608. **Pekkanen, Tuomo** Finnisches aus dem 6. Jahrhundert. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 19/1987, S. 103–118.
609. **Pelttari, Satu** Deutschland, das Deutschtum und die Deutschen im Werk von Antti Tuuri. Ü: Saskia Stössel. 19/1987, S. 84–94.
610. **Pese, Claus** Künstlerkolonien in Europa. Ein Überblick. 32/2000, S. 7–13.
611. **Piitulainen, Marja-Leena** Verstorbene und Hinterbliebene in deutschen und finnischen Todesanzeigen. 37/2005, S. 115–131.
612. **Pleiss, Detlev** ERRATUM oder Finnische Entschuldigung. 24/1992, S. 166–167.
613. **Pleiss, Detlev** Ein finnischer Stadtkommandant mit schottischem Namen und ein Theaterskandal in Osnabrück anno 1634. 22/1990, S. 74–79.
614. **Pleiss, Detlev** 'FINLANDIA MAGNA – MERIFINLANDIA': finnische Fürstentümer zu Beginn des 17. Jahrhunderts? 28/1996, S. 142.
615. **Pleiss, Detlev** PELLE FINLANDOS – PELLE CORVOS. Zum Bild der Finnen in der Dichtung des Barock am Beispiel Jakob Baldes. 24/1992, S. 124–128.
616. **Pleiss, Detlev** Wiedergefunden und wieder verschwunden: 'Finnen und Lappen' – Flugblätter des 17. Jahrhunderts. 28/1996, S. 143–144.
617. **Pleiss, Detlev** Worte der „Hakkapeliter“ – und über sie. 34/2002, S. 183–198.
618. **Pleiss, Detlev** „Ich hör' ein Finnen singen“ auf Schwedisch und Latein. 27/1995, S. 38–44.
619. **Plümpe, Katrin** Gerhardt von Reutern. Ein baltischer Maler als Gründer der Künstlerkolonie Willinghausen? 32/2000, S. 81–95.
620. **Polkunen, Mirjam** Rose und Bär. Zur Dichtung der Helvi Juvonen. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 10/1976, S. 87–92.
621. **Poole, Ralph J.** "Apollo among satyrs": Der schöne Finne im Wilden Westen Amerikas von James Kirke Paulding bis Tom of Finland. 36/2004, S. 62–89.
622. **Przybilka, Thomas** Krimiszene Deutschland. 28/1996, S. 80–88.
623. **Rahikainen, Agneta** Fredrika Runeberg – eine Vorkämpferin für die Rechte der Frau. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 171–181.
624. **Rajala, Panu** Ein finnischer Verteidiger von Natur und Humanität. F. E. Siljanpää 1888–1964 – Nobelpreis 1939. Ü: Caren Schröder. 20/1988, S. 27–44.

625. **Rantonen, Seppo** Olavi Paavolainen: Unterwegs in die Natur. Ü: Lore Fromm. 14/1980, S. 42–54.
626. **Rättyä, Kaisu** Eine moderne Waisenmädchen-Geschichte. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 33/2001, S. 174–185.
627. **Rautavaara, Einojuhani** Aleksis Kivi als Operngestalt. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 30/1998, S. 222–227.
628. **Rauh, Hans-Christoph** Wilhelm Bolins philosophischer Briefwechsel mit Ludwig Feuerbach (1857–1871). 38/2006, S. 129–148.
629. **Rehn, Elisabeth** Lebt die finnische Frau in einer wirklich gleichberechtigten Gesellschaft? Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 29/1997, S. 13–17.
630. **Rein, Thiodolf** Das Staatliche Stimmrecht der Frauen. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 38/2006, S. 121–128.
631. **Reiterer, Monika Elisabeth** Ärgernis Jagd – Ärgernis Jäger? 35/2003, S. 88–95.
632. **Riihelä, Monika – Karimäki, Reeli – Karlsson, Liisa – Kempainen, Kaija – Rutanen, Niina** Das Kind war Kind so lange, bis Mutter und Vater gestorben waren. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 33/2001, S. 89–118.
633. **Riikonen, H. K.** Professorentypen. Werner Söderhjelm's Schilderungen deutscher Wissenschaftler des ausgehenden 19. Jahrhunderts. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 19/1987, S. 29–38.
634. **Riikonen, Hannu** Die Rezeption der Kulturgeschichte Egon Friedells und des österreichischen historischen Romans in Finnland 1930–1968. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 254–263.
635. **Ristoja, Thomas** Bunkerschach. Ü: Gisbert Jänicke. WN/1986, S. 322–326.
636. **Ruef, Hans** Sprichwörter im Schweizerdeutschen. 23/1991, S. 262–267.
637. **Ruohonen, Laura** Die Wahrheit erhebt sich, die Lüge versinkt – drei neue Theaterstücke über die Jahrhundertwende. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 32/2000, S. 175–179.
638. **Ruotsala, Helena** Wessen Wildnis? Rentiere, die „Rinder des Nordens“ im Naturpark. Ü: Marja Warsitz, Gabriele Schrey-Vasara. 35/2003, S. 76–87.
639. **Saalfeld, Päivi** Finnisches in Brechts *Punttila*. 20/1988, S. 114–127.
640. **Saari, Mirja** Schwedisch und die Finnlandschweden. 34/2002, S. 75–87.
641. **Saarinen, Hannes** Berührung der finnischen Sozialdemokratie mit dem Austromarxismus 1903–1934. WN/1986, S. 208–217.
642. **Saarinen, Hannes** Finnland – Ein Blick in die Geschichte. 23/1991, S. 145–155.
643. **Salis, J. R. von** Die historische Entwicklung der Schweiz. 23/1991, S. 12–29.
644. **Salmela, Mikko** Georg Henrik von Wright (1916–2003) – Philosoph und Kulturkritiker. Ü: Carola Häntsch. 38/2006, S. 172–180.

645. **Salminen, Johannes** Finnland zwischen Ost und West. Ü: Gisbert Jänicke. WN/1986, S. 486–494.
646. **Salokannel, Juhani** Das Märchen ist aus, das Spiel beginnt. Das Spiel vom Aschenbrödel – ein moderner Klassiker in Estland. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 25/1993, S. 96–98.
647. **Sammallahti, Pekka** Zur Herkunft der Lappen. 30/1998, S. 16–22.
648. **Sandell, Tom** Die abtrünnigen Bürger. Zur Problematik des finnlandschwedischen Schriftstellers. 13/1979, S. 11–24.
649. **Sandquist, Tom** Junge Protestler. Die finnlandschwedische Alternativbewegung. 13/1979, S. 25–40.
650. **Sarje, Kimmo** Ein neuer Stil für ein neues Weimar. Ü: Tina Solda. 30/1998, S. 133–142.
651. **Sarje, Kimmo** Sigurd Frosterus in der Kulturgeschichte Finnlands. Ü: Tina Solda. 30/1998, S. 130–132.
652. **Savolainen, Raimo** J. V. Snellman als Vordenker der Nation. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 38/2006, S. 73–86.
653. **Schäfer, Hans Dieter** Über Paavo Haavikko. 11/1977, S. 64–74.
654. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Das Alter im Sprichwort der Deutschen und Finnen – eine kontrastive Betrachtung. 20/1988, S. 95–106.
655. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Finlandia-Literaturpreis 1993 für Bo Carpelan. 26/1994, S. 6.
656. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Der Finlandia-Preis 2005. 38/2006, S. 222.
657. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Fragen der Umweltästhetik. 35/2003, S. 96.
658. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Markku Envall und sein preisgekröntes Werk. 22/1990, S. 25–26.
659. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Michael Agricolas Götterverzeichnis (1551). 39/2007, S. 8–9.
660. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Suomen Metsästysmuseum – Das Finnische Jagdmuseum. 35/2003, S. 47–49.
661. **Schlaffer, Hannelore** Paare in Worpsswede. 32/2000, S. 116–128.
662. **Schlupp, Marjatta** Der Snellman-Verein – aktiv und tätig in Finnland. 38/2006, S. 87–90.
663. **Schmeidler, Marie-Elisabeth** Zum Aufenthalt des finnischen Historikers Henrik Gabriel Porthan 1779 in Göttingen. 38/2006, S. 40–51.
664. **Schmidt, Alfred** Friedrich Ege 1899–1972. 8/1974, S. 2.
665. **Schmidt, Alfred** Unsere Deutsche Bibliothek. 6/1972, S. 5–9.
666. **Schmidt, Alfred** Zur Gründung des Bibliotheksvereins. 9/1975, S. 3–5.
667. **Schmitz-Emans, Monika** Abschiede bei Jean Paul. 37/2005, S. 54–65.

668. **Schreiber, Maximilian** „..... dem deutschen Soldaten einen Begriff vom Gesicht des Verbündeten im Norden geben“. Tornisterschriften für die in Finnland stationierten deutschen Wehrmachtseinheiten. 35/2003, S. 194–202.
669. **Schreiber, Maximilian** Der wissenschaftliche Nachlass von Hans Fromm in der Bayerischen Staatsbibliothek. 42/2010, S. 178–186.
670. **Schrey-Vasara, Gabriele** Ein Chronist aus dem Norden. Kalle Päätalo. 34/2002, S. 164–166.
671. **Schrey-Vasara, Gabriele** Finnische Literatur in deutscher Übersetzung. 42/2010, S. 61–67.
672. **Schrey-Vasara, Gabriele** ‘Hinabgesunken zur Demokratie’. Der Sonderbundskrieg 1847 in der finnischen Presse – eine Auseinandersetzung mit dem aufkommenden Liberalismus. 23/1991, S. 68–75.
673. **Schrey-Vasara, Gabriele** Historia Fenno-Ugrica. 27/1995, S. 203–204.
674. **Schrey-Vasara, Gabriele** Kaarina Helakisa. 29/1997, S. 136–137.
675. **Schrey-Vasara, Gabriele** Literatur in der Provinz – Stadtschreiber und *läänikirjailijat*. 34/2002, S. 101–104.
676. **Schrey-Vasara, Gabriele** Ein Maler schreibt. Finlandia-Preis 2007 für Hannu Väisänen. 40/2008, S. 124–125.
677. **Schrey-Vasara, Gabriele** Multitalent mit Blick für Details. Zu Riikka Alaharja. 33/2001, S. 238–239.
678. **Schrey-Vasara, Gabriele** Rückkehr ins rote Haus. Zu Marjaleena Lembcke. 33/2001, S. 186–187.
679. **Schrey-Vasara, Gabriele** Sami Parkkinen. 22/1990, S. 35–36.
680. **Schrey-Vasara, Gabriele** Der Schriftsteller Olli Jalonen und sein Werk. 24/1992, S. 34–36.
681. **Schrey-Vasara, Gabriele** Ein Tod in Venedig. Der Finlandia-Preisträger Hannu Raittila und sein Roman *Canal grande*. 34/2002, S. 172–175.
682. **Schrey-Vasara, Gabriele** Volksmärchen und Ostblock-Nostalgie. Zu Laura Honkasalos Romanen. 33/2001, S. 205–207.
683. **Schrey-Vasara, Gabriele** Von Sonja O. zu Lauri von Arabien: Anja Kauranen und ihre Romane. 29/1997, S. 162–163.
684. **Schrey-Vasara, Gabriele** Zu Kari Levola und seinen Themen. 33/2001, S. 199–200.
685. **Schrey-Vasara, Gabriele** Zu Maarit Verronen. 29/1997, S. 170–171.
686. **Schriewer, Klaus** Gegenläufige Naturkonzepte. Über die Naturbegriffe in Jagd und Naturschutz. 35/2003, S. 62–75.
687. **Schwaar, H. U.** Rentiermarkierung in Kalkojärvi 1991. 24/1992, S. 117–123.
688. **Schwaar, H. U.** Die Saamen und wir. Einige Einblicke in eine andere Kultur. 37/2005, S. 243–252.

689. **Schwarz, Hans-Peter** Das planetarische Zeitalter. Zeitkritik und Zeitfremdheit bei Ernst Jünger. 28/1996, S. 169–180.
690. **Schweitzer, Robert** Die ältesten deutschen ABC-Bücher und Fibeln. 39/2007, S. 93–106.
691. **Schweizer-Meyer, Barbara** Zu Milena Moser. 29/1997, S. 106.
692. **Schwenk, Sigrid** Diana als Symbolfigur der deutschen Jagd. 35/2003, S. 19–33.
693. **Sepänmaa, Yrjö** Das Moor – ein ästhetisches Dilemma. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 35/2003, S. 105–112.
694. **Sepänmaa, Yrjö** Die Schönheit des Wassers und der Wassernatur. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 35/2003, S. 97–104.
695. **Sepänmaa, Yrjö** Der Wald ruft. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 35/2003, S. 113–120.
696. **Sihvo, Hannes** Die finnische Literaturforschung auf der Suche nach ihrer Bedeutung. 15,16/1981,82, S. 9–17.
697. **Sihvo, Hannes** Ein kleiner Streifzug durch die Musil-Forschung. 15,16/1981,82, S. 35–44.
698. **Sihvo, Hannes** Der nordkarelische Regionalismus in der Literatur der siebziger Jahre. 15,16/1981,82, S. 18–22.
699. **Sihvo, Hannes** Paavo Haavikkos Stellungnahme zur Geschichte. Ü: Angela Plöger. 11/1977, S. 49–63.
700. **Sihvo, Hannes** Die Rolle des Erzählers im finnischen Nachkriegsroman. 17/1983, S. 122–129.
701. **Sihvo, Hannes** Serbisches und Finnisches. Runeberg und Lönnrot in der Welt der Volksdichtung. Ü: Angela Plöger. 18/1984, S. 43–52.
702. **Sihvo, Hannes** Zum Romanbegriff Väinö Linnas. Ü: Lore Fromm. 14/1980, S. 21–30.
703. **Sihvo, Pirkko** Überblick über die ethnologische Forschung der 70er Jahre in Finnland. Ü: Lore Fromm. 14/1980, S. 99–108.
704. **Silius, Harriet** Das Institut für Frauenforschung an der Åbo Akademie – das älteste in Finnland. Ü: Ulrike Flacke-Karger. 29/1997, S. 27–29.
705. **Sipinen, Marja-Leena** Aschenputtel und Verleger – Notizen zu den Übersetzungen finnischer Kinder- und Jugendliteratur ins Deutsche. 14/1980, S. 109–118.
706. **Sirkel, Mati** Die estnische Literatur unter alten und neuen Bedingungen. 30/1998, S. 80–86.
707. **Snellman, Johan Vilhelm** Vorwort zum Versuch einer speculativen Entwicklung der Idee der Persönlichkeit. 38/2006, S. 91–92.
708. **Soikkeli, Markku** Finnische Männerforschung im Bereich der Literatur und Kultur. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 36/2004, S. 27–32.

709. **Sonthheimer, Kurt** Ernst Jünger als nationaler Revolutionär. 28/1996, S. 156–158.
710. **Strauß, Frithjof** Gunnar Björling und der Jazz. 41/2009, S. 89–102.
711. **Strebel, Kurt** Die finnische mathematische Schule an der Universität Zürich. Erinnerungen an Rolf Nevanlinna. 23/1991, S. 307–332.
712. **Süssmuth, Rita** Frauenbewegung in Deutschland. 29/1997, S. 7–12.
713. **Sydow-Graen, Dagmar** Rezipientenerwartung und Textsortenrealität. Anmerkungen zur Begriffsbestimmung des Volksmärchens. 21/1989, S. 126–129.
714. **Talve, Ilmar** Über die kulturellen Kontakte der ostseefinnischen Stämme und Völker. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 22/1990, S. 109–116.
715. **Tarkiainen, Kari** Ein Reformator als Diplomat. Michael Agricola als Gesandter Schwedens in Rußland 1557. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 39/2007, S. 116–128.
716. **Tawaststjerna, Erik** Die Studienjahre von Jean Sibelius in Wien. WN/1986, S. 102–109.
717. **Telama, Risto** Nationale Tradition und moderner Kosmopolitismus in der Sportkultur. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 31/1999, S. 62–69.
718. **Tering, Arvo** Die Beziehungen der Universität Åbo/Turku zu Estland und Livland im 17. und Anfang des 18. Jahrhunderts. 22/1990, S. 97–105.
719. **Tetri, Kaarlo** Österreichs Befreiung im Jahre 1955 – Urho Kekkonen und die Staatsvertragsverhandlungen. Erinnerungen eines Zeitgenossen. WN/1986, S. 398–402.
720. **Tiitta, Allan** Zachris Topelius über Finnland und die Finnen. Ü: Ulrike Richter-Vapaatalo. 30/1998, S. 158–177.
721. **Toiviainen, Sakari** Alain Tanner: Aus der Schweiz ins Niemandsland. Ü: Saskia Stössel-Deschner. 23/1991, S. 379–389.
722. **Tommila, Päiviö** „Hat das finnische Volk eine Geschichte?“ Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 27/1995, S. 6–14.
723. **Torvinen, Taimi** Die ‚Kekkonen-Juden‘. Ü: Ulrike Karger. WN/1986, S. 304–309.
724. **Treu, Martin** Luthers Universität. Zur Erinnerung an den Studienaufenthalt Michael Agricolas in Wittgenberg. 39/2007, S. 10–20.
725. **Tuomi-Nikula, Outi** Zur Tradierung des romantisch-idealistischen Finnlandbildes in Deutschland anhand der „Finnland-Bücher“ aus den Jahren 1885–1994. 30/1998, S. 104–123.
726. **Tuomi-Nikula, Petri** Die finnische Oper in der Bundesrepublik Deutschland. 14/1980, S. 119–122.
727. **Tynni-Haavio, Aale** Widerklänge der Wiener Kultur in Finnlands Literatur und Theater. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. WN/1986, S. 189–207.

728. **Uhlmann, Peter** Zu Dr. Liisa Voßschmidt, Besprechung der Übersetzung von Maiju Lassilas *Pirttipohjalaiset* im Jahrbuch Nr. 22, S. 177–181. 24/1992, S. 164–165.
729. **Urho, Ellen** Finnland als nordisches Land. Die Tonkunst im Norden. Ü: Saskia Stössel-Deschner. 22/1990, S. 139–143.
730. **Utriainen, Terhi** Der finnische Tod – Trauer, Unterwerfung und Aufbegehren. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 37/2005, S. 6–23.
731. **Vaaskivi, Tatu** Freud baute auf den Eros. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 264–272.
732. **Valanto, Sirkka** Ein Stil frei wie die Natur – Der Schweizer Stil in Finnland im 19. Jahrhundert. Ü: Helmut Diekmann. 23/1991, S. 333–359.
733. **Valli, Erkki** Pekka Katara zum Gedächtnis. 6/1972, S. 2–4.
734. **Varpio, Yrjö** Die finnische Literaturforschung in den letzten zehn Jahren. Ü: Lore Fromm. 14/1980, S. 31–41.
735. **Varpio, Yrjö** Juhani Aho und das Zillertal. Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 152–158.
736. **Varpio, Yrjö** Rezeptionsgeschichte des Romans *Die sieben Brüder* von Aleksis Kivi. Ü: Angela Plöger. 18/1984, S. 67–76.
737. **Varpio, Yrjö** ‘Richtige Schlitzohren’ – Zur Rezeption des *Unbekannten Soldaten* in Deutschland. Ü: Lore Fromm. 14/1980, S. 13–20.
738. **Viljanen, Lauri** Ein ‘psychoanalytisches’ Drama von vor mehr als hundert Jahren (Franz Grillparzer: *Der Traum ein Leben*). Ü: Helmut Diekmann. WN/1986, S. 38–47.
739. **Vilkko, Risto** Der Philosoph und Logiker Thiodolf Rein (1838–1919). Ü: Carola Häntsch. 38/2006, S. 111–120.
740. **Virtanen, Leea** Folklore und Folkloristik im heutigen Finnland. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 21/1989, S. 202–214.
741. **Virtanen, Leea** Warum wurden Kinder früher nicht geachtet? Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 33/2001, S. 42–51.
742. **Virtaranta, Pertti** F. E. Sillanpää in freier Rede. Ü: Ingrid Schellbach-Kopra. 20/1988, S. 45–48.
743. **Voth, Dieter** Zur deutschen Jagdliteratur des 20. Jahrhunderts. 35/2003, S. 34–46.
744. **Wäre, Ritva** „Jugendstil“ in Finnland. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 32/2000, S. 53–57.
745. **Walzel, Illo von** Der finnische ‘Überfall’ auf Rußland. Ü: Gisbert Jänicke. WN/1986, S. 299–303.
746. **Wangerin, Wolfgang** Von Robinson dem Jüngeren zum Trotzkopf. Die Kinderbuchsammlung Vordemann der Georg-August-Universität Göttingen. 21/1989, S. 5–33.

747. **Wappenschmidt, Toni** Auf der Suche nach der heimischen Bilderwelt. Finnische Künstler und die Düsseldorfer Malschule. 32/2000, S. 96–115.
748. **Weber, Ernst** Lappland im deutschen Roman um 1750 und die Lapplandreiseliteratur des 18. Jahrhunderts. 17/1983, S. 99–112.
749. **Wieland, H.** Sport, Lebensführung und Wohlbefinden. 31/1999, S. 45–60.
750. **Wild, Inge** Wie Väter lernen zu 'muttern'. Aktueller Wandel von Familien- und Geschlechterrollen am Beispiel von Kirsten Boies *Mit Jakob wurde alles anders*. 33/2001, S. 74–88.
751. **Wilenius, Reijo** Rudolf Steiner und das *Kalevala*. WN/1986, S. 138–148.
752. **Williams, Ulla** Finnland – Land der Emanzen? 29/1997, S. 18–26.
753. **Witzleben, Brigitte von** Eine unveröffentlichte Rilke-Übersetzung. 19/1987, S. 57–60.
754. **Wrede, Johan** Modernismus und Idee. 13/1979, S. 62–79.
755. **Wrede, Johan** Die schwedische Literatur Finnlands – ein kurzer Überblick. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 26/1994, S. 142–164.
756. **Wrede, Petra** Die *Fru Sola*-Trilogie: Struktur, Symbole und Motive im Werk von Irmelin Sandman-Lilius. Ü: Gabriele Schrey-Vasara. 21/1989, S. 96–106.
757. **Wright, Georg Henrik von** Mein Verhältnis zur deutschen Literatur. Selbstbiographisches Fragment. 17/1983, S. 15–17.
758. **Ylikangas, Heikki** Die aktuelle Diskussion in Finnland über den sogenannten Keulenkrieg. 18/1984, S. 53–66.
759. **Ylikangas, Heikki** Väinö Linna und die historische Wahrheit des Bürgerkriegs. Ü: Stefan Moster. 27/1995, S. 45–48.
760. **Zwickl, András** Künstlerkolonien in Ungarn. Die ersten Zentren der modernen ungarischen Kunst. 32/2000, S. 47–52.

REZENSIONEN

761. **Aho, Juhani** Dies und das aus Tirol [Minkä mitäkin Tyrolista]. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 40/2008, S. 139–140.
762. **Aho, Kalevi – Jalkanen, Pekka – Virtamo, Keijo** Die finnische Musik. – *Trudelies Hofmann*. 30/1998, S. 267–271.
763. **Ahonen, Erkki** Blackboxbaby [Tietokonelapsi]. – *Elina Kritzokat*. 41/2009, S. 180–181.
764. **Aittokoski, Heikki** Lihavan kotkan maa. – *Hanna Rajalahti*. 32/2000, S. 350–353.
765. **Albrecht, Dietmar** Sampo – Zehn Kapitel Finnland. Orte, Texte, Zeichen. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 40/2008, S. 191–194.

766. **Albrecht, Wolfgang – Kantola, Markku** Finnland. – *Erkki Vasara*. 25/1992, S. 224–226.
767. **Andersson, Claes** Die Stadt heißt Helsinki. – *Katarina Yngborn*. 40/2008, S. 134–137.
768. **Anttila, Veikko – Talve, Ilmar** Finnische Volkskunde. – *Edgar Harvolk*. 15,16/1981,82, S. 147–148.
769. **Apffelstaedt, Eberhard** FINNEN? FINNEN! – *Paula Jääsalmi-Krüger*. 42/2010, S. 242–245.
770. **Appelgren, Tove – Savolainen, Salla** (Ill.) Josefine findet heute alles doof [Vesta-Linnéa och Monstermamman]. – *Miriam Kauko*. 35/2003, S. 243–244.
771. **Appelgren, Tove (Text) – Savolainen, Salla** (Ill.) Josefine will nicht schlafen gehen [Sov nu, Vesta-Linnéa]. – *Sabine Schmalzer*. 38/2006, S. 252–253.
772. **Arcturus 1-4**. Deutschsprachiger Raum und europäischer Nordosten. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 40/2008, S. 230–231.
773. **Arcturus 5**. Deutschsprachiger Raum und europäischer Nordosten. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 41/2009, S. 246.
774. **Aro, Tuuve** Ärger mit der Heizung. Erzählungen. – *Meike Frese*. 36/2004, S. 246–247.
775. **Aro, Tuuve** Karmiina K. Ich bin okay [Karminiina]. Roman. – *Alexandra Stang*. 41/2009, S. 181–182.
776. **Aronen, Eeva-Kaarina** Die Lachsfischerin [Maria Renforsin totuus]. – *Claudia Tothfalussy*. 40/2008, S. 140–142.
777. **Aronen, Eeva-Kaarina** Der Sommer vor meinem Fenster [Hän joka näkee]. Roman. – *Katri A. Wessel*. 41/2009, S. 182–184.
778. **Artmann, H. C.** Mein Erbe von Vater und Mutter. – *Andreas F. Kelleat*. 12/1987, S. 96–110.
779. **Åsbacka, Robert** Das zerbrechliche Leben [Orgelbyggaren]. Roman. – *Stefan Moster*. 42/2010, S. 192–194.
780. **Bagh, Peter von** Licht und Schatten. Ein Führer durch den finnischen Film. – *Stefan Moster*. 33/2001, S. 327–328.
781. **Baier, Maria** Sprachliche Situation der in Deutschland lebenden Finnen unter besonderer Berücksichtigung der Rezession der Muttersprache. – *Johanna Laakso*. 41/2009, S. 242–244.
782. **Bargum, Johan** Der erste Schnee [Den första snön]. – *Daniela Röhl*. 41/2009, S. 212–213.
783. **Bartens, Hans-Hermann** Lehrbuch der saamischen (lappischen) Sprache. – *Eberhard Winkler*. 22/1990, S. 193–194.
784. **Bartsch, Rudolf** Das Passiv und die anderen agensabgewandten Strukturen in der geschriebenen Sprache des Deutschen und Finnischen. – *Eberhard Winkler*. 21/1989, S. 250–252.

785. **Bastman-Bühner, Waltraud – Putz, Martin** Zur Neuorientierung der finnisch-deutschen Kulturbeziehungen nach 1945. Beiträge von Teilnehmern des finnisch-deutschen Seminars – 5. Snellman-Seminar – 19.5. – 23.5.1999 in JTO Aavaranta/Helsinki. – *Dietrich Aßmann*. 33/2001, S. 335–337.
786. **Bednarz, Klaus** Das Kreuz des Nordens. Reise durch Karelien. Buch zur TV-Reportage. – *Antti Karppinen*. 40/2008, S. 216–219.
787. **Beyer-Thoma, Hermann** Vasemmisto ja vaaran vuodet. – *Osmo Jussila*. 22/1990, S. 198–200.
788. **Beyer-Thoma, Hermann** Zwischen antifaschistischem „Block“ und parlamentarischer Koalition. – *Robert Schweitzer*. 29/1997, S. 219–221.
789. **Bien, Horst** (Hrsg.) Nordeuropäische Literaturen. – *Radko Kejzlar*. 14/1980, S. 146–150.
790. **Björne, Lars** Nordische Rechtssysteme. – *Hermann Beyer-Thoma*. 27/1995, S. 222–223.
791. **Blaser, Werner** Alvar Aalto als Designer. – *Teivas Oksala*. 17/1983, S. 160–162.
792. **Boëtius, Henning** Joiken. – *Joachim Böger*. 26/1994, S. 287–289.
793. **Böger, Joachim – Diekmann, Helmut – Lenk, Hartmut – Schröder, Caren** Suomi-saksa opiskelusanakirja. – *Bertold Fuchs*. 32/2000, S. 356–360.
794. **Bohn, Ingrid** Finnland von den Anfängen bis zur Gegenwart. – *Hannes Saarinen*. 38/2006, S. 259–263.
795. **Books from Finland**. – *Merete Mazzarella*. 11/1977, S. 105–106.
796. **Breiter, Siegfried** Einstieg finnisch für Kurzsentschlossene. – *Satu Rakkolainen-Sossa*. 42/2010, S. 252–257.
797. **Brügge, Joachim** Jean Sibelius. Symphonien und symphonische Dichtungen. Ein musikalischer Werkführer. – *Christa Jost*. 42/2010, S. 237–238.
798. **Bruijn, Cor** Lasse Läntä. – *Holger Wolandt*. 19/1987, S. 140.
799. **Buchholz, Eva** Grammatik der finnischen Sprache. – *Sirkka-Liisa Hahmo*. 37/2005, S. 284–288.
800. **Budjettisanasto** [Haushaltsglossar]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 35/2003, S. 265.
801. **Büttner, Ruth** Sowjetisierung oder Selbstständigkeit? Die sowjetische Finnlandpolitik 1943–48. – *Anna Locher*. 36/2004, S. 275–276.
802. **Canth, Minna** Werke. – *Stefan Moster*. 41/2009, S. 184–187.
803. **Carpelan, Bo** Axel. – *Volker Mertens*. 29/1997, S. 193–194.
804. **Celan, Paul** Niin kuin kivelle puhutaan. – *Christoph Parry*. 25/1993, S. 186–188.
805. **Crottet, Robert** Mauno-poro ja taivaanpalot [Maouno]. – *Gérard Krebs*. 36/2004, S. 267–268.

806. **Cuailnge, Táin Bó** Der Rinderraub. – *Hans Peter Neureuter*. 10/1976, S. 111–114.
807. **Dahlström, Fabian** Jean Sibelius: Thematisch-bibliographisches Verzeichnis seiner Werke. – *Christa Jost*. 38/2006, S. 271–273.
808. **Damm, Sigrid** (Text) – **Damm, Hamster** (Bild) Tage- und Nächtebücher aus Lappland. – *Frank Keil*. 34/2002, S. 257–258.
809. **Deutsche Sprache und Kultur – Brücke und Scharnier im Nordosten Europas?** – *Richard Jacobs*. 30/1998, S. 278–282.
810. **Die estnische Nibelungen-Übertragung.** – *Hans Fromm*. 11/1977, S. 102–104.
811. **Die Horen 133.** – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 185–186.
812. **Diekmann, Helmut** „Erdbebenjahre“. Von der Volksfrontpolitik bis zum finnisch-sowjetischen Winterkrieg. – *Hermann Beyer-Thoma*. 29/1997, S. 214–219.
813. **Dietl, Cora** Minimalgrammatik Mitteldeutsch. – *Dieter Stellmacher*. 35/2003, S. 271–272.
814. **Doepfner, Andreas** Finnlands Winterkrieg 1939/40. – **Menger, Manfred** Deutschland und Finnland im Zweiten Weltkrieg. – *Hermann Beyer-Thoma*. 22/1990, S. 201–207.
815. **Dressler, Fritz – Winkler, Eberhard – Schneider, Otto Michael** Finnland. – *Erkki Jauhiainen*. 21/1989, S. 254–256.
816. **Drolshagen, Ebba D. – Elsässer, Regine** (Hg.) Elche unterm Weihnachtsbaum. Die schönsten Geschichten aus dem hohen Norden. – *Andrea C. Bayer*. 42/2010, S. 205–206.
817. **Dufner, Wolfram** Finnische Reise. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 33/2001, S. 333–334.
818. **Ege, Friedrich – Bienek, Horst** (Hrsg.) Finnische Lyrik aus hundert Jahren. – *Gunnar Hård*. 8/1974, S. 27.
819. **Ege, Friedrich – Bienek, Horst** (Hrsg.) Finnische Lyrik aus hundert Jahren (2. Aufl.). – *Ulla Williams*. 21/1989, S. 240–241.
820. **Ehrensward, Ulla – Kokkonen, Pellervo – Nurminen, Juha** Mare Balticum. 2000 Jahre Geschichte der Ostsee. – *Dietrich Aßmann*. 29/1997, S. 221–223.
821. **Eilenberger, Wolfram** Finnen von Sinnen. Von einem, der auszog, eine finnische Frau zu heiraten. – *Stefan Tschirpke*. 42/2010, S. 245–247.
822. **Eiswasser** Finnland Spezial. – *Antje Klatte*. 32/2000, S. 328–330.
823. **EMU-sanasto** [EWU-Wortschatz]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 33/2001, S. 340–341.
824. **Endemann, Helen** Das Regierungssystem Finnlands. Die finnische Regierungsform im Vergleich mit der Weimarer Reichsverfassung. – *Hermann Beyer-Thoma*. 32/2000, S. 333–337.

825. **EnDic 2000.** Ympäristösanakirja [Umweltwörterbuch]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 33/2001, S. 241–242.
826. **Engel, Carl Ludwig** Kirjeet – Brev – Briefe. – *Henrik Lilius*. 24/1992, S. 227–228.
827. **estonia:** Jahrbuch estnischer Literatur. – *Kristel Kaljund*. 40/2008, S. 208–210.
828. **Eue, Ralph – Söffker, Linda** (Hg.) Aki Kaurismäki. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 39/2007, S. 251–252.
829. **Europa erlesen: Helsinki** (Hg. von Gisbert Jänicke). – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 42/2010, S. 203–204.
830. **Europa erlesen: Lapland** (Hg. von Lothar Schneider). – *Hans-Hermann Bartens*. 33/2001, S. 324–327.
831. **Europäische Anthologie.** Neue Literatur aus Litauen, Albanien, Island und Finnland. – *Kurt Nyholm*. 22/1990, S. 182–183.
832. **Fagerholm, Monika** Das amerikanische Mädchen [Den amerikanska flickan]. – *Andrea C. Bayer*. 41/2009, S. 188–189.
833. **Fagerholm, Monika** Wunderbare Frauen am Wasser. – *Erika Greber*. 30/1998, S. 240–242.
834. **Fallenstein, Robert – Hennig, Christian** Rezeption skandinavischer Literatur in Deutschland 1870–1914. – *Hans Ritte*. 15,16/1981,82, S. 128–131.
835. **Feldmann, Georg Wilhelm** Wirtschaft und Markt vor dem Hintergrund der prähistorischen finnougriech-indogermanischen Sprachberührung. – *Brigitte Schulze*. 24/1992, S. 218–220.
836. **Fietz, Jana** Nordische Studenten an der Universität Greifswald in der Zeit von 1815 bis 1933. – *Anna Locher*. 37/2005, S. 290–291.
837. **Finnische Volksmärchen.** Hrsg. u. übers. v. Pirkko-Liisa Rausmaa u. Ingrid Schellbach-Kopra. – *Tuuli Mahringer*. 26/1994, S. 277–278.
838. **Finnish Folk Poetry.** – *Hans Fromm*. 11/1977, S. 96–101.
839. **Finnland-Reisebücher: Reiswitz, Nora von** Finnland. – **Lilius, Henrik – Zeitler, Rudolf** Finnland. Kunstdenkmäler und Museen. – **Mehling, Marianne** (Hrsg.) Knaurs Kulturführer in Farbe Finnland. – **Dey, Reinhold** Finnland. – **Albrecht, Wolfgang** (Hrsg.) Finnland. – **Eckert, Gerhard** Finnland. – **Tegethof, Michael** Finnland auf eigene Faust. – *Eberhard Winkler*. 20/1988, S. 133–136.
840. **Finnland-Studien II.** – *Gabriele Schrey-Vasara*. 27/1995, S. 215–217.
841. **Finnland-Studien III.** – *Anna Locher*. 36/2004, S. 276–278.
842. **Forssman, Berthold** Wörterbuch Estnisch-Deutsch. Eesti-saksa sõnaraamat. – *Ave Tarrend*. 38/2006, S. 275–278.
843. **Forsström, Tua** Ich habe einen Bernsteinring, der durchs Seewasser schimmert. Ausgewählte Gedichte 1987–2006. – *Stefan Moster*. 40/2008, S. 137–138.

844. **Fried, Anne** Literatur und Politik. Wechselwirkungen zwischen Nachkriegsliteratur und Politik. – *Hannu Riikonen*. 17/1983, S. 143–147.
845. **Froese, Wolfgang** Geschichte der Ostsee. Völker und Staaten am Baltischen Meer. – *Olivia Griese*. 35/2003, S. 258–260.
846. **Fromm, Hans** Finnische Grammatik. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 17/1983, S. 155–156.
847. **Gajek, Bernhard – Haufe, Eberhard** Johannes Bobrowski: Chronik – Einführung – Bibliographie. – *Renate von Heydebrand*. 12/1978, S. 122–132.
848. **Galdia, Marcus** Begründungsprobleme der Södergran-Philologie. – *Gisbert Jänicke*. 24/1992, S. 197–200.
849. **Gardberg, C. J. – Palsila, Kari** Sveaborg-Suomenlinna. – *Gérard Krebs*. 31/1999, S. 228–230.
850. **Das gedämpfte Experiment Veijo Meris**. – *Hans Dieter Schäfer*. 10/1976, S. 102–108.
851. **Gelehrte Kontakte** zwischen Finnland und Göttingen zur Zeit der Aufklärung. – *Dietrich Afsmann*. 21/1989, S. 262–264.
852. **Geschichtsbild in den Ostseeländern**. – *Robert Schweitzer*. 24/1992, S. 231–232.
853. **Glauser, Jürg** (Hg.) Skandinavische Literaturgeschichte. – *Yrjö Varpio*. 39/2007, S. 246–249.
854. **Gleisner, Marita** Der Frisörladen [Alabasteroxen]. – *Miriam Kauko*. 35/2003, S. 235–236.
855. **Gleissner, Ruth-Maria** Der unpolitische Komponist als Politikum: die Rezeption von Sean Sibelius im NS-Staat. – *Christa Jost*. 36/2004, S. 281–282.
856. **Glienke, Bernhard** (Hrsg.) Der Neue Norden. – *Clemens-Peter Haase*. 25/1993, S. 209–211.
857. **Gothóni, Ghita** Die Bezauberin. – *Alexandra Stang*. 41/2009, S. 189–190.
858. **Griese, Olivia** Auswärtige Kulturpolitik und Kalter Krieg. Die Konkurrenz von Bundesrepublik Deutschland und DDR in Finnland 1949–1973. – *Seppo Hentilä*. 39/2007, S. 262–267.
859. **Grönholm, Irja** (Hg.) estonia: Jahrbuch estnischer Literatur. – *Kristel Kaljund*. 39/2007, S. 244–246.
860. **Grönholm, Irja – Hasselblatt, Cornelius** (Hrsg.) Trugbilder. Moderne estnische Erzählungen. – *Angela Plöger*. 24/1992, S. 192–193.
861. **Grundstroem, Axel** Finnische Kasusstudien. – *Eberhard Winkler*. 24/1992, S. 223–226.
862. **Grünzweig, Dorothea** Glasstimmen lasiäänet. – *Stefan Moster*. 36/2004, S. 263–264.
863. **Haahtela, Joel** Der Schmetterlingssammler [Perhoskerääjä]. – *Alexandra Stang*. 40/2008, S. 142–143.

864. **Hahtela, Joel** Sehnsucht nach Elena [Elena]. – *Peter Fix*. 41/2009, S. 190–192.
865. **Haanpää, Pentti** Erzählungen. Der Teufelskreis. Die Stiefel der neun. – *Jürgen Wertheimer*. 18/1984, S. 160–164.
866. **Haavikko, Paavo** Anastasia und ich. – *Stefan Moster*. 27/1995, S. 231–232.
867. **Haavikko, Paavo** Fleurs mittlere Reife. – *Stefan Moster*. 26/1994, S. 278–280.
868. **Haavikko, Paavo** Gedichte. – *Irma Hyvärinen*. 30/1998, S. 242–248.
869. **Haavikko, Paavo** König Harald. – *Jürgen Wertheimer*. 17/1983, S. 147–151.
870. **Haavikko, Paavo** Nur leicht atmen die Bäume. – Herbstland. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 170–172.
871. **Hackmann, Jörg – Schweitzer, Robert** (Hgg.) Nordosteuropa als Geschichtsregion. Beiträge des III. Internationalen Symposiums zur deutschen Kultur und Geschichte im europäischen Nordosten vom 20. –22. September 2001 in Tallinn (Estland). – *Marko Pantermöller*. 40/2008, S. 222–226.
872. **Haefs, Gabriele – Hildebrandt, Christel – Mißfeldt, Dagmar** (Hgg.) Mittsommerfeuer. Skandinavische Liebesgeschichten. – *Natalie Rebele*. 40/2008, S. 158–160.
873. **Haefs, Gabriele – Mißfeldt, Dagmar – Hildebrandt, Christel** (Hgg.): Skål, Admiral von Schneider! – *Miriam Kauko*. 36/2004, S. 258–260.
874. **Hahn, Luzie** Ausstieg nach Finnland. Ein etwas anderer Neubeginn. – *Katri A. Wessel*. 42/2010, S. 249–250.
875. **Haikara, Kalevi** Bertolt Brechtin aika, elämä ja tuotanto [Bertolt Brechts Zeit, Leben und Produktion]. – *Richard Semrau*. 28/1996, S. 209–211.
876. **Hajdú, Péter – Domokos, Péter** Die uralischen Sprachen und Literaturen. – *Eberhard Winkler*. 21/1989, S. 246–250.
877. **Hakulinen, Yrjö Juho** Uusi lakikielen sanakirja. Neues juristisches Wörterbuch. – **Parsenow, Günter** Fachwörterbuch für Recht und Wirtschaft. Schwedisch-deutsch-schwedisch. – *Hans-Peter Dahm*. 10/1976, S. 115–121.
878. **Halén, Harry** (Hrsg.) Memoria saecularis Sakari Pälsi. Aufzeichnungen von einer Forschungsreise nach der nördlichen Mongolei im Jahre 1909... – *Edgar Hösch*. 18/1984, S. 174–177.
879. **Hämeen-Anttila, Virpi** Das dreizehnte Kind [Kolmastoista lapsi]. – *Katri A. Wessel*. 41/2009, S. 192–194.
880. **Hámos, Ildikó – Sohlo, Ilari** Kulturschock Finnland. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 37/2005, S. 297.
881. **Häntsch, Carola** (Hg.) Philosophieren im Ostseeraum. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 39/2007, S. 267–268.

882. **Häntzschel, Hiltrud – Bussmann, Hadumod** (Hrsg.) Bedrohlich gescheit. – *Claudia Streit*. 29/1997, S. 211–212.
883. **Härkönen, Anna-Leena** Aquariumsliebe. – *Christiane Günzel*. 28/1996, S. 190–191.
884. **Härkönen, Anna-Leena** Herzstechen [Avoimien ovien päivä]. – *Annegret Merz*. 33/2001, S. 305–307.
885. **Hartung, Liselotte** Deutsche und finnische Infinitive im Vergleich. – *Eberhard Winkler*. 18/1984, S. 179–182.
886. **Hasselblatt, Cornelius** Estnische Literatur in deutscher Sprache 1784–2003. Bibliographie der Primär- und Sekundärliteratur. – *Ave Tarrend*. 37/2005, S. 298–300.
887. **Hasselblatt, Cornelius – Pirsich, Volker** Estnische Literatur in deutscher Sprache 1802–1985. – *Eberhard Winkler*. 22/1990, S. 188.
888. **Hasselblatt, Cornelius** Geschichte der estnischen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. – **Hetzer, Armin** Estnische Literatur. Eine historische Übersicht. – *Liina Lukas*. 40/2008, S. 204–208.
889. **Hassinen, Pirjo** Fremde Frau [Kuninkaanpuisto]. – *Sabine Krause*. 40/2008, S. 143–144.
890. **Hassinen, Pirjo** Die Samstagsfrau [Jouluvaimo]. – *Annegret Ruoff*. 39/2007, S. 204–205.
891. **Hautala, Hannu** Im finnischen Winterwald. – *Hans-Dieter Steil*. 24/1992, S. 205–207.
892. **Hautala, Hannu – Lehtinen, Lasse – Rautiainen, Lassi** Mein Wald voller Leben [Minun metsäni – täynnä elämää]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 35/2003, S. 261–263.
893. **Havukainen, Aino – Toivonen, Sami** Tatu und Patu und ihre verrückten Maschinen [Tatun ja Patun oudot kojeet]. – *Natalie Rebele*. 42/2010, S. 227–228.
894. **Hecker-Stampehl, Jan** (Hg.) Nordeuropa und die beiden deutschen Staaten 1949–1989. Aspekte einer Beziehungsgeschichte im Zeichen des Kalten Krieges. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 40/2008, S. 227–228.
895. **Hedberg, Johan** Eros skapar världens ny. – *Gisbert Jänicke*. 24/1992, S. 200–202.
896. **Die Heimkehr in den Kristall**. Poesie aus Finnland. – *Richard Semrau*. 35/2003, S. 204–207.
897. **Hein, Manfred Peter** (Hrsg.) Auf der Karte Europas ein Fleck. – *Hans-Dieter Steil*. 24/1992, S. 182–185.
898. **Hein, Manfred Peter** Beitrag zum finnischen Gedicht. – *Maria-Liisa Kunnas*. 7/1973, S. 51–52.
899. **Hein, Manfred Peter** Die Kanonisierung eines Romans. Aleksis Kivis *Sieben Brüder* 1870–1980. – *Susanne Knoche-Pirsich*. 19/1987, S. 124–126.

900. **Heininen, Simo** Die finnischen Studenten in Wittenberg 1531–1552. – *Ingetraut Ludolphy*. 17/1983, S. 157.
901. **Heininen, Simo – Heikkilä, Markku** Kirchengeschichte Finnlands. – *Jouko Martikainen*. 35/2003, S. 257–258.
902. **Heißer Norden**. Erotische Texte skandinavischer Autorinnen. – *Stefan Moster*. 29/1997, S. 209–211.
903. **Hentilä, Marjaliisa – Schug, Alexander** (Hg.) Von heute an für alle! Hundert Jahre Frauenwahlrecht. – *Anna Locher*. 38/2006, S. 265–268.
904. **Hentilä, Seppo** Jaettu Saksa, jaettu historia [Geteiltes Deutschland, geteilte Geschichte]. – *Erkki Vasara*. 27/1995, S. 220–221.
905. **Hentilä, Seppo** Kaksi Saksaa ja Suomi. Saksan kysymys Suomen puolueettomuus-politiikan haasteena [Die beiden Deutschlands und Finnland. Die Deutschlandfrage als Herausforderung an die finnische Neutralitätspolitik]. – *Erkki Vasara*. 37/2005, S. 293–295.
906. **Hentilä, Seppo** Neutral zwischen den beiden deutschen Staaten. Finnland und Deutschland im Kalten Krieg [Suomi ja kaksi Saksaa]. – *Dörte Putensen*. 39/2007, S. 259–262.
907. **Hessky, Regina – Ettinger, Stefan** Deutsche Redewendungen. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 30/1998, S. 287–290.
908. **Hetzer, Armin** Estnisch. Eine Einführung. – *Hans-Hermann Bartens*. 36/2004, S. 285–287.
909. **Heuser, Magdalena** (Hrsg.) Autobiographien von Frauen. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 29/1997, S. 213.
910. **Hiedanniemi, Britta** Bemäntelte Kulturpolitik. – *Eino Murtorinne*. 15,16/1981,82, S. 116–118.
911. **Hier ist Finnland**. – *Dörte Putensen*. 32/2000, S. 337–338.
912. **Hindersmann, Jost** (Hg.) Fjorde, Elche, Mörder. Der skandinavische Kriminalroman. – *Risto Hannula*. 39/2007, S. 249–250.
913. **Hirvonen, Elina** Erinnere dich [Että hän muistaisi saman]. – *Alexandra Stang*. 40/2008, S. 144–145.
914. **Hösch, Edgar** (Hrsg.) Finnland-Studien. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 24/1992, S. 230–231.
915. **Hösch, Edgar** Kleine Geschichte Finnlands. – *Hannes Saarinen*. 41/2009, S. 251–253.
916. **Hokkinen, Lauri** Suomi-saksa luonto- ja retkeilysanakirja. Finnisch-Deutsches Wörterbuch der Fauna und Flora Finlands für Wanderer. – *Annikki Liimatainen*. 32/2000, S. 365–368.
917. **Holappa, Pentti** Ein obdachloser Gedanke [Koditon ajatus]. – *Wolfgang Berends*. 42/2010, S. 190–192.

918. **Holappa, Pentti** Porträt eines Freundes [Ystävän muotokuva]. – *Erika Greber*. 35/2003, S. 217–220.
919. **Holman, Eugene** Handbook of Finnish Verbs. – *Eberhard Winkler*. 19/1987, S. 143–144.
920. **Die Horen**. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Kritik. Ausgabe 206. – *Richard Semrau*. 35/2003, S. 207.
921. **Hosiaislouma, Yrjö** Hevosen sulkia. 1980-luvun suomalaisen kirjallisuuden tilanteita. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 208–209.
922. **Hotakainen, Kari** Aus dem Leben eines unglücklichen Mannes [Juoksuhaudantie]. – *Klaus Bödl*. 37/2005, S. 256–257.
923. **Hotakainen, Kari** Buster Keaton – Leben und Werke. – *Uwe Lorenz*. 30/1998, S. 248–249.
924. **Hotakainen, Kari** Flöten gehn ist gar nicht schlecht [Hukassa on hyvä paikka]. – *Sabine Schmalzer*. 38/2006, S. 234–235.
925. **Hotakainen, Kari** Die Leichtsinnigen [Huolimattomat]. – *Alexandra Stang*. 40/2008, S. 146.
926. **Hotakainen, Kari** Lieblingsszenen [Sydänkohtauksia eli kuinka tehtiin Kummisetä]. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 34/2002, S. 212–213.
927. **Hotakainen, Kari** Ohne Hemd [Näytän hyvältä ilman paitaa]. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 35/2003, S. 244–246.
928. **Hübner, Paul** Lappland-Tagebuch 1941. – *Hans Ritte*. 19/1987, S. 140–141.
929. **Huldén, Anders** Kuningasseikkailu Suomessa 1918. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 21/1989, S. 261–262.
930. **Huldén, Lars** Das Osterfeuer. – *Andrea C. Bayer*. 42/2010, S. 194–196.
931. **Huldén, Lars** Preiselbeeren sind gesund. Gedichte aus vier Jahrzehnten. – *Andrea C. Bayer*. 41/2009, S. 178–179.
932. **Huovi, Hannele** Die Feuergrenze. – *Dorothea Grünzweig*. 31/1999, S. 211–212.
933. **Huovi, Hannele** Wladimirs Buch. – *Dorothea Grünzweig*. 27/1995, S. 232–234.
934. **Huovinen, Veikko** Die Geschichte vom Volk der Waldbäume. – *Charlotte Kämpf*. 27/1995, S. 227–228.
935. **Hyry, Antti** Daheim. – *Juhani Salokannel*. 15,16/1981,82, S. 136–139.
936. **Hyry, Antti** Erzählungen. – *Volker Pirsich*. 18/1984, S. 164–168.
937. **Hyry, Antti** Vater und Sohn. – *Anne Fried*. 12/1978, S. 114–121.
938. **Hyttinen, Tellervo** (Hrsg.) Metsähallinnon alan sanastoa. Glossar der Verwaltung im Forstwesen. – **Wihervaara, Aino** (Hrsg.) Yliopistosanasto. Universitätsglossar. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 31/1999, S. 241–244.

939. **Idström, Annika** Die Liebe um uns. – *Stefan Moster*. 26/1994, S. 281–283.
940. **Idström, Annika** Mein Bruder Sebastian. – *Liisa Voßschmidt*. 26/1994, S. 280.
941. **Immonen, Kari** Brücken der Seelen und Gedanken. Zur Geschichte des Telefons in Finnland [Sillat sielujen ja ihmismielten]. – *Richard Jacobs*. 36/2004, S. 278–279.
942. **Isomäki, Risto** Die Schmelze [Sarasvatin hiekka]. – *Annegret Ruoff*. 40/2008, S. 147–148.
943. **Jägerskiöld, Stig** Mannerheim 1867–1951. – *Hermann Beyer-Thoma*. 20/1988, S. 140–143.
944. **Jahrbücher** für Geschichte Osteuropas Neue Folge Band 53, 2005, Heft 3. – *Anna Locher*. 38/2006, S. 263–265.
945. **Jakobson, Max** Finnland im neuen Europa. – *Dörte Putensen*. 32/2000, S. 338–341.
946. **Jakobson, Max** Finnland: Mythos und Wirklichkeit. – *Hermann Beyer-Thoma*. 21/1989, S. 257–261.
947. **Jalonen, Olli** Vierzehn Knoten bis Greenwich [Neljätoista solmua Greenwichiin]. – *Ursel Allenstein*. 42/2010, S. 196–198.
948. **Jalonen, Riitta – Louhi, Kristiina** Das Mädchen unter dem Dohlenbaum [Tyttö ja naakkapuu]. – *Natalie Rebele*. 39/2007, S. 206–207.
949. **Jalonen, Riitta** Nacht der Engel. – *Dorothea Grünzweig*. 26/1994, S. 284–285.
950. **Jänicke, Gisbert** (Hrsg.) Erkundungen. 22 Erzähler aus Finnland. – Das Land, das nicht ist. Eine schwedische Anthologie aus Finnland. – *Eberhard Winkler*. 20/1988, S. 128–129.
951. **Jänicke, Gisbert** Ernst Brauseweters finnländisches Abenteuer: das Schicksal eines Übersetzers. – *Robert Schweitzer*. 39/2007, S. 253–255.
952. **Jänicke, Gisbert** Kalewaland. – *Liisa Voßschmidt*. 27/1995, S. 234–236.
953. **Jansson, Tove** Mumins. Die gesammelten Comic-Strips. – *Petra Schirrmann-Krapinoja*. 42/2010, S. 224–225.
954. **Jansson, Tove** Mumins lange Reise [Småtrollen och den stora översvämningen]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 34/2002, S. 214–215.
955. **Jansson, Tove** Sommerbuch [Sommarboken]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 34/2002, S. 216–217.
956. **Jäntti, Ahti – Michler, Anke – Holtkamp, Marion** (Hgg.): Die Evangelischen Kirchen im sich vereinigenden Europa. Vorträge des am Finnland-Institut in Deutschland, Berlin, abgehaltenen Symposiums vom 31. Januar bis 1. Februar 1997. – *Heikki Palmu*. 36/2004, S. 279–281.
957. **Jäntti, Ahti – Vogt, Annemarie – Holtkamp, Marion** (Hgg.): Sibelius und Deutschland. Vorträge des am Finnland-Institut in Deutschland, Berlin,

- abgehaltenen Symposiums vom 3. – 7. März 1998. – *Christa Jost*. 35/2003, S. 253–257.
958. **Järventausta, Marja** Das Subjekt im Deutschen und Finnischen. – *Henrik Nikula*. 24/1992, S. 220–223.
959. **Jendis, Mareike** Mumins wundersame Deutschlandabenteuer. Zur Rezeption von Tove Janssons Muminbüchern. – *Anke Michler*. 34/2002, S. 217–220.
960. **Joensuu, Matti** Yrjänä Blinder Neid [Harjunpää ja kiusantekijä]. – *Kerstin Poschmann*. 34/2002, S. 220–223.
961. **Joensuu, Matti Yrjänä** Der einsame Mörder [Harjunpää ja rakkauden lait]. – *Annegret Merz*. 34/2002, S. 223–224.
962. **Joensuu, Matti Yrjänä** Der Hunger nach Liebe. – *Uwe Lorenz*. 29/1997, S. 203–204.
963. **Joensuu, Matti Yrjänä** Der Pyromane [Harjunpää ja pyromaani]. – *Christopher Parry*. 35/2003, S. 236–237.
964. **Joensuu, Matti Yrjänä** Der Sohn des Polizisten. – *Oliver Jarde*. 22/1990, S. 168–169.
965. **Joensuu, Matti Yrjänä** Das Taubenritual [Pahan pappi]. – *Elina Kollman*. 39/2007, S. 207–208.
966. **Jokinen, Teppo** Haus Molchow. Geschichte eines verschwundenen Hauses. – *Anna-Leena Amberg*. 39/2007, S. 269–270.
967. **Jokinen, Teppo – Maurer, Bruno** (Hrsg.) ”Der Magus des Nordens”. Alvar Aalto und die Schweiz. – *Gérard Krebs*. 32/2000, S. 332–333.
968. **Jokipii, Mauno** Finnland und Deutschland im 20. Jahrhundert. – *Clemens-Peter Haase*. 28/1996, S. 205–207.
969. Julkisten rakennusten nimiä ja niiden käännöksiä [Die Namen öffentlicher Gebäude und ihre Übersetzungen]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 33/2001, S. 343–344.
970. **Jussila, Osmo – Hentilä, Seppo – Nevakivi, Jukka** Vom Großfürstentum zur Europäischen Union: Politische Geschichte Finnlands seit 1809 [Suomen poliittinen historia]. – *Hermann Beyer-Thoma*. 34/2002, S. 272–274.
971. **Kajava, Viljo** Nahes Ufer, fernes Ufer. – *Ursel Bracher*. 21/1989, S. 236.
972. **Kallioniemi, Tuula** Ich bin Topi Tiger [Ihmemies Topi]. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 37/2005, S. 279.
973. **Kallioniemi, Tuula** Pfofen hoch! Oder Wie wir auf den Hund kamen. – Ein Rätsel namens Nina. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 31/1999, S. 213–214.
974. **Kanteletar**. Herausgegeben und übersetzt von Erich Kunze. – *Ulrich Groenke*. 10/1976, S. 93–101.
975. **Kanteletar**. Alte finnische Volkslyrik. Ausgewählt, übersetzt und herausgegeben von Trudelines Hofmann. – *Marie-Elisabeth Schmeidler*. 29/1997, S. 188–192.

976. **Karhu, Eino** Nation building in Finnland und Ingermanland: Essay und Autobiographie. – *Hans Hermann Bartens*. 40/2008, S. 219–221.
977. **Karjalainen, Erkki – Valta, Raija** Saksalaisten valtakunta. – *Hanna Rajalahti*. 32/2000, S. 350–353.
978. **Karjalainen, Keijo** Politix. Asterix und Politik. – *Stefan Moster*. 40/2008, S. 231–232.
979. **Karlsson, Fred** Finnische Grammatik. – *Eberhard Winkler*. 19/1987, S. 144–146.
980. **Karl von Kügelgens** Briefe an Karl Morgenstern. – *Georg von Rauch*. 12/1987, S. 138–139.
981. **Kars, Jürgen – Häussermann, Ulrich** Grundgrammatik Deutsch. – *Werner Bartsch*. 20/1988, S. 130–132.
982. **Karschkes, Helmut** Aslak, der Lappe. – *Joachim Böger*. 26/1994, S. 289.
983. **Katara, Pekka** Finnisch-deutsches Wörterbuch. – *Lauri Seppänen*. 14/1980, S. 151–153.
984. **Katara, Pekka – Schellbach-Kopra, Ingrid** Finnisch-deutsches Großwörterbuch. – *Hans Fromm*. 15,16/1981, 82, S. 143–146.
985. **Katara, Pekka – Schellbach-Kopra, Ingrid** Suomalais-Saksalainen Suursanakirja / Finnisch-Deutsches Großwörterbuch. – *Erich Kunze*. 9/1975, S. 104–107.
986. **Katara, Pekka – Schellbach-Kopra, Ingrid** Suomi-Saksa –suursanakirja / Großwörterbuch Finnisch-Deutsch. 8. Aufl. – *Tapani Lehtinen*. 30/1998, S. 290–294.
987. **Katz, Daniel** Als Großvater auf Skiern nach Finnland kam. – *R. Hinderling*. 10/1976, S. 109–110.
988. **Katz, Daniel** Der falsche Hund. – *Stefan Moster*. 29/1997, S. 194–196.
989. **Katz, Daniel** Lots Töchter [Herra Lootin tyttäret]. – *Tina Solda*. 33/2001, S. 307–312.
990. **Katz, Daniel** Treibholz im Fluß [Laituri matkalla mereen]. – *Elina Kollman*. 38/2006, S. 235–237.
991. **Kaurismäki, Aki** Das Leben der Boheme. – *Hans-Dieter Steil*. 25/1993, S. 194–195.
992. **Kaurismäki, Aki** I Hired A Contract Killer. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 207.
993. **Kempff, Martina** Die Frau, die nichts tut. – *Annegret Merz*. 35/2003, S. 220–221.
994. **Kesselring, Agilolf** Des Kaisers „finnische Legion“: Die finnische Jägerbewegung im Ersten Weltkrieg im Kontext der deutschen Finnlandpolitik. – *Anna Locher*. 37/2005, S. 291–293.
995. **Kihlman, Christer** Homo tremens. – *Hans Ritte*. 19/1987, S. 130–131.

996. **Kilpi, Marko** Erfrorene Rosen [Jäätyneitä ruusuja]. – *Marion Holtkamp*. 42/2010, S. 207–209.
997. **Kirstilä, Pentti** Den Göttern trotzt man nicht [Jumalia ei uhmata]. – *Sabine Schmalzer*. 41/2009, S. 195–196.
998. **Kirstilä, Pentti** Klirrender Frost [Jäähyväiset lasihevoselle]. – *Armin Krause*. 40/2008, S. 148–149.
999. **Kirstilä, Pentti** Nachtschatten [Jäähyväiset rakkaimalle]. – *Meike Frese*. 38/2006, S. 237–239.
1000. **Kirstilä, Pentti** Schwarzer Frühling [Jäähyväiset presidentille]. – *Peter Fix*. 39/2007, S. 209–210.
1001. **Kirstilä, Pentti** Tage ohne Ende [Jäähyväiset ilman kyyneleitä]. – *Elina Kritzokat*. 37/2005, S. 266–268.
1002. **Kivi, Aleksis** Bierfahrt nach Schleusingen [Olviretki Schleusingeniin]. – *Meike Frese*. 33/2001, S. 312–316.
1003. **Kivi, Aleksis** Die sieben Brüder. – *Joachim Böger*. 24/1992, S. 186–188.
1004. **Kivi, Aleksis** Di sibe Brüeder. – *Patrizia Hongisto*. 22/1990, S. 169–171.
1005. **Klemmt, Rolf – Rekiaro, Ilkka** Suomi/saksa/suomi sanakirja. – *Aino Kärrnä*. 25/1993, S. 198–202.
1006. **Klemmt, Rolf – Rekiaro, Ilkka** Suomi saksa suomi. Wörterbuch Finnisch Deutsch Finnisch. – *Klaas Ruppel*. 32/2000, S. 360–363.
1007. **Klinge, Matti** Eine nordische Universität. – *Rainer A. Müller*. 25/1993, S. 208–209.
1008. **Klinge, Matti** Die Ostseewelt. – *Robert Schweitzer*. 28/1996, S. 200–205.
1009. **Klinge, Matti et. al.** Helsingin yliopiston historia 2–3. – *Dietrich Aßmann*. 24/1992, S. 232–233.
1010. **Klinge, Matti et. al.** Kuninkaallinen Turun Akatemia 1640–1808. – *Dietrich Aßmann*. 20/1988, S. 136–140.
1011. **Klinge, Matti – Kolbe, Laura** Helsinki, Tochter der Ostsee. – *Dörte Putensen*. 32/2000, S. 341–343.
1012. **Koivisto, Mauno** Geographie und Geschichte. – *Andreas Doepfner*. 25/1993, S. 222–224.
1013. **Koivisto, Mauno** Richtmarken. Finnland in der Welt. – *Erkki Vasara*. 20/1988, S. 145–148.
1014. **Koivisto, Mauno** Kaksi kautta [Zwei Amtszeiten]. – *Max Jakobson*. 27/1995, S. 218–220.
1015. **Kokko, Yrjö** Pessi und Illusia [Pessi ja Illusia]. – *Meike Frese*. 33/2001, S. 316–319.
1016. **Kolehmainen, Leena** Präfix- und Partikelverben im deutsch-finnischen Kontrast. – *Marko Pantermöller*. 40/2008, S. 243–245.

1017. **Koltat, karjalaiset ja setukaiset** [Skoltlappen, Karelier und Setukesen]. – *Hans-Hermann Bartens*. 28/1996, S. 195–199.
1018. **Köngäs, Heidi** Der fremde Mann [Vieras mies]. – *Meike Frese*. 39/2007, S. 210–211.
1019. **Korhonen, Jarmo** Alles im Griff. Homma hanskassa. Idiomwörterbuch Deutsch-Finnisch. – *Eino Koponen*. 34/2002, S. 265–267.
1020. **Korhonen, Jarmo** (Hg.) Saksa-suomi suursanakirja. Großwörterbuch Deutsch-Finnisch. – *Marko Pantermöller*. 41/2009, S. 227–234.
1021. **Korhonen, Jarmo** (Hg.) Saksa-suomi-suursanakirja – Großwörterbuch Deutsch-Finnisch. – *Riitta Virkkunen*. 41/2009, S. 235–237.
1022. **Korhonen, Jarmo** (Hg.) Studien zur Phraseologie des Deutschen und des Finnischen. I-II. – *Dagmar Neuendorff*. 30/1998, S. 295–298.
1023. **Kostera, Paul** Deutsch-finnisch-deutsches gemeinsprachliches Gebrauchswörterbuch. – *Kaija Menger*. 24/1992, S. 214–218.
1024. **Kostera, Paul** Leksikologia saksa / suomi. Wort für Wort. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 30/1998, S. 282–286.
1025. **Kostera, Paul** Talouselämän sanakirja saksa-suomi / suomi saksa. Kaufmanns- und Wirtschaftsdeutsch. – *Irmeli Helin*. 32/2000, S. 363–365.
1026. **Kouros, Alexis** Gondwanas Kinder [Gondwanan lapset]. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 37/2005, S. 280–281.
1027. **Kratz, Eila** Goldmeer. Lyrik. – *Christoph Parry*. 36/2004, S. 264–265.
1028. **Krebs, Gérard** Schweizerisch-finnische Literaturbeziehungen. Fünf Beiträge und eine Bibliographie der ins Finnische übersetzten Schweizer Literatur mit Einschluss der Kinder- und Jugendliteratur 1834–2008. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 41/2009, S. 224–226.
1029. **Krohn, Leena** Stechapfel [Datura]. – *Stefan Moster*. 39/2007, S. 211–215.
1030. **Krohn, Tiina** Bertil bis zum Hals im Schnee [Kortti Recifestä]. – *Peter Fix*. 40/2008, S. 149–151.
1031. **Krones, Hartmut** (Hg.) Jean Sibelius und Wien. – *Christa Jost*. 36/2004, S. 282–284.
1032. **Krosby, H. Peter** Friede für Europas Norden. Die sowjetisch-finnischen Beziehungen von 1944 bis zur Gegenwart. – *Antero Heikkinen*. 15,15/1981,82, S. 119–123.
1033. **Kujamäki, Pekka** Deutsche Stimmen der Sieben Brüder. – *Stefan Moster*. 24/1999, S. 221–222.
1034. **Kulturlexikon Finnland**. – *Stefan Moster*. 31/1999, S. 222–228.
1035. **Kunnallishallinnon sanasto**. Terminologie der Kommunalverwaltung. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 31/1999, S. 244–245.
1036. **Kunnas, Mauri – Kunnas, Tarja** Herr Schnorchelmütze und die sieben Weltwunder [Herra Hakkaraisen 7 ihmettä]. – *Natalie Rebele*. 42/2010, S. 229–230.

1037. **Kunnas, Mauri** König Artus und die Ritter der Tatzendrunde [Kuningas Arturin ritarit]. – Im wilden Westen [Puhveli-Billin Lännensirkus]. – *Annegret Merz*. 34/2002, S. 224–225.
1038. **Kunnas, Tarmo** Die Politik als Prostitution des Geistes. Eine Studie über das Politische bei Nietzsche. (Selbstanzeige). 17/1983, S. 180.
1039. **Kunnas, Tarmo** Nietzsche ou la contradiction. Étude sur la vision du monde du poète-philosophe. – *Hans-Jürgen Lüsebrink*. 14/1980, S. 156–158.
1040. **Kunnas, Tarmo** Nietzsches Lachen. (Selbstanzeige). 17/1983, S. 180.
1041. **Kunnas, Tarmo** Nietzsche – Zarathustran varjo. – *Hannu Riikonen*. 15,16/1981,82, S. 149–154.
1042. **Kunze, Erich** Deutsch-finnische Literaturbeziehungen. Beiträge zur Literatur- und Geistesgeschichte. – *Dietrich Aßmann*. 19/1987, S. 121–123.
1043. **Kunze, Erich** Finnische Literatur in deutscher Übersetzung 1675–1975. Eine Bibliographie. – *Hans Fromm*. 17/1983, S. 130–131.
1044. **Küster, Hansjörg** Die Ostsee. Eine Natur- und Kulturgeschichte. – *Thomas Barow*. 35/2003, S. 260–261.
1045. **Kusterer, Karin** ... und Winter war um Mitternacht. – *Antje Mortzfeldt*. 21/1989, S. 230.
1046. **Kuusi, Matti** (Hrsg.) Rapatessa roiskuu. Nykysuomen sananparsikirja. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 21/1989, S. 244–246.
1047. **Laakkonen, Tuula** Finnisch ohne Mühe. – *Timo Karlsson*. 37/2005, S. 288–289.
1048. **Laanest, Arvo** Einführung in die ostseefinnischen Sprachen. – *Hans Fromm*. 17/1983, S. 154–155.
1049. **Labonde, Heiner – Kuehn-Velten, Jessica** Finnland: Åland-Inseln. Schärenführer 1. – *Katri A. Wessel*. 40/2008, S. 239–240.
1050. **Labonde, Heiner – Kuehn-Velten, Jessica** Finnland: Saimaa und Karelien. – *Katri A. Wessel*. 42/2010, S. 251–252.
1051. **Lachmann, Michael – Lange-Fuchs, Hauke** Film in Skandinavien 1945–1993. – *Stefan Moster*. 27/1995, S. 238–239.
1052. **Lahtela, Silvo** Zeichendämmerung. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 188–189.
1053. **Laine, Antti** Suur-Suomen kahdet kasvot. Itä-Karjalan siviiliväestön asema suomalaisessa miehityshallinnossa 1941–1944. – *Antero Heikkinen*. 17/1983, S. 162–163.
1054. **Laitinen, Kai** Suomen kirjallisuuden historia. – *Dietrich Aßmann*. 15,16/1981,82, S. 124–127.
1055. **Lander, Leena** Das Gut in den Wäldern [Syyspastoraali]. – *Meike Frese*. 34/2002, S. 226.
1056. **Lander, Leena** Im Sommerhaus. – *Annegret Merz*. 32/2000, S. 315–316.

1057. **Lander, Leena** Die Insel der schwarzen Schmetterlinge. – *Richard Jacobs*. 31/1999, S. 215.
1058. **Lander, Leena** Mag der Sturm kommen. – *Uwe Lorenz*. 30/1998, S. 253–256.
1059. **Lander, Leena** Der Schatten des Richters. – *Uwe Lorenz*. 30/1998, S. 250–253.
1060. **Lander, Leena** Die Unbeugsame [Käsky]. – *Katri A. Wessel*. 39/2007, S. 215–217.
1061. **Langenscheidt Sprachführer Finnisch**. Für alle wichtigen Situationen auf der Reise. – *Timo Karlsson*. 41/2009, S. 239–241.
1062. **Lassila, Maiju** Die seltsame Bärenjagd. – *Liisa Voßschmidt*. 22/1990, S. 177–181.
1063. **Lassila, Maiju** Streichhölzer. – *Volker Pirsich*. 18/1984, S. 156–160.
1064. **Lassila, Pertti** Geschichte der finnischen Literatur. – *Wolfgang Butt*. 30/1998, S. 265–266.
1065. **Laukkarinen, Liisa** O Nausikaa. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 29/1997, S. 206–207.
1066. **Laurén, Uta** Tapio Wirkkala für Rosenthal – Was die Funktion fordert, die Produktion verlangt und der Markt wünscht. – *Tuuli Mahringer*. 40/2008, S. 234–237.
1067. **Lehtinen, Tuija** Das Leben liegt vor uns, Leute! [Tanja Tavis, Jäkälärintein 9 D]. – *Natalie Rebele*. 41/2009, S. 214–215.
1068. **Lehto, Olli** Erhabene Welten: Das Leben Rolf Nevanlinnas [Korkeat maailmat. Rolf Nevanlinnan elämä]. – *Anna Locher*. 42/2010, S. 239–242.
1069. **Lehtolainen, Leena** Alle singen im Chor [Ensimmäinen murhani]. – *Kerstin Poschmann*. 34/2002, S. 227–228.
1070. **Lehtolainen, Leena** Auf der falschen Spur [Väärän jäljillä]. – *Sabine Schmalzer*. 41/2009, S. 196–197.
1071. **Lehtolainen, Leena** Auf die feine Art [Harmin paikka]. – *Anke Michler*. 35/2003, S. 237–238.
1072. **Lehtolainen, Leena** Du dachtest, du hättest vergessen [Kun luulit unohtaneesi]. – *Elina Kollman*. 40/2008, S. 152–154.
1073. **Lehtolainen, Leena** Ich war nie bei dir [Luonas en ollutkaan]. – *Antje Mortzfeldt*. 42/2010, S. 214–215.
1074. **Lehtolainen, Leena** Im schwarzen See [Veren vimma]. – *Annegret Ruoff-Merz*. 38/2006, S. 239–240.
1075. **Lehtolainen, Leena** Kupferglanz [Kuparisydän]. – *Meike Frese*. 32/2000, S. 216–317.
1076. **Lehtolainen, Leena** Die Todesspirale [Kuolemanspiraali]. – *Annegret Ruoff-Merz*. 36/2004, S. 251–253.

1077. **Lehtolainen, Leena** Weiß wie die Unschuld [Luminainen]. – *Miriam Kauko*. 35/2003, S. 239–240.
1078. **Lehtolainen, Leena** Wer sich nicht fügen will [Rivo Satakieli]. – *Elina Kollman*. 39/2007, S. 217–218.
1079. **Lehtolainen, Leena** Wie man sie zum Schweigen bringt [Ennen lähtöä]. – *Kerstin Poschmann*. 37/2005, S. 268–270.
1080. **Lehtolainen, Leena** Zeit zu sterben [Tappava säde]. – *Meike Frese*. 34/2002, S. 228–229.
1081. **Lehtonen, Joel** Verdorrte Apfelbäume, aber gesunde Menschen, i. e. faule Bauern und Lebemänner in süßem Frieden, auch ein wenig im Krieg um Aapeli Muttinen herum. Dichterische Prosa verfasst von Joel Lehtonen im Jahre 1918 [Kuolleet omenapuut]. – *Stefan Moster*. 42/2010, S. 198–201.
1082. **Leino, Marko** Wunder einer Winternacht. Die Weihnachtsgeschichte [Joulutarina]. – *Daniela Röhl*. 41/2009, S. 216–217.
1083. **Lembcke, Marjaleena** In Afrika war er nie. – *Miriam Kauko*. 36/2004, S. 262–263.
1084. **Leino, Eino** Die Hauptzüge der finnischen Literatur (1918). – *Hannu Riikonen*. 14/1980, S. 136–145.
1085. **Leino, Marko** Was ein Mann tun muss [Miehen tehtävä]. – *Tina Solda*. 34/2002, S. 230–231.
1086. **Lembcke, Marjaleena – Susann Opel-Götz** (Ill.): Die Geschichte von Tapani, vom Fernfahrer Frisch und der roten Ente. – *Miriam Kauko*. 35/2003, S. 247–248.
1087. **Lembcke, Marjaleena** Der Mann auf dem roten Felsen. – *Natalie Rebele*. 40/2008, S. 187–188.
1088. **Lembcke, Marjaleena** Die Nacht der sieben Wünsche. – *Natalie Rebele*. 40/2008, S. 186–187.
1089. **Lembcke, Marjaleena** Der Sommer, als alle verliebt waren. – Die erfundene Großmutter. – Pelle Filius. – *Antje Mortzfeldt*. 29/1997, S. 207–209.
1090. **Lenk, Hartmut E. H.** Deutsche Gesprächskultur. – *Karin Ehler*. 28/1996, S. 211–213.
1091. **Lenk, Hartmut E. H.** Personennamen im Vergleich. Die Gebrauchsformen von Anthroponymen in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Finnland. – *Ulla Williams*. 35/2003, S. 270–271.
1092. **Lenk, Hartmut E. H.** Praktische Textsortenlehre. – *Maria Thurmair*. 27/1995, S. 239–243.
1093. **Lenz, Siegfried** Kotiseutumuseo. – Dietrich Aßmann. 17/1983, S. 140–142.
1094. **Leskinen, Heikki – Kiviniemi, Eero** (Hrsg.) Finnish Onomastics – Namenkunde in Finnland. – *Eberhard Winkler*. 25/1993, S. 204–205.

1095. **Lichtungen**. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik. – *Annegret Ruoff*. 40/2008, S. 154–155.
1096. **Das Licht kommt jetzt von Norden** – Jugendstil in Finnland. Ausstellungskatalog. – *Cecilia Lengefeld*. 35/2003, S. 248–253.
1097. **Liefländer-Koistinen, Luise** (Hg.) Aus eigener Werkstatt – Eine Auslese aus Unterricht und Forschung der Deutschen Abteilung. Omasta pajasta – Saksan osasto opettaa ja tutkii. – *Liisa Voßschmidt*. 34/2002, S. 263–265.
1098. **Liksom, Rosa** craze land. – *Angela Plöger*. 32/2000, S. 318–321.
1099. **Liksom, Rosa** Schwarze Paradise. – Verlorene Augenblicke. – *Hans-Dieter Steil*. 24/1992, S. 180–182.
1100. **Lönnrot, Elias** Der Wanderer. – *Tuuli Mahringer*. 25/1993, S. 195–198.
1101. **Ludwig, Klemens** Das Baltikum. – *Erkki Vasara*. 24/1992, S. 234.
1102. **Ludwig, Klemens** Estland. – *Eberhard Winkler*. 32/2000, S. 349–350.
1103. **Lundán, Reko** Hört ihr die Wolfshunde bellen? [Teillä ei ollut nimiä]. – *Carola von Gradulewski*. 35/2003, S. 210–212.
1104. **Lundberg, Ulla-Lena** Sibirien. Selbstporträt mit Flügeln. – *Klaus Bödl*. 35/2003, S. 222–223.
1105. **Luukkainen, Matti – Pyykkö, Riitta** (Hgg.) Zur Rolle der Sprache im Wandel der Gesellschaft / The Role of Language in Changes of Society. – *Ulla Williams*. 34/2002, S. 260–263.
1106. **Luukko-Vinchenzo, Leila** Formen von Fragen und Funktionen von Fragesätzen. – Winkler, Eberhard Der Satzmodus 'Imperativ' im Deutschen und Finnischen. – *Marja-Leena Piitulainen*. 22/1990, S. 188–193.
1107. **Mäkelä, Tomi** „Poesie in der Luft“. Jean Sibelius. Studien zu Leben und Werk. – *Christa Jost*. 40/2008, S. 214–216.
1108. **Mäki, Reijo** Die gelbe Witwe [Keltainen leski]. – *Peter Fix*. 41/2009, S. 198–200.
1109. **Mäki, Reijo** Die Stumpfbandnatter. – *Uwe Lorenz*. 29/1997, S. 201–202.
1110. **Mäki, Reijo** Tango Negro [Pimeyden tango]. – *Marion Holtkamp*. 39/2007, S. 218–220.
1111. **Mäki, Reijo** Der vierte Musketier. Ein Jussi-Vares-Roman [Enkelit kansasi]. – *Meike Frese*. 36/2004, S. 253–254.
1112. **Mann, Thomas** Kuninkaallinen Korkeus. – *Tarmo Kunnas*. 17/1983, S. 131–133.
1113. **Manner, Eeva-Liisa** Die Welt ist eine Dichtung meiner Sinne. – *Dorothea Grünzweig*. 29/1997, S. 196–198.
1114. **Manninen, Juha** Feuer am Pol. Zum Aufbau der Vernunft im europäischen Norden. – *Pertti Karkama*. 30/1998, S. 271–274.
1115. **Mantila, Auli** Eine gefährliche Art von Glück [Varpunen]. – *Katri A. Wesel*. 40/2008, S. 156–158.

1116. **Märchen aus Lappland.** – *Gérard Krebs.* 36/2004, S. 266–267.
1117. **Massa, Ilmo – Snellman, Hanna** (Hgg.): Lappi. Maa, kansat, kulttuurit [Lappland. Land. Völker, Kulturen]. – *Hans-Hermann Bartens.* 36/2004, S. 269–273.
1118. **Mazzarella, Merete** Heimkehr vom Fest. – *Barbara Schweizer-Meyer.* 28/1996, S. 192–193.
1119. **Mazzarella, Merete** Zuerst verkauften sie das Klavier. – *Ulrike Richter.* 27/1995, S. 228–229.
1120. **Meri, Veijo** Das Manilaseil. – *Jürgen Wertheimer.* 22/1990, S. 164–166.
1121. **Meri, Veijo** Quitt. – *Peter Uhlmann.* 22/1990, S. 166–168.
1122. **Meri, Veijo** Suomen marsalkka C. G. Mannerheim. – *Dietrich Aßmann.* 22/1990, S. 195–197.
1123. **Meri, Veijo** Unter dem Polarstern. Geschichten aus der finnischen Geschichte. – *Gabriele Schrey-Vasara.* 33/2001, S. 328–329.
1124. **Moderne Erzähler der Welt: Finnland.** – *Hans Fromm.* 8/1975, S. 100–103.
1125. **Mohtaschemi-Virkkunen, Mirja** Abgeleitete Adjektive im Finnischen. – *Eberhard Winkler.* 18/1984, S. 177–178.
1126. **Molnar, Adolf** Unstet und flüchtig. Eine Lebensgeschichte. – *Karl Heinz Kramberg.* 17/1983, S. 138–139.
1127. **Mord am Fjord.** Skandinavische Crime Ladies. – *Stefan Moster.* 28/1996, S. 189–190.
1128. **Müller, Wolfgang** Das Gegenwart-Wörterbuch. – *Ingrid Schellbach-Kopra.* 32/2000, S. 353–356.
1129. **Müller-Wille, Ludger** Lappen und Finnen in Utsjoki. – *Samuli Aikio.* 12/1978, S. 111–113.
1130. **Muoser, Toni** Finnlands Neutralität und die Europäische Wirtschaftsintegration. – *Martti Häikiö.* 20/1988, S. 143–144.
1131. **Murtorinne, Eino** Die finnisch-deutschen Kirchenbeziehungen 1940–1944. – *Hermann Beyer-Thoma.* 25/1993, S. 214–217.
1132. **Musil, Robert** Mies vailla ominaisuuksia, Bd. 1. – *Tarmo Kunnas.* 15,16/1981,82, S. 155–156.
1133. **Musturi, Tommi** Unterwegs mit Samuel [Samuelin matkassa]. – *Frank Keil.* 42/2010, 221–222.
1134. **Neidhart, Christoph** Ostsee. Das Meer in unserer Mitte. – *Dietrich Aßmann.* 36/2004, S. 273–274.
1135. **Neue Finnland-Reiseführer: Hermann, Joachim** Schlaumeiers Schlafplätze. – **Graber, Stefan** Finnland. – **May, Jutta** Lappland. – **Möbius, Michael** – **Ster, Anette** Lappland. – **Dillge-Mischung, Evelyn** Tips für Rucksacktouren in Skandinavien. – **Skandinavien** (Interconnections – Reiseführer). – **Fischer, Joachim** Skandinavien. – **Merian Finnland.** – **Haafke, Udo** – **Wendland, Johannes** Finnland. – *Joachim Böger.* 25/1993, S. 226–229.

1136. **Neueste Sachliteratur über Karelien.** 15,16/1981,82, S. 157.
1137. **Neureuter, Hans Peter** Brecht in Finnland. Studien zu Leben und Werk 1940–1941. – *Christoph Parry.* 40/2008, S. 197–203.
1138. **Nickel, Klaus Peter – Sammallahti, Pekka** Duiskka-sámi sátnegirji – Deutsch-Saamisches Wörterbuch. – *Hans-Hermann Bartens.* 41/2009, S. 237–239.
1139. **Niedling, Christian** Zur Bedeutung von Nationalepen im 19. Jahrhundert. Das Beispiel von *Kalevala* und *Nibelungenlied*. – *Marko Pantermöller.* 40/2008, S. 195–197.
1140. **Niemi, Mikael** Das Loch in der Schwarte [Svålhålet. Berättelser från rymden]. – *Marion Holtkamp.* 38/2006, S. 240–241.
1141. **Niemi, Mikael** Der Mann, der starb wie ein Lachs [Mannen som dog som en lax]. – *Stefan Moster.* 40/2008, S. 160–162.
1142. **Niemi, Mikael** Populärmusik aus Vittula [Populärmusik från Vittula]. – *Gabriele Schrey-Vasara.* 35/2003, S. 223–224.
1143. **Nikula, Kaisu** Deutschsprachige Lyrik in der finnischen Musik. Eine Bibliographie der Vertonungen von den Anfängen bis zum Anfang des Jahres 2001. – *Christa Jost.* 36/2004, S. 284–285.
1144. **Nikula, Kaisu** Zur Umsetzung deutscher Lyrik in finnische Musik am Beispiel Rainer Maria Rilke und Einojuhani Rautavaara. – *Christa Jost.* 38/2006, S. 273–275.
1145. **Nopola, Tiina – Lindman, Mervi** Drei Freunde für Siiri [Siiri ja kolme Ottoa]. – *Miriam Kauko.* 37/2005, S. 281–282.
1146. **Nordland.** Lieder, Joik und Gedichte aus Lappland. – *Gérard Krebs.* 28/1996, S. 193–195.
1147. **Nordlicht.** Finnlands Aufbruch zur Moderne 1890–1920. – *Stefan Moster.* 40/2008, S. 212–214.
1148. „**Nordlichter**“. Strapazin Heft Nr. 77. – *Frank Keil-Behrens.* 37/2005, S. 278–279.
1149. **Nummi, Lassi** Welt, noch immer. – *Dorothea Grünzweig.* 25/1993, S. 192–194.
1150. **Numminen, M. A.** Der Kneipenmann. Eine Expedition zu den Bier-Bars in Finnland von Helsinki bis Lappland [Baarien mies. Tosiokuvitteellinen romaani]. – *Meike Frese.* 36/2004, S. 247–249.
1151. **Numminen, M. A.** Tango ist meine Leidenschaft [Tango on intohimoni]. – *Stefan Moster.* 33/2001, S. 319–320.
1152. **Nykänen, Harri** Ariel. Mord vor Jom Kippur [Ariel]. – *Stefan Moster.* 42/2010, S. 211–212.
1153. **Nykänen, Harri** Raid und der Brandstifter [Raid ja pelkääjät]. – *Tuomas Kauko.* 35/2003, S. 242–243.

1154. **Nykänen, Harri** Raid und der dicke Mann [Raid ja lihava mies]. – *Katri A. Wessel*. 39/2007, S. 220–221.
1155. **Nykänen, Harri** Raid und der dumme Junge [Raid ja poika]. – *Anke Michler*. 37/2005, S. 271–273.
1156. **Nykänen, Harri** Raid und der Legionär [Raid ja legioonalainen]. – *Frank Keil*. 36/2004, S. 254–255.
1157. **Nykänen, Harri** Schwärzer als ein schwarzes Schaf [Raid ja mustempi lammas]. – *Tuomas Kauko*. 35/2003, S. 240–241.
1158. **Opfermann, Klaus** Sprachführer Skandinavien. – **Daude, Karl Axel – Som, O’Niel V. – Low, Hillevi** Sprachbuch Skandinavien. – *Rainer Schlösser*. 21/1989, S. 253–254.
1159. **Paasilinna, Arto** Adams Pech, die Welt zu retten [Aatami ja Eeva]. – *Claudia Tothfalussy*. 40/2008, S. 162–163.
1160. **Paasilinna, Arto** Ein Bär im Betstuhl [Rovasti Huuskosen petomainen miespalvelija]. – Ein Elefant im Mückenland [Suomalainen kärsäkirja]. – *Katri A. Wessel*. 39/2007, S. 222–225.
1161. **Paasilinna, Arto** Die Giftköchin. – *Annegret Merz*. 31/1999, S. 216–217.
1162. **Paasilinna, Arto** Der heulende Müller. – *Annegret Merz*. 29/1997, S. 198–199.
1163. **Paasilinna, Arto** Im Jenseits ist die Hölle [Herranen aika]. – *Marion Holtkamp*. 37/2005, S. 257–259.
1164. **Paasilinna, Arto** Im Wald der gehenkten Füchse [Hirtettyjen kettujen metsä]. – *Annegret Merz*. 33/2001, S. 321–322.
1165. **Paasilinna, Arto** Der liebe Gott macht blau [Auta armias]. – *Daniela Röhl*. 41/2009, S. 200–201.
1166. **Paasilinna, Arto** Das Jahr des Hasen. – *Werner Bartsch*. 26/1994, S. 283–284.
1167. **Paasilinna, Arto** Nördlich des Weltuntergangs [Maailman paras kylä]. – *Christoph Parry*. 36/2004, S. 249–250.
1168. **Paasilinna, Arto** Die Rache des glücklichen Mannes [Onnellinen mies]. – *Christoph Parry*. 35/2003, S. 224–225.
1169. **Paasilinna, Arto** Der Sohn des Donnergottes. – *Peter Uhlmann*. 32/2000, S. 321–323.
1170. **Paasilinna, Arto** Der Sommer der lachenden Kühe [Elämä lyhyt, Rytkönen pitkä]. – *Tina Solda*. 34/2002, S. 232–233.
1171. **Paasilinna, Arto** Vom Himmel in die Traufe [Tuomiopäivän aurinko nousee]. – *Peter Fix*. 42/2010, S. 213–215.
1172. **Paasilinna, Arto** Vorstandssitzung im Paradies [Paratiisisaaren vangit]. – *Katri A. Wessel*. 39/2007, S. 221–222.
1173. **Paasilinna, Arto** Der wunderbare Massenselbstmord [Hurmaava joukkoitsemurha]. – *Annegret Merz*. 35/2003, S. 226–227.

1174. **Paasilinna, Arto** Zehn zärtliche Kratzbürsten [Kymmenen riivinrautaa]. – *Petra Schirrmann-Krapinoja*. 41/2009, S. 202–203.
1175. **Paasonen, Ranya** Der Stand der Sonne [Auringon asema]. – *Annegret Ruoff-Merz*. 37/2005, S. 259–260.
1176. **Pajala, Mari** Finlande: zero points? Der Eurovision Song Contest in den finnischen Medien. – *Claudia Tothfalussy*. 40/2008, S. 237.
1177. **Pakkanen, Outi** Aus dem Spiel [Pelistä pois]. – *Christian Niedling*. 36/2004, S. 255–256.
1178. **Pakkanen, Outi** Macbeth ist tot [Macbeth on kuollut]. – *Knuth Noke*. 34/2002, S. 234–235.
1179. **Pakkanen, Outi** Party-Killer [Kuolema käy jatkoilla]. – *Meike Frese*. 35/2003, S. 242–243.
1180. **Pakkanen, Outi** Der rote Sessel [Punainen pallotuoli]. – *Katri A. Wessel*. 39/2007, S. 225–227.
1181. **Palmgren, Reidar** Mit den Füßen zuerst [Jalat edellä]. – *Stefan Moster*. 35/2003, S. 227–229.
1182. **Paloposki, Toivo J.** Quellenkunde zur Geschichte Finnlands. – *Eberhard Winkler*. 22/1990, S. 197–198.
1183. **Paltto, Kirsti** Zeichen der Zerstörung. – *Stefan Moster*. 30/1998, S. 256–259.
1184. **PARK** – Zeitschrift für neue Literatur 53/54. – *Tuuli Mahringer*. 34/2002, S. 235–236.
1185. **Parkkinen, Jukka** Allstar. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 30/1998, S. 259–261.
1186. **Parland, Henry** (z. B. schreiben wie jetzt). Gedichte. – *Ruth Müller-Reineke*. 18/1984, S. 153–156.
1187. **Parland, Henry** Zerbrochen [Sönder]. – *Elina Kollman*. 40/2008, S. 163–166.
1188. **Parland, Oscar** Der verzauberte Weg. – *Hans Ritte*. 21/1989, S. 233–235.
1189. **Parvela, Timo** Ella auf Klassenfahrt [Ella Lapissa]. – *Natalie Rebele*. 42/2010, S. 230–232.
1190. **Parvela, Timo** Ella in der Schule [Ella ja kaverit]. – *Elina Kollman*. 40/2008, S. 188–190.
1191. **Parvela, Timo** Ella in der zweiten Klasse [Ella ja kaverit]. – *Petra Schirrmann-Krapinoja*. 41/2009, S. 217–218.
1192. **Paul, Fritz** (Hrsg.) Grundzüge der neuen skandinavischen Literaturen. – *Hans Ritte*. 17/1983, S. 151–154.
1193. **Pekkanen, Toivo** Meine Kindheit. – *Ulla Williams*. 21/1989, S. 135–136.
1194. **Peltoniemi, Sari** – **Kallio, Liisa** Der kleine Hund, der unbedingt ein Mädchen haben wollte [Kerppu ja tyttö]. – *Natalie Rebele*. 40/2008, S. 190–191.

1195. **Pentikäinen, Juha** Die lappische (saamische) Mythologie. – *Gérard Krebs*. 31/1999, S. 238–239.
1196. **Pentikäinen, Juha** Die Mythologie der Saamen. – *Gérard Krebs*. 31/1999, S. 235–237.
1197. **Petersen, Hans-Uwe** (Hrsg.) Hitlerflüchtlinge im Norden. – *Hermann Beyer-Thoma*. 25/1993, S. 217–220.
1198. **Petri-Sutermeister, Bolette** Zwischen Mitternachtssonne und Nordlicht. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 190–191.
1199. **Phraseologie und Wortbildung**. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 26/1994, S. 295–296.
1200. **Pinder, Brigitte** Form und Inhalt der symphonischen Tondichtungen von Sibelius. Probleme und Lösungswege. – *Christa Jost*. 41/2009, S. 226–227.
1201. **Pöldma, Janno** Die Judojungs. – *Dorothea Grünzweig*. 24/1992, S. 193–195.
1202. **Poole, Scott** Die neue finnische Architektur. – *Ursula Rellstab*. 25/1993, S. 207–208.
1203. Postkoloniale Bilder von der Kolonialisierung Sibiriens. Zu **Kristina Carlsons** Roman *Maan ääreen / Ins Land am Ende der Welt* anlässlich seiner deutschen Übersetzung. – *Erika Greber*. 33/2001, S. 299–305.
1204. **Präsentationen**. Finnische Gegenwartsautoren. – *Klaus Bödl*. 37/2005, S. 282–284.
1205. **Pro Finlandia 2001**. Festschrift für Manfred Menger... – *Olivia Griese*. 33/2001, S. 329–333.
1206. **Putensen, Dörte** Im Konflikt zwischen Ost und West. Finnland, der kalte Krieg und die deutsche Frage (1947–1973). – *Seppo Hentilä*. 32/2000, S. 343–348.
1207. **Putz, Martin** Finnische Grammatik. – *Kirsti Siitonen*. 34/2002, S. 268–269.
1208. **Rahikainen, Marjatta – Vainio-Korhonen, Kirsi** (Hgg.) Arbeitsam und gefügig: Zur Geschichte der Frauenarbeit in Finnland. – *Anna Locher*. 40/2008, S. 228–230.
1209. **Raittila, Hannu** Atlantis. – *Annegret Ruoff-Merz*. 38/2006, S. 241–242.
1210. **Raittila, Hannu** Canal Grande. – *Christoph Parry*. 37/2005, S. 261.
1211. **Raittila, Hannu** Die Klärung [Pamisoksen purkaus]. – *Marion Holtkamp*. 42/2010, S. 205–207.
1212. **Raittila, Hannu** Sintflut [Ei minulta mitään puutu]. – *Meike Frese*. 39/2007, S. 227–228.
1213. **Rane, Irja** Des chinesischen Kaisers fliegendes Pferd. – *Hans-Heino Ewers*. 21/1989, S. 228.
1214. **Eine Reise in Finnland 1615/16**. – *Alfred Schmidt*. 14/1980, S. 164–167.

1215. **Rekola, Mirkka** Himmel aus blauem Feuer. Gedichte. Runoja. – *Irma Hyvärinen*. 34/2002, S. 236–247.
1216. **Remes, Ilkka** Blutglocke [Ruttokellot]. – *Katri A. Wessel*. 40/2008, S. 167–169.
1217. **Remes, Ilkka** Das Erbe des Bösen [Pahan perimä]. – *Christoph Parry*. 40/2008, S. 169–170.
1218. **Remes, Ilkka** Ewige Nacht [Ikiyö]. – *Meike Frese*. 38/2006, S. 242–244.
1219. **Remes, Ilkka** Heiße Ware über dem Eismeer [Pimeän pyöveli]. – *Marion Holtkamp*. 42/2010, S. 2228–230.
1220. **Remes, Ilkka** Das Hiroshima-Tor [Hiroshiman portti]. – *Marion Holtkamp*. 38/2006, S. 244–246.
1221. **Remes, Ilkka** Hochzeitsflug [Uhrilento]. – *Peter Fix*. 41/2009, S. 203–205.
1222. **Remes, Ilkka** Höllensturz [Nimessä ja veressä]. – *Marion Holtkamp*. 39/2007, S. 228–230.
1223. **Remes, Ilkka** Operation Ocean Emerald [Piraatit]. – *Petra Schirrmann-Krapinoja*. 41/2009, S. 219–211.
1224. **Remes, Ilkka** Schwarze Kobra [Musta Kobra]. – *Natalie Rebele*. 41/2009, S. 222–223.
1225. **Remes, Ilkka** Tödlicher Sog [Pyörre]. – *Daniela Röhl*. 42/2010, S. 219–220.
1226. **Reuter, Brigitte – Suominen, Tapio** (Hrsg.) Kaipuu maisemaan. Alles drängt zur Landschaft. – *Christoph Parry*. 24/1992, S. 209–211.
1227. **Riekkinen-Gebbert, Senja** Yksi, kaksi, kolme. Finnisch für Deutschsprachige. – *Satu Rakkolainen*. 35/2003, S. 263–265.
1228. **Riekkinen-Gebbert, Senja** Yksi, kaksi, kolme. Finnisch für Deutschsprachige. Teil 2. Sisulla eteenpäin! – *Satu Rakkolainen*. 40/2008, S. 246–251.
1229. **Rimminen, Mikko** Tütenbierroman [Pussikaljaromaani]. – *Meike Frese*. 39/2007, S. 230–231.
1230. **Rintala, Paavo** Marias Liebe. Ein biographischer Roman [Marian rakkaus]. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 39/2007, S. 232–233.
1231. **Rönkä, Matti** Bruderland [Hyvä veli, paha veli]. – *Peter Fix*. 40/2008, S. 170–172.
1232. **Rönkä, Matti** Der Grenzgänger [Tappajan näköinen mies]. – *Marion Holtkamp*. 39/2007, S. 233–235.
1233. **Rönkä, Matti** Russische Freunde [Ystävät kaukana]. – *Sabine Schmalzer*. 42/2010, S. 217–218.
1234. **Ropponen, Markku** Finnischer Mittsommer [Kuhala ja musta juhannus]. – *Christoph Parry*. 41/2009, S. 205–206.
1235. **Ropponen, Markku** Ein Mann verschwindet im Regen. – *Uwe Lorenz*. 29/1997, S. 204–205.

1236. **Röthlisberger, Thomas** Fischgesang. – *Christoph Parry*. 40/2008, S. 172–173.
1237. **Röthlisberger, Thomas** das schweigen über finnland. – *Christoph Parry*. 36/2004, S. 264–265.
1238. **Ruohonen, Laura** Königin C [Kuningatar K]. – *Sabine Schmalzer*. 39/2007, S. 235–237.
1239. **Ruokanen, Miikka** (Hrsg.) Luther in Finnland. Der Einfluß der Theologie Martin Luthers in Finnland und finnische Beiträge zur Lutherforschung. – *Ingetraut Ludolphy*. 18/1984, S. 144–155.
1240. **Saarikoski, Pentti** Aufforderung zum Tanz. Gedichte. – *Stefan Moster*. 35/2003, S. 207–210.
1241. **Saarikoski, Pentti** Tiarnia. Gedichte Finnisch – deutsch. – *Irma Hyvärinen*. 38/2006, S. 230–234.
1242. **Saariluoma, Liisa** Der postindividualistische Roman. – *Christian Kiening*. 27/1995, S. 236–238.
1243. **Saarinen, Hannes** Berliini. Kulttuuria ja historiaa. – **Hentilä, Seppo** DDR – valtio ilman kansaa. – **Visuri, Pekka – Forsberg, Tuomas** Saksa ja Suomi. – *Dolf Aßmann*. 25/1993, S. 220–222.
1244. **Saarinen, Hannes** Finnland in Berlin. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 34/2002, S. 274–277.
1245. **Sahlberg, Asko** Die Stimme der Dunkelheit [Pimeän ääni]. – *Klaus Bödl*. 35/2003, S. 229–231.
1246. **Sammallahti, Pekka** The Saami Languages. – *Eberhard Winkler*. 31/1999, S. 239–241.
1247. **Sammallahti, Pekka – Nickel, Klaus Peter** Sámi-duiskka sátnegirji – Saamisch-Deutsches Wörterbuch. – *Hans-Hermann Bartens*. 39/2007, S. 256–259.
1248. **Sandman-Lilius, Irmelin** König Tulle – Kubb Karagg und die drei Prinzessinnen – Ein Brunnen für Haradal. – *Ralf Härtl*. 26/1994, S. 285–286.
1249. **Sápmi**. Mythen und Sagen der Saamen und ihr religiöser Hintergrund. Hrsg. v. H. U. Schwaar. – *Gérard Krebs*. 29/1997, S. 199–201.
1250. **Sappho küßt Europa**. – *Gertrud Schelly*. 31/1999, S. 220–221.
1251. **Sariola, Esa** Bis zu meinem Tod. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 178–179.
1252. **Sarjala, Jukka & Häkli, Esko** (Hgg.) Jenseits von PISA. – *Karin Merz*. 40/2008, S. 232–234.
1253. **Sarmatische Zeit**. Bobrowski-Colloquium 1989. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 189–190.
1254. **Sarmela, Matti** Finnische Volksüberlieferung. Atlas der finnischen Volkskultur 2. – *Daniel Drascek*. 33/2001, S. 337–339.
1255. **Schaefer, Barbara** Nordlicht, Joik und Rentierschlitten. Lebensweisen in Lappland. – *Stefan Moster*. 40/2008, S. 238–239.

1256. **Schatz, Roman** Gebrauchsanweisung für Finnland. – *Outi Tuomi-Nikula*. 42/2010, S. 247–249.
1257. **Schellbach-Kopra, Ingrid** (Hrsg.) Finnisch-Deutsches Sprichwörterbuch. Suomalais-saksalainen sananlaskukirja. – *Matti Kuusi*. 14/1980, S. 154–155.
1258. **Schellbach-Kopra, Ingrid** (Hrsg.) Still wie Licht in windloser Gegend. Lyrik aus Finnland. – *Uwe Ebel*. 19/1987, S. 136–140.
1259. **Schellbach-Kopra, Ingrid** Suomi-saksa fraasisanakirja. Finnisch-deutsche Idiomatik. – *Eberhard Winkler*. 19/1987, S. 146–147.
1260. **Schicksalsschwere Zeiten**. Marschall Mannerheim und die deutsch-finnischen Beziehungen 1939–1945. – *Hermann Beyer-Thoma*. 30/1998, S. 275–278.
1261. **Schildt, Runar** Zoja und andere Erzählungen. Geschichten aus Finnland. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 33/2001, S. 322–324.
1262. **Das schlichte Licht** – Literatur aus Finnland. die horen. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Kritik. 53. Jahrgang, 4. Quartal. – *Wolfgang Butt*. 41/2009, S. 176–178.
1263. **Schmeidler, Marie-Elisabeth** Der Formenbau des finnischen Verbs. – *Marja-Leena Miettinen*. 22/1990, S. 194–195.
1264. **Schmidt, Dietmar N.** (Hrsg.) Das Theater von Alvar Aalto in Essen. – *Kristiina Nivari*. 22/1990, S. 207–209.
1265. **Schot-Saikku, Päivi** Der Partitiv und die Kasusalternation. – *Tuomo Jämssä*. 25/1993, S. 202–204.
1266. **Schoultz, Solveig von** Isenheimsvit – Isenheimsuite. Bildgedichte. – *Stefan Moster*. 34/2002, S. 248–249.
1267. **Schwaar, H. U.** Am Rande der Arktis. – *Gérard Krebs*. 28/1996, S. 199–200.
1268. **Schwaar, H. U.** Farinet in Lappland und andere Aufzeichnungen eines Wanderers zwischen zwei Welten. – *Gérard Krebs*. 36/2004, S. 268–269.
1269. **Schwaar, H. U.** Geheimnisvoller Norden. Erlebnisse und Erkenntnisse. – *Gérard Krebs*. 34/2002, S. 258–259.
1270. **Schwaar, H. U.** Näkkälä – jeden Tag, ein Jahr. – *Gérard Krebs*. 32/2000, S. 330–331.
1271. **Schwaar, H. U.** Tundra, Sumpf und Birkenduft. – *Gérard Krebs*. 24/1992, S. 191–192.
1272. **Schwede, Alfred Otto** Lappländisches Tagebuch. – *Hans Ritte*. 19/1987, S. 142.
1273. **Schweigen in Kommunikation und Kunst**. Vorträge des am Finnland-Institut in Deutschland, Berlin, abgehaltenen Symposiums vom 23. – 25. Mai 1996. – *Benedikt Faber*. 34/2002, S. 270–271.
1274. **Schweitzer, Robert** Lübecker in Finnland. – *Irene Stuibler*. 24/1992, S. 228–230.

1275. **Schweitzer, Robert – Bastman-Bühner, Waltraud** Die Stadt im europäischen Nordosten. Kulturbeziehungen von der Ausbreitung des Lübischen Rechts bis zur Aufklärung. Beiträge anlässlich des „II. Internationalen Symposiums zur deutschen Kultur im europäischen Nordosten“ vom 10. bis 13. September 1998 in Tallinn, Estland. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 34/2002, S. 280–282.
1276. **Schweizer, Max** (Hg.): Estland, Lettland, Litauen – schweizerisch-baltisches Lesebuch. – *Eberhard Winkler*. 34/2002, S. 277–278.
1277. **Sebesta, Ines** Nackte Unterhaltung. Saunageschichten. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 38/2006, S. 254–255.
1278. **Selovuori, Jorma** (Hg.) Macht und Bürokratie in Finnland 1809–1998. – *Dörte Putensen*. 34/2002, S. 278–279.
1279. **Semrau, Richard** Die Komik des Puntila. – *Konrad Feilchenfeldt*. 17/1983, S. 134–138.
1280. **Semrau, Richard** Langenscheidts Praktisches Lehrbuch Finnisch. – *Eberhard Winkler*. 18/1984, S. 182.
1281. **Siekkinen, Raija – Taina, Hannu** Die Schönste im ganzen Land. – *Antje Mortzfeldt*. 21/1989, S. 229.
1282. **Siilivask, Karl** u. a. Tartu ülikooli ajalugu. – *Karl-Heinz Borck*. 17/1983, S. 167–174.
1283. **Sillanpää, F. E.** Das fromme Elend. – *Maria-Liisa Kunnas*. 15,16/1981,82.
1284. **Sinisalo, Johanna** Glasauge [Lasisilmä]. – *Katri A. Wessel*. 40/2008, S. 173–175.
1285. **Sinisalo, Johanna** Troll. Eine Liebesgeschichte [Ennen päivänlaskua ei voi]. – *Sabine Schmalzer*. 38/2006, S. 246–247.
1286. **Sipilä, Jarkko** Die weiße Nacht des Todes [Likainen kaupunki]. – Im Dämmer des Zweifels [Kosketuslaukaus]. – *Marion Holtkamp*. 40/2008, S. 175–176.
1287. **Sirelius, U. T.** Reise zu den Ostjaken. – *Gerhard Ganschow*. 18/1984, S. 171–174.
1288. **Smeds, Kristian** Einsamer Rufer in der Wildnis [Huutavan ääni korvessa]. – *Carola von Gradulewski*. 35/2003, S. 213–214.
1289. **Snellman, Anja** Geografie der Angst [Pelon Maantiede]. – *Meike Frese*. 34/2002, S. 249–250.
1290. **Snellman, Anja** Safari-Club [SafariClub]. – *Annegret Ruoff-Merz*. 37/2005, S. 262–263.
1291. **Snellman, Anja** Zeit der Haut [Ihon Aika]. – *Meike Frese*. 34/2002, S. 251.
1292. **Snellman, Johan Vilhelm** Deutschland. Eine Reise durch die deutschsprachigen Länder 1840–1841. – *Norbert H. Ott*. 18/1984, S. 145–149.
1293. **Södergran, Edith** Feindliche Sterne. – *Hans Ritte*. 11/1977, S. 87–95.

1294. **Södergran, Edith** Klauenspur. – Dikter och Aforismer. – *Manfred Munsel*. 24/1992, S. 168–170.
1295. **Södergran, Edith** Nyckeln till alla hemligheter / Der Schlüssel zu allen Geheimnissen. Dikter / Gedichte 1907–1922. – Scharf wie Diamanten. Ausgewählte Briefe. – *Uwe Englert*. 36/2004, S. 242–246.
1296. **Soininvaara, Taavi** Finnisches Blut [Ebola-Helsinki]. – *Sabine Schmalzer*. 39/2007, S. 241–243.
1297. **Soininvaara, Taavi** Finnisches Inferno [Inferno.fi]. – Finnischer Tango [Pimeyden ydin]. – *Marion Holtkamp*. 40/2008, S. 177–178.
1298. **Soininvaara, Taavi** Finnisches Quartett [Vihan enkeli]. – *Sabine Schmalzer*. 39/2007, S. 239–241.
1299. **Soininvaara, Taavi** Finnisches Requiem [Koston komissio]. – *Marion Holtkamp*. 37/2005, S. 273–275.
1300. **Soininvaara, Taavi** Finnisches Roulette [Ikuisesti paha]. – *Sabine Schmalzer*. 39/2007, S. 237–239.
1301. **Sõja laul**. Das estnische Kriegslied. Zusammengestellt und mit Hilfe von Bertolt Brecht u. Margarete Steffin ins Deutsche übertragen von Hella Wuolijoki. – *Konrad Feilchenfeldt*. 19/1987, S. 127–130.
1302. **Sorvako-Spratte, Marianneli** Der Teufelspakt in deutschen, finnischen und schwedischen Faust-Werken: Ein unmoralisches Angebot? – *Dietrich Aßmann*. 42/2010, S. 236–241.
1303. **Specht, Monika** Entwicklung und Bedeutung der finnlandschwedischen Literaturzeitschrift 'Horisont'. – *Uwe Ebel*. 19/1987, S.127.
1304. **Språkmöte i Finland**. – *Robert Schweitzer*. 24/1992, S. 226–227.
1305. **Stadler, Heinz** Europa – ein Hemingwaygefühl? – *Gérard Krebs*. 29/1997, S. 223–224.
1306. **Stipa, Günter Johannes** Finnisch-ugrische Sprachforschung. – *Alho Alhoniemi*. 24/1992, S. 212–214.
1307. **Suchsland, Inge** 'At elske og at kunne'. Weiblichkeit und symbolische Ordnung in der Lyrik von Edith Södergran. – *Stefan Moster*. 24/1992, S. 196.
1308. **Sund, Lars** Der Kanisterkönig. – *Stefan Moster*. 32/2000, S. 324–326.
1309. **Suomen Lasten Kalevala** [Das Kalevala für finnische Kinder]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 34/2002, S. 252–253.
1310. **Swan, Anni** Kranich und Hirtenmädchen. – *Ulrike Richter-Vapaatalo*. 32/2000, S. 326–327.
1311. **Tabet, Sirpa** Der Schattenmann. Ein Fall für Paula Mikkola [Varjomies]. – *Christian Niedling*. 37/2005, S. 275–276.
1312. **Tamminen, Petri** Der Eros des Nordens. – *Frank Keil*. 35/2003, S. 231–232.
1313. **Tamminen, Petri** Mein Onkel und ich [Enon opetukset]. – *Peter Fix*. 40/2008, S. 178–180.

1314. **Tamminen, Petri** Verstecke [Piiloutujan maa]. – *Frank Keil-Behrens*. 37/2005, S. 263–264.
1315. **Tandefelt, Henrik** Ultramarin [Ultramarin]. – *Sabine Schmalzer*. 40/2008, S. 180–182.
1316. **Tanninen, Oili** Nunu [Nunnu]. – Nunu rettet Mökö's Hut [Nunnu pu-toaa]. – *Natalie Rebele*. 42/2010, S. 230–232.
1317. **Tarkka, Jukka** Weder Stalin noch Hitler. – *Hermann Beyer-Thoma*. 25/1993, S. 211–214.
1318. **Tarkka, Pekka** Finnische Literatur der Gegenwart. – *Hans Fromm*. 18/1984, S. 168–169.
1319. **Tavaststjerna, Karl August** Harte Zeiten. – *Ruth Müller-Reineke, Fritz Paul*. 18/1984, S. 149–153.
1320. **Tawaststjerna, Erik** Jean Sibelius. – *Christa Jost*. 37/2005, S. 296.
1321. **Teise peeglis**. Saksa-eesti kirjandusdialog / Im Spiegel des Anderen. Deutsch-estnischer Literaturdialog. – *Kristel Kaljund*. 40/2008, S. 210–212.
1322. **Tenhunen, Eeva** Schwarze Fische. Eine Kriminalgeschichte aus Finnland [Mustat kalat]. – *Christian Niedling*. 36/2004, S. 256–257.
1323. **Teruo, Jari** Die Geschichte meiner Familie [Minun sukuni tarina]. – *Meike Frese*. 35/2003, S. 233–234.
1324. **Thomas, Markus** Finnland zwischen Frieden und Kaltem Krieg: Die Außenpolitik des Präsidenten Paasikivi 1947–1955. – *Anna Locher*. 38/2006, S. 268–271.
1325. **Tiittula, Liisa** Wie kommt man zu Wort? Zum Sprecherwechsel im Finnischen unter fremdsprachendidaktischer Fragestellung. – *Aino Kärnä*. 20/1988, S. 132–133.
1326. **Tikkanen, Märta** Arnaía – ins Meer geworfen. – *Stefan Moster*. 27/1995, S. 230–231.
1327. **Tikkanen, Märta** Der große Fänger. – *Manfred Munsel*. 24/1992, S. 173–174.
1328. **Tikkanen, Märta** Persönliche Fragen. – *Annegret Merz*. 30/1998, S. 261–263.
1329. **Tikkanen, Märta** Wie vergewaltige ich einen Mann. – Die Liebesgeschichte des Jahrhunderts. – Der Schatten unter dem du lebst. – Aifos heißt Sofia. – *Jürgen Wertheimer*. 19/1987, S. 131–135.
1330. **Timar, Josef** (Fotografie) – **Aikio-Arianaick, Inger-Mari** (Gedichte) Camera poetica. Lebensrad. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 41/2009, S. 210–212.
1331. **Tiusanen, Timo** Dürrenmatt. – *Hans Fromm*. 12/1978, S. 133–137.
1332. **Trajekt**. Beiträge zur finnischen, lappischen und estnischen Literatur. Bd. 2 und 3. – *Hans Fromm*. 18/1984, S. 169–170.
1333. **Trans Mare Balticum**. Die neue Reihe 'Trajekt'. – *Hans Fromm*. 15,16/1981,82, S. 132–135.

1334. **Toisten Suomi** [Das Finnland der anderen]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 27/1995, S. 224–226.
1335. **Trobitzsch, Jörg – Dey, Reinhold** Skandinavien. – *Erkki Jauhiainen*. 21/1989, S. 256–257.
1336. **Tunturi, Anna-Riitta** Der pikareske Roman als Katalysator in geschichtlichen Abläufen. Erzählerische Kommunikationsmodelle in Das Leben des Lazarillo von Tormes, bei Thomas Mann und in einigen finnischen Romanen. (Diss.) – *Christoph Parry*. 38/2006, S. 257–259.
1337. **Tuomioistuinsanasto** [Glossar der Gerichtsterminologie]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 33/2001, S. 344–345.
1338. **Tuomioja, Erkki** Da ich aber eine sehr unverwüstliche Frau bin ...: Hella Wuolijoki – Stichworte für Brecht. – *Edgar Hösch*. 41/2009, S. 249–251.
1339. **Turi, Johan** Erzählung von dem Leben der Lappen. – *Eberhard Winkler*. 17/1983, S. 175–179.
1340. **Turi, Johan** Erzählung von dem Leben der Lappen. – *Gérard Krebs*. 26/1994, S. 286–287.
1341. **Turtola, Martti** Risto Ryti. – *Max Jakobson*. 27/1995, S. 213–215.
1342. **Tuuri, Antti** Fünfzehn Meter nach links. – *Joachim Böger*. 25/1993, S. 190–191.
1343. **Tuuri, Antti** Grosses kleines Land. – *Uwe Lorenz*. 39/1998, S. 263–265.
1344. **Tuuri, Antti** Loch im Himmel [Aukko taivaassa]. – *Anke Michler*. 36/2004, S. 250–251.
1345. **Tuuri, Antti** Der steinigste Ort. – *Jürgen Wertheimer*. 22/1990, S. 162–164.
1346. **Tuuri, Antti** Winterkrieg. – *Stefan Moster*. 25/1993, S. 188–190.
1347. **Tynni, Aale** Meine schöne Schwester. – *Anna-Leena Holtari*. 24/1992, S. 174–177.
1348. **Uecker, Heiko** Die Klassiker der skandinavischen Literatur. – *Hans-Dieter Steil*. 24/1992, S. 202–203.
1349. **Utrio, Kaari** Bronzevogel. – *Reiner Maas*. 31/1999, S. 217–219.
1350. **Utrio, Kaari** Die Gefährtin des Sturmfalken. – *Anke Michler*. 37/2005, S. 265–266.
1351. **Utrio, Kaari** Sturmfalke. – *Tuomas Kauko*. 35/2003, S. 234–235.
1352. **Väänänen, Yrjö** Finlandia Bonn [finn.]. – *Erkki Vasara*. 26/1994, S. 291–294.
1353. **Väänänen, Yrjö** Finlandia – Bonn [dt.]. – *Hermann Beyer-Thoma*. 31/1999, S. 230–234.
1354. **Valkonen, Markku** Finnlands Kunst im Blickfeld. – *Stefan Moster*. 26/1994, S. 290–291.

1355. **Vale, Outi** Das Herr-Knecht-Verhältnis in Brechts *Herr Puntila und sein Knecht Matti* als theatrales und soziales Problem. Unter besonderer Berücksichtigung der Stückvorlage von Hella Wuolijoki. – *Konrad Feilchenfeldt*. 14/1980, S. 123–135.
1356. **Valtaoja, Esko** Im Universum zu Hause, eine Entdeckungsreise [Kotona maailmankaikkeudessa]. – *Petra Schirrmann-Krapinoja*. 40/2008, S. 240–242.
1357. **Valton, Arvo** Der Dorftrottel. – *Dorothea Grünzweig*. 24/1992, S. 195–196.
1358. **Veenker, Wolfgang** (Hrsg.) Vorträge und Referate der Finnougrischen Arbeitstagung. – *Hans-Hermann Bartens*. 25/1993, S. 206–207.
1359. **Verosanasto** [Steuerglossar]. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 35/2003, S. 266–267.
1360. **Vesalainen, Marjo** Prospektwerbung. Vergleichende rhetorische und sprachwissenschaftliche Untersuchungen an deutschen und finnischen Werbematerialien. – *Ulrich Breuer*. 35/2003, S. 267–270.
1361. **Vesalainen, Ritva – Greiner, Michael** Saksan perussanasto. – *Aino Kärnä*. 20/1988, S. 129–130.
1362. **Vetemaa, Enn – Menschik, Kat** Die Nixen von Estland. Ein Bestimmungsbuch. – *Ave Tarrend*. 36/2004, S. 260–262.
1363. **Virolainen, Merja** (Hg.): Toisen sanoin. Mit den Worten des Anderen. Finnisch-deutsche Lyrikanthologie. – *Stefan Moster*. 36/2004, S. 265–266.
1364. **Vironen Vääriskoski, Orvokki – Kleinert, Inge Sabine – Sofronieva, Tzveta** Kolme naista – Drei Frauen. – *Maximilian Murmann*. 42/2010, S. 206–207.
1365. **Virtanen, Harri** Zügellos in Vermo [Juoksuaika]. – *Carola von Gradulewski*. 35/2003, S. 214–216.
1366. **Virtanen, Leea** Suomalainen kansanperinne. – *Annikki Kaivola-Bregenhøj*. 20/188, S. 149–150.
1367. **Virtanen, Pia** Zur Geschichte der finnisch-deutschen Lexikographie. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 26/1994, S. 295–298.
1368. **Virtaranta, Pertti** Karjalaisia kulttuurikuvia. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 17/1983, S. 163–167.
1369. **Virtaranta, Pertti** Suru virret suuhun tuopi. – *Väinö Kaukonen*. 22/1990, S. 183–186.
1370. **Vom öffentlichen Umgang mit Geschichte**. – *Edgar Hösch*. 28/1996, S. 208.
1371. **Voßschmidt, Liisa** Das Kalevala und seine Rezeption im 19. Jahrhundert. – *Väinö Kaukonen*. 22/1990, S. 186–187.
1372. **Wachler, Dietrich** Väinämöinens Wiederkehr. – *Joachim Böger*. 21/1989, S. 241–244.

1373. **Wagner, Jan Costin** Eismord. – *Stefan Moster*. 36/2004, S. 257–258.
1374. **Wagner, Jan Costin** Im Winter der Löwen. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 42/2010, S. 218–219.
1375. **Wagner, Jan Costin** Das Schweigen. – *Katri A. Wessel*. 40/2008, S. 182–184.
1376. **Wegner, Bernd – Wrochen, Oliver von – Schümmer, Daniel** (Hrsg.) Finnland und Deutschland. Studien zur Geschichte im 19. und 20. Jahrhundert. – *Edgar Hösch*. 41/2009, S. 247–249.
1377. **Weithin wie das Wolkenufer**. Kuin on pitkät pilven rannat. Finnische Gedichte aus zwei Jahrhunderten. Suomalaisia runoja kahdelta vuosisadalta. – *Annegret Ruoff-Merz*. 37/2005, S. 254–255.
1378. **Wendeler, Rolf – Wendeler, Helvi** Gotik in Finnland. Mittelalterliche Steinkirchen in Tawastland. – **Reichel, Klaus** Stilkunst in Finnland um 1900. – *Dorothea Diemer*. 14/1980, S. 159–163.
1379. **Werner, Jochen** Aki Kaurismäki. – *Stefan Moster*. 38/2006, S. 255–257.
1380. **Westin, Boel** Familjen i dalen. Tove Janssons muminvärld. – *Tove Holländer*. 21/1898, S. 230–233.
1381. **Westö, Kjell** Tante Elsie und mein letzter Sommer. Ausgewählte Erzählungen [Lugna favoriter]. – *Sabine Schmalzer*. 38/2006, S. 250–251.
1382. **Westö, Kjell** Das Trommeln des Regens [Lang]. – *Marion Holtkamp*. 40/2008, S. 184–186.
1383. **Westö, Kjell** Vom Risiko, ein Skrake zu sein [Vådan av att vara Skrake]. – *Marion Holtkamp*. 38/2006, S. 248–250.
1384. **Westö, Kjell** Wo wir einst gingen [Där vi en gång gått]. – *Marion Holtkamp*. 41/2009, S. 207–209.
1385. **Wickberg, Nils** Erik Senaatintori. Der Senatsplatz. – *Kalevi Pöykkö*. 17/1983, S. 158–160.
1386. **Wilhelmi, Christoph** Künstlergruppen in West- und Nordeuropa einschließlich Spanien und Portugal seit 1900. Ein Handbuch. – *Tuuli Mahringer & Wolfgang Mahringer*. 39/2007, S. 270–272.
1387. **Willén, Liselott** Stein um Stein [Sten för sten]. – *Marion Holtkamp*. 37/2005, S. 276–278.
1388. **Wuolijoki, Hella** Und ich war nicht Gefangene. – *Hans Peter Neureuter*. 22/1990, S. 171–176.
1389. **Ylikangas, Heikki** Der Weg nach Tampere. Die Niederlage der Roten im finnischen Bürgerkrieg 1918 [Tie Tampereelle]. – *Dörte Putensen*. 34/2002, S. 282–284.
1390. **Yliruusi, Tauno** Mord ist ein Kinderspiel. – *Stefan Moster*. 28/1996, S. 189.
1391. **Zeitler, Rudolf** Skandinavische Kunst um 1900. – *Hans-Dieter Steil*. 24/1992, S. 204–205.

1392. **Zernack, Klaus** Nordosteuropa. – *Hermann Beyer-Thoma*. 27/1995, S. 209–212.
1393. **Zwischen den Zeilen**. Nummer 17. Eine Zeitschrift für Gedichte und ihre Poetik. – *Tuuli Mahringer*. 34/2002, S. 253–257.
1394. **Zwischen zwei Sprachwelten**. Festschrift für die Fennistin Kaija Menger zum 75. Geburtstag. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 41/2009, S. 244–245.
1395. **50 Jahre Deutsch-Finnische Gesellschaft e. V.** Festschrift zur Jubiläumsfeier in München 2002. – *Stefan Moster*. 34/2002, S. 284–286.

KURZREZENSIONEN

1396. **Gibiec, Christiane** Die Reise nach Helsinki. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 36/2004, S. 288.
1397. **Goethe-Institut Berlin (Hg.)** Europa mordet. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 37/2005, S. 301.
1398. **Härkönen, Anna-Leena** Der Suppe wahres Wesen. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 37/2005, S. 301–302.
1399. „**die horen**“. Zeitschrift für Literatur, Kunst und Kritik. Band 204, 2001: Von der Menschenjagd und der Emanzipation des Bösen. – *Meike Frese*. 34/2002, S. 288–289.
1400. **Humphreys, Patrick** Finnland in der Westentache. 240 oft gestellte Fragen. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 34/2002, S. 290.
1401. **Kalevala op Platt**. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 34/2002, S. 287.
1402. **Lembcke, Marjaleena** Die Fremde im Garten. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 38/2006, S. 279–280.
1403. **Lembcke, Marjaleena** (Text) – **Hein, Sybille** (Ill.) Ein Märchen ist ein Märchen ist ein Märchen. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 38/2006, S. 279.
1404. **Morde in hellen Nächten**: Die besten Kriminalgeschichten aus Skandinavien. – *Meike Frese*. 34/2002, S. 288.
1405. **Morden im Norden**: Die besten Kriminalgeschichten aus Skandinavien. – *Meike Frese*. 36/2004, S. 288.
1406. **Nopola, Tiina** – **Lindman, Mervi** Siri und die schmutzige Lotta [Siiri ja sotkuinen Lotta]. – *Natalie Rebele*. 38/2006, S. 280.
1407. **Olli**: Fünfundsiebzig Satirichen. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 36/2004, S. 289.
1408. **Santalahti, Sylvi** Leben mit high-functioning-autism. Eine Mutter berichtet [Jukka ja Lauri]. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 38/2006, S. 280–281.
1409. **Schmitz, Dieter Hermann** Finnische Witze. – *Ingrid Schellbach-Kopra*. 34/2002, S. 289–290.

1410. **Timm, Klaus** Von Rosenhane zu Schering und Herman Thim. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 36/2004, S. 289.
1411. **Vanhala, Pauli – Seppälä-Vanhala, Sini** Die Pferde aus Juhola [Hevosien vuosi]. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 38/2006, S. 281.
1412. **Wendisch, Irja** Meine Zeit wird kommen. Dr. Conzelmanns Kriegsjahre in Lappland. – *Gabriele Schrey-Vasara*. 37/2005, S. 302.
1413. **Witzleben, Brigitte von** Aus der alten in die neue Heimat. Bedeutende Deutsche und Schweizer im finnischen Wirtschaftsleben. Mit kulturgeschichtlichen Ausblicken. – *Hannes Saarinen*. 34/2002, S. 291.

BIBLIOGRAPHIEN

1414. **FENNICA**: 1/1967, S. III–IV: – 10/1976, S. 122–136. – 11/1977, S. 107–113. – 12/1978, S. 161–167. – 13/1979, S. 156–161. – 14/1980, S. 171–209. – 15,16/1981,82, S. 158–162. – 17/1983, S. 191–202. – 18/1984, S. 185–189. – WN/1986, S. 508–511. – 20/1988, S. 151–154. – 21/1989, S. 265–267. – 22/1990, S. 210–211. – 24/1992, S. 235–242. – 25/1993, S. 230–234. – 26/1994, S. 299–302. – 27/1995, S. 246–251, – 28/1996, S. 216–220. – 29/1997, S. 225–227. – 30/1998, S. 299–301. – 31/1999, S. 248–251. – 32/2000, S. 370–374.
1415. **Hein, Manfred Peter** Finnische Literatur in deutschen Übersetzungen. 6/1972, S. 14.
1416. **Hein, Manfred Peter** Finnische Literatur in deutschen Übersetzungen. 7/1973, S. 38.
1417. **Hein, Manfred Peter** Finnische Literatur in deutschen Übersetzungen. 8/1974, S. 19.
1418. **Jänicke, Gisbert** Bibliographie deutscher literarischer Werke in finnischer Übersetzung 1979–1982. 17/1983, S. 181–190.
1419. **Jänicke, Gisbert** Bibliographie deutscher literarischer Werke in finnischer Übersetzung 1983. 18/1982, S. 183–184.
1420. **Kelletat, Andreas F. – Krause, Dieter** Bibliographie der deutschen Haavikko-Übersetzungen. 11/1977, S. 114–116.
1421. **Krause, Dieter** Finnlandschwedische Literatur in deutschen Übersetzungen. 13/1979, S. 130–155.
1422. **Krause, Dieter** Nachtrag zum Verzeichnis deutscher Übersetzungen finnlandschwedischer Literatur in der Fennica-Sammlung der Deutschen Bibliothek. 14/1980, S. 206–211.
1423. **Mortzfeldt, Antje** Bibliographie (Jugendbücher von Marja-Leena Tiainen). 33/2001, S. 192–193.

1424. **Schmidt, Alfred** Schwerpunkte im Bestand der Deutschen Bibliothek. 7/1973, S. 7–10.
1425. **Schmidt, Alfred** Schwerpunkte im Bestand. Einsprachige Wörterbücher. 8/1974, S. 5–8.
1426. **Schrey-Vasara, Gabriele** Bibliographie deutscher Übersetzungen finnischer und finnischer Übersetzungen deutscher Kriminalliteratur. 28/1996, S. 138–141.

BERICHT UND DISKUSSION

1427. Stellungnahmen zur neuen deutschen Übersetzung des *Kalevala* von Gisbert Jänicke: Wolfgang Mahringer – Tuuli Mahringer – Stefan Moster – Angela Plöger – Ingrid Schellbach-Kopra – Richard Semrau – Liisa Voßschmidt. 36/2004, S. 230–240.

GÄSTEBUCH

1428. **Jalonen, Olli** Die besten aller Reisebücher. Ü: Stefan Moster. 41/2009, S. 170–175.
1429. **Lange-Müller, Katja** Verpasst... 40/2008, S. 131–133.
1430. **Wagner, Jan Costin** 42/2010, S. 187–189.

ÜBERSETZER-FRAGEBOGEN

1431. **Berf, Paul** 42/2010, S. 126–127.
1432. **Engeler, Sigrid** 42/2010, S. 127–128.
1433. **Mannila, Markku** 42/2010, S. 128–130.
1434. **Moster, Helen** 42/2010, S. 131–133.
1435. **Pirschel, Regine** 42/2010, S. 133–135.
1436. **Plöger, Angela** 42/2010, S. 135–137.
1437. **Sarrivaara, Olli** 42/2010, S. 137–139.
1438. **Schrey-Vasara, Gabriele** 42/2010, S. 139–141.

PERSONEN- UND SACHREGISTER

Aalto, Alvar ; 348, 598
ABC-Bücher ; 690
Åbo Akademie ; 293, 31, 704
Ackermann, Irmgard 279
Adler, Irene ; 503
Adoleszenzroman ; 504
Ågren, Gösta 2 ; 430
Agricola, Michael 3 ; 133, 369, 378, 396, 425, 603, 659, 715, 724
Aho, Juhani 4, 5, 6 ; 735, 761(R)
Aho, Kalevi 280 ; 441, 442, 762(R)
Ahokas, Jaakko A. 281
Ahonen, Erkki ; 763(R)
Ahti, Risto 7
Aikio, Samuli 282, 1129(R)
Aikio-Arianaick, Inger-Mari ; 1330(R)
Airas, Charlotta 283
Aittokoski, Heikki ; 764(R)
Aka, Christine 284
Ala-Harja, Riikka 8 ; 677
Albrecht, Dietmar ; 765(R)
Albrecht, Wolfgang ; 766(R), 839(R)
Alewyn, Richard 285
Alhoniemi, Alho 1306(R)
Alhoniemi, Pirkko 287, 288, 289, 290
Allenstein, Ursel 947(R)
Amberg, Anna-Leena 966(R)
Amberg, Anna-Lisa 291
Ammond, Jukka 292
Andersson, Claes 9, 10 ; 767(R)
Anhava, Helena 11 ; 557
Anna, Luigi de 293
Anttila, Veikko ; 768(R)
Anzengruber, Ludwig ; 14, 547
Apatride, Jean 12
Apffelstaedt, Eberhard ; 769(R)
Appelgren, Tove ; 770(R), 771(R)
Archäologie ; 324
Architektur ; 348, 382, 525, 598, 650, 651, 732, 744
Arktisches Zentrum Rovaniemi ; 505
Arndt, Johann ; 535
Aro, Tuuve ; 774(R), 775(R)
Aronen, Eeva-Kaarina ; 776(R), 777(R)
Artinger, Kai 294
Artmann, H. C. ; 778(R)

Åsbacka, Robert ; 779(R)
 Aßmann, Dietrich 295, 296, 297, 298, 785(R), 820(R), 851(R), 1009(R), 1010(R), 1042(R),
 1054(R), 1093(R), 1122(R), 1134(R), 1302(R)
 Aßmann, Dolf 1243(R)

Bagh, Peter von ; 780(R)
 Bahr, Hermann ; 326
 Baier, Maria ; 781(R)
 Balde, Jakob ; 615
 Bargum, Johan ; 782(R)
 Barow, Thomas 1044(R)
 Bartens, Hans-Hermann 299, 300, 976(R), 830(R), 908(R), 1017(R), 1117(R), 1138(R),
 1247(R), 1358(R) ; 783(R)
 Bartsch, Rudolf ; 784(R)
 Bartsch, Werner 981(R), 1166(R)
 Bastman-Bühner, Waltraud ; 785(R), 1275(R)
 Bauer, Roger 301
 Bausinger, Hermann 302, 303
 Bayer, Andrea C. 816(R), 832(R), 930(R), 931(R)
 Bayerische Staatsbibliothek ; 669
 Bazing, Peter 304
 Bednarz, Klaus ; 786(R)
 Behschnitt, Wolfgang 305
 Berends, Wolfgang 917(R)
 Berf, Paul 1431(FB)
 Beyer-Thoma, Hermann 306, 790(R), 812(R), 814(R), 824(R), 943(R), 946(R), 970(R),
 1131(R), 1197(R), 1260(R), 1317(R), 1353(R), 1392(R) ; 787(R), 788(R)
 Biaudet, Henri ; 399
 Bibelübersetzung ; 405, 424
 Bien, Horst ; 789(R)
 Bienek, Horst ; 818(R), 819(R)
 Bildende Kunst ; 291, 294, 338, 454, 471, 472, 523, 610, 619, 661, 747, 760
 Björling, Gunnar 13 ; 710
 Björne, Lars ; 790(R)
 Blaser, Werner ; 791(R)
 Bleibtreu, Hedwig ; 384
 Blinnikka, Vuokko 307
 Blod-Reigl, Carola 308
 Bobrowski, Johannes ; 297, 323, 406
 Bode, Andreas 309, 310, 311
 Boëtius, Henning ; 792(R)
 Böger, Joachim 312, 313, 314, 792(R), 982(R), 1003(R), 1135(R), 1342(R), 1372(R) ;
 793(R)
 Bohn, Ingrid ; 794(R)
 Boie, Kirsten ; 750
 Böldl, Klaus 922(R), 1104(R), 1204(R), 1245(R)
 Bolin, Wilhelm 14 ; 547, 628

Bollacher, Martin 315
 Borck, Karl-Heinz 1282(R)
 Bracher, Ursel 971(R)
 Brask, Samuel ; 332
 Braun, Friederike 316
 Brecht, Bertolt ; 292, 353, 499, 580, 581, 582, 639
 Breiter, Siegfried ; 796(R)
 Breuer, Ulrich 317, 318, 1360(R)
 Broch, Hermann ; 531, 600
 Broms, Henri 319
 Brügge, Joachim ; 797(R)
 Bruijn, Cor ; 798(R)
 Brunswik, Egon ; 346
 Bruun, Staffan 15
 Buchgeschichte ; 379
 Buchholz, Eva ; 799(R)
 Büchner, Georg ; 575
 Budeus-Budde, Roswitha 320, 321
 Bühler, Karl ; 346
 Burger, Hans 16
 Bussmann, Hadumod ; 882(R)
 Butt, Wolfgang 1064(R), 1262(R)
 Büttner, Ruth ; 801(R)

Camartin, Iso 322
 Canetti, Elias ; 315
 Canth, Minna 17 ; 511, 802(R)
 Carlson, Kristina 18 ; 568, 1203(R)
 Carpelan, Bo 19, 20, 21, 22, 23, 323 ; 530, 655, 803(R)
 Carpelan, Christian 324
 Castrén, Gunnar 325, 326
 Celan, Paul ; 804(R)
 Chorander, Jacobus ; 332
 Cisba, László 25
 Colliander, Tito 24 ; 283
 Comic ; 370
 Creutziger, Werner 327
 Crottet, Robert ; 481, 805(R)
 Cuailnge, Táin Bó ; 806(R)
 Czaika, Otfried 328

Dahlström, Fabian 329 ; 807(R)
 Dahm, Hans-Peter 877(R)
 Dahrendorf, Malte 330
 Damm, Hamster ; 808(R)
 Damm, Sigrid ; 808(R)
 Daubert, Hannelore 331

Daude, Karl Axel ; 1158(R)
 DDR: Literatur ; 347
 Detektivroman ; 579
 Deutsche Bibliothek Helsinki ; 665, 666
 Deutschlandbild ; 492, 609
 Dey, Reinhold ; 839(R), 1335(R)
 Dichtung ; 524
 Diekmann, Helmut ; 793(R), 812(R)
 Diemer, Dorothea ; 1378(R)
 Dietl, Cora ; 332 ; 813(R)
 Diktonius, Elmer ; 26, 27, 28
 Dillge-Mischung, Evelyn ; 1135(R)
 Döblin, Alfred ; 427
 Doderer, Heimito von ; 29, 30 ; 410
 Doepfner, Andreas ; 333, 1012(R) ; 814(R)
 Domisch, Rainer ; 275(I)
 Domokos, Péter ; 876(R)
 Donner, Jörn ; 31 ; 288
 Drascek, Daniel ; 1254(R)
 Dressler, Fritz ; 815(R)
 Drolshagen, Ebba D. ; 816(R)
 Dufner, Wolfram ; 817(R)
 Dürrenmatt, Friedrich ; 385

Ebel, Uwe ; 334, 1258(R), 1303(R)
 Eckert, Gerhard ; 839(R)
 Ege, Friedrich ; 664, 818(R), 819(R)
 Ehler, Karin ; 1090(R)
 Ehlich, Konrad ; 335
 Ehnert, Helga ; 336
 Ehnert, Rolf ; 336, 337
 Ehrensverd, Ulla ; 820(R)
 Eich, Günter ; 32
 Eilenberger, Wolfram ; 821(R)
 Ekström, Kjell ; 338
 Elomaa, Ritva-Liisa ; 339
 Elovaara, Raili ; 340
 Elsässer, Regine ; 816(R)
 Enckell, Rabbe ; 33
 Endemann, Helen ; 824(R)
 Engel, Carl Ludwig ; 34 ; 525, 826(R)
 Engeler, Sigrid ; 1432(FB)
 Englert, Uwe ; 1295(R)
 Engman, Max ; 341
 Envall, Markku ; 35 ; 658
 Erämaja, Anja ; 36
 Erasmus von Rotterdam ; 495

Ergert, Bernd E. 342, 343
 Erhart, Walter 344
 Erkko, Juhana Henrik 37
 Eskola, Seikko 345
 Ettinger, Stefan ; 907(R)
 Eue, Ralph ; 828(R)
 Ewers, Hans-Heino 1213(R)

Faber, Benedikt 1273(R)
 Fagerholm, Monika ; 832(R), 833(R)
 Fallenstein, Robert ; 834(R)
 Familie ; 320, 331, 429, 452, 464, 632, 750
 Feilchenfeldt, Konrad 1279(R), 1301(R), 1355(R)
 Feldmann, Georg Wilhelm ; 835(R)
 Felsmalerei ; 541
 Feminismus ; 549
 Fersen, Alexander von 38
 Feuerbach, Ludwig ; 628
 Fibel ; 690
 Fieandt, Kai von 346
 Fietz, Jana ; 836(R)
 Film ; 460, 721
 Finlandia ; 576
 Finlandia-Preis ; 536, 566, 565, 567, 568, 569, 570, 571, 594, 655, 656, 676
 Finnischer Jugendbuchrat ; 307
 Finnisches Institut für Jugendliteratur ; 487
 Finnland : Arbeiterbewegung ; 483, 641
 Finnland: Geschichte ; 306, 345, 401, 417, 443, 578, 608, 614, 642, 645, 672, 721, 723, 745, 758
 Finnland: Nachkriegsroman ; 700
 Finnlandbild ; 458, 469, 725
 Finnlandschweden ; 640
 Finnlandschwedische Literatur ; 549, 550, 648, 649, 755
 Fischer, Joachim ; 1135(R)
 Fix, Peter 864(R), 1000(R), 1030(R), 1108(R), 1171(R), 1221(R), 1231(R), 1313(R)
 Fix, Ulla 347
 Flake, Otto ; 532
 Fleig, Karl 348
 Folklore ; 740
 Fontane, Theodor ; 403
 Forsberg, Tuomas ; 1243(R)
 Forsskål, Peter (Pehr) 349 ; 597
 Forssman, Berthold ; 842(R)
 Forsström, Tua 40 ; 843(R)
 Fortsetzungskrieg ; 345
 Frauenbewegung, -forschung, -literatur ; 316, 374, 398, 403, 503, 549, 584, 605, 629, 704, 712, 752

Freiheitsgedanke ; 466
 Freijborg, Susanne 350
 Frese, Meike 774(R), 999(R), 1002(R), 1015(R), 1018(R), 1055(R), 1075(R), 1080(R),
 1111(R), 1150(R), 1179(R), 1212(R), 1218(R), 1229(R), 1289(R), 1291(R), 1323(R), 1401(KR),
 1421(KR), 1424(KR)
 Freud, Sigmund ; 731
 Fried, Anne 351, 937(R) ; 844(R)
 Fried-Turnes, Ursina 352
 Friedell, Egon ; 634
 Frisch, Max ; 385
 Frisch, Werner 353
 Fritz, Paul 1319(R)
 Froese, Wolfgang ; 845(R)
 Fromm, Hans 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 810(R), 838(R), 984(R), 1043(R),
 1048(R), 1124(R), 1318(R), 1331(R), 1332(R), 1333(R) ; 436, 669, 846(R)
 Frosterus, Sigurd 41 ; 651
 Fuchs, Bertold 793(R)

Gahse, Zsuzsanna 42
 Gajek, Bernhard ; 847(R)
 Galdia, Marcus ; 848(R)
 Gallen-Kallela, Akseli ; 454
 Ganschow, Gerhard 1287(R)
 Gardberg, C. J. ; 849(R)
 Gardziella, Manfred 362
 Gebhard, Walter 363
 Geisler-Baum, Silja 364
 Gentner, Vuokko 265(I)
 Georg-August-Universität Göttingen ; 746
 Gibiec, Christiane ; 1396(KR)
 Gimpl, Georg 365, 366, 367
 Glauser, Jürg ; 853(R)
 Gleisner, Marita ; 854(R)
 Gleissner, Ruth-Maria ; 855(R)
 Glienke, Bernhard ; 856(R)
 Goethe, Johann Wolfgang von ; 607
 Goethe-Institut Berlin ; 1397(KR)
 Gothóni, Ghita ; 857(R)
 Graber, Stefan ; 1135(R)
 Gradulewski, Carola von 1103(R), 1288(R), 1365(R)
 Gräkomanie ; 466
 Greber, Erika 833(R), 918(R), 1203(R)
 Greiner, Michael ; 1361(R)
 Grenz, Dagmar 368
 Griese, Olivia 845(R), 1205(R) ; 858(R)
 Grillparzer, Franz ; 738
 Groenke, Ulrich 974(R)

Grönholm, Irja ; 859(R), 860(R)
 Grönholm, Jouko 369
 Groundstroem, Axel ; 861(R)
 Gruner, Erich 372
 Grünewald ; 297
 Grünewald, Dietrich 370
 Grünthal, Satu 371
 Grünzweig, Dorothea 43, 932(R), 933(R), 949(R), 1113(R), 1149(R), 1201(R), 1357(R) ;
 862(R)
 Günzel, Christiane 883(R)
 Günzel-Menger, Christiane 373
 Gürtler, Christa 374
 Guttorm, Aslak ; 336

Haafke, Udo ; 1135(R)
 Hahtela, Joel ; 863(R), 864(R)
 Haanpää, Pentti 44, 45 ; 393, 865(R)
 Haaparanta, Leila 375
 Haarla, Lauri 376
 Haase, Clemens-Peter 377, 856(R), 968(R)
 Haataja, Lauri ; 267(I)
 Haavikko, Paavo 46, 47 ; 397, 461, 653, 699, 866(R), 867(R), 868(R), 869(R), 870(R), 1414(B)
 Hackmann, Jörg ; 871(R)
 Haefs, Gabriele ; 872(R), 873(R)
 Hahmo, Sirkka-Liisa 799(R)
 Hahn, Luzie ; 874(R)
 Haikara, Kalevi ; 875(R)
 Häikiö, Martti 1130(R)
 Hajdú, Péter ; 876(R)
 Hakkapeliter ; 617
 Häkkinen, Kaisa 378
 Häkli, Esko 379 ; 1252(R)
 Hakulinen, Yrjö Juho ; 877(R)
 Halén, Harry ; 878(R)
 Hämäläinen, Helvi 48, 49
 Hämeen-Anttila, Virpi ; 879(R)
 Hámos, Ildikó ; 880(R)
 Hannula, Risto 912(R)
 Hansen, Lars Ivar 380
 Häntsch, Carola 381 ; 881(R)
 Häntzschel, Hiltrud ; 882(R)
 Hård, Gunnar 818(R)
 Härkönen, Anna-Leena ; 373, 883(R), 884(R), 1398(KR)
 Härtl, Ralf 1248(R)
 Hartung, Liselotte ; 885(R)
 Harvolk, Edgar 768(R)
 Hasselblatt, Cornelius ; 860(R), 886(R), 887(R), 888(R)

Hassinen, Pirjo ; 889(R), 890(R)
 Haufe, Eberhard ; 847(R)
 Hausen, Marika 382
 Häussermann, Ulrich ; 981(R)
 Hautala, Hannu ; 891(R), 892(R)
 Havaste, Paula 383
 Havukainen, Aino ; 893(R)
 Hecker-Stampehl, Jan ; 894(R)
 Hedberg, Johan ; 895(R)
 Heidegger, Martin ; 340
 Heikkilä, Markku ; 901(R)
 Heikkilä, Ritva 384, 385
 Heikkilä-Halttunen, Päivi 386
 Heikkinen, Antero 1032(R), 1053(R)
 Hein, Christoph ; 428
 Hein, Manfred Peter 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 1409(B), 1410(B), 1411(B) ;
 897(R), 898(R), 899(R)
 Hein, Sybille ; 1400(KR)
 Heinilä, Kalevi 395
 Heininen, Simo 396 ; 900(R), 901(R)
 Heissenbüttel, Helmut 397
 Heitmann, Annegret 398
 Helakisa, Kaarina 50 ; 518, 674
 Helen, Tapio 399
 Helin, Irmeli 1025(R)
 Hennig, Christian ; 834(R)
 Henrikson, Thomas 400
 Hentilä, Marjaliisa ; 903(R)
 Hentilä, Seppo 401, 858(R), 1206(R) ; 904(R), 905(R), 906(R), 970(R), 1243(R)
 Heporauta, Elsa ; 447
 Hermann, Joachim ; 1135(R)
 Hess, Günther 402
 Hessky, Regina ; 907(R)
 Hetzer, Armin ; 888(R), 908(R)
 Heuser, Magdalena ; 909(R)
 Heydebrand, Renate von 403, 847(R)
 Hiedanniemi, Britta ; 910(R)
 Hietala, Marjatta 404
 Hildebrandt, Christel ; 872(R), 873(R)
 Hildesheimer, Wolfgang ; 363
 Hinderling, R. 987(R)
 Hindersmann, Jost ; 912(R)
 Hirvonen, Elina ; 913(R)
 Hoegen-Rohls, Christina 405
 Hofert, Sigfrid 406
 Hoffmann, E.T.A. ; 368
 Hofmann, Trudelines 407, 762(R) ; 975(R)

Hökkä, Tuula 408, 409
 Hokkinen, Lauri ; 916(R)
 Holappa, Pentti 51 ; 569, 917(R), 918(R)
 Holländer, Tove 1380(R)
 Hollo, Anselm 410
 Holman, Eugene ; 919(R)
 Holmström, Roger 411
 Holtari, Anna-Leena 1347(R)
 Holtkamp, Marion 996(R), 1110(R), 1140(R), 1163(R), 1211(R), 1219(R), 1220(R), 1222(R),
 1232(R), 1286(R), 1297(R), 1299(R), 1382(R), 1383(R), 1384(R), 1387(R) ; 956(R), 957(R)
 Hongisto, Patrizia 1004(R)
 Honkasalo, Laura 52 ; 682
 Hörspiel ; 397, 434, 448
 Hösch, Edgar 878(R), 1338(R), 1370(R), 1376(R) ; 914(R), 915(R)
 Hosiaislouma, Yrjö 412, 413, 414, 415, 416 ; 921(R)
 Hotakainen, Kari 53, 54 ; 567, 922(R), 923(R), 924(R), 925(R), 926(R), 927(R)
 Houellebecq, Michel ; 308
 Hovi, Kalervo 417
 Hübner, Paul ; 928(R)
 Hübner, Robert 418
 Huhtala, Liisi 419
 Huldén, Anders ; 929(R)
 Huldén, Lars 55, 56, 57, 58 ; 930(R), 931(R)
 Humphreys, Patrick ; 1422(KR)
 Huovi, Hannele ; 932(R), 933(R)
 Huovinen, Veikko ; 934(R)
 Hutterli, Kurt 59
 H.W. 420
 Hyry, Antti 60 ; 576, 935(R), 936(R), 937(R)
 Hyttinen, Tellervo ; 938(R)
 Hyvärinen, Irma 421, 422, 868(R), 1215(R), 1241(R)

Idström, Annika 61 ; 263(I), 939(R), 940(R)
 Ihonen, Markku 423
 Ikola, Osmo 424
 Immonen, Kari ; 941(R)
 Inkala, Jouni 62 ; 422, 563
 Isomäki, Risto ; 942(R)
 Istanmäki, Sisko 63
 Itkonen, Juha 64
 Itkonen-Kaila, Marja 425
 Ivask, Ivar 65

Jääsalmi-Krüger, Paula 769(R)
 Jääskeläinen, Manu 426
 Jacobs, Richard 809(R), 941(R), 1057(R)
 Jägerskiöld, Stig ; 943(R)

Jagd (Jagdliteratur, Jagdmuseum) ; 342, 631, 660, 686, 692, 743
 Jäkel, Siegfried 427, 428
 Jakobson, Max 1014(R), 1341(R) ; 945(R), 946(R)
 Jalkanen, Pekka ; 762(R)
 Jallinoja, Riitta 429
 Jalonen, Olli 70, 1428(GB) ; 680, 947(R)
 Jalonen, Riitta ; 948(R), 949(R)
 Jämsä, Tuomo 1265(R)
 Janhunen, Juha 432
 Jänicke, Gisbert 430, 431, 848(R), 895(R), 1412(B), 1413(B), 1414(B) ; 278(I), 829(R), 950(R),
 951(R), 952(R)
 Jankowitsch, Peter 433
 Jansson, Janina 434
 Jansson, Jan-Magnus 435
 Jansson, Tove 71 ; 543, 552, 953(R), 954(R), 955(R)
 Jäntti, Ahti 436 ; 956(R), 957(R)
 Jarde, Oliver 964(R)
 Järnefelt, Arvid 66, 67
 Järnefelt, Elisabeth 68
 Järventausta, Marja 437 ; 958(R)
 Järvinen, A. E. 69
 Jauhiainen, Erkki 815(R), 1335(R)
 Jazz ; 710
 Jendis, Mareike ; 959(R)
 Joenpelto, Eeva 72, 438 ; 562
 Joenpolvi, Martti 73 ; 415
 Joensuu, Matti Yrjänä ; 960(R), 961(R), 962(R), 963(R), 964(R), 965(R)
 Jokinen, Arto 439
 Jokinen, Teppo 440 ; 966(R), 967(R)
 Jokipii, Mauno ; 968(R)
 Jost, Christa 441, 442, 797(R), 807(R), 855(R), 957(R), 1031(R), 1107(R), 1143(R), 1144(R),
 1200(R), 1320(R)
 Jotuni, Maria 74, 75
 Julku, Kyösti 443
 Jünger, Ernst ; 377, 404, 689, 709
 Jussila, Osmo 787(R) ; 970(R)
 Juvonen, Helvi 76 ; 32, 620
 Jyrhämä, Outi 444

Kähäri, Iris 77
 Kaila, Eino 445 ; 426, 588, 589
 Kailas, Uuno 78
 Kainulainen, Siru 371, 446
 Kaivola-Bregenhøj, Annikki 1366(R)
 Kajannes, Katriina 447
 Kajava, Viljo ; 971(R)
 Kalevala ; 357, 358, 361, 456, 751

Kaljund, Kristel 827(R), 859(R), 1321(R)
 Kallas, Aino 79
 Kallio, Ari 448
 Kallio, Liisa ; 1194(R)
 Kallio (Nevanlinna), Sinikka 80, 154
 Kalliokoski, Jyrki 81 ; 412
 Kallioniemi, Tuula ; 972(R), 973(R)
 Kaminski, Winfred 449
 Kämpf, Charlotte 934(R)
 Kanerva, Juha 450, 451
 Kännö, Sakari 82
 Kant, Immanuel ; 183
 Kanteletar 83 ; 407, 974(R), 975(R)
 Kantokorpi, Mervi 452
 Kantola, Markku ; 766(R)
 Karelianismus ; 354
 Karelkien ; 276, 277, 554
 Karhu, Eino ; 976(R)
 Karimäki, Reeli 632
 Kariniemi, Annikki 84
 Karjalainen, Erkki ; 977(R)
 Karjalainen, Keijo ; 978(R)
 Karkama, Pertti 1114(R)
 Karlsson, Fred ; 979(R)
 Karlsson, Liisa 632
 Karlsson, Timo 1047(R), 1061(R)
 Kärnä, Aino 1005(R), 1325(R), 1361(R)
 Karpinen, Antti 786(R)
 Karremann, Isabel 453
 Kars, Jürgen ; 981(R)
 Karschkes, Helmut ; 982(R)
 Karvonen-Kannas, Kerttu 454
 Katara, Pekka ; 733, 983(R), 984(R), 985(R), 986(R)
 Katz, Daniel ; 987(R), 988(R), 989(R), 990(R)
 Kaukiainen, Leena 455
 Kauko, Miriam 770(R), 854(R), 873(R), 1077(R), 1083(R), 1086(R), 1145(R)
 Kauko, Tuomas 1153(R), 1157(R), 1351(R)
 Kaukonen, Väinö 456, 1369(R), 1371(R)
 Kauranen, Anja (s. auch Snellman, Anja) 85, 86 ; 683
 Kaurismäki, Aki ; 460, 991(R), 992(R)
 Keil, Frank 808(R), 1133(R), 1156(R), 1312(R)
 Keil-Behrens, Frank 1148(R), 1314(R)
 Keinistö, Kari 457
 Kejzlar, Radko 789(R)
 Kekkonen, Urho ; 719
 Kelletat, Andreas F. 458, 778(R), 1414(B)
 Kempff, Martina ; 993(R)

Kempainen, Kaija 632
 Kesselring, Agilolf ;994(R)
 Kettunen, Keijo 459
 Keulenkrieg ;758
 Kianto, Ilmari 87, 88, 89 ;560, 585
 Kiening, Christian 1242(R)
 Kihlman, Christer ;526, 995(R)
 Kilb, Andreas 460
 Kilpi, Eeva 90, 91 ;537
 Kilpi, Marko ;996(R)
 Kilpi, Volter 92 ;295
 Kind ;632, 741
 Kinderbuchsammlung Vordemann ;746
 Kinder- und Jugendliteratur ;307, 309, 310, 311, 320, 321, 330, 331, 464, 368, 370, 386, 449,
 477, 487, 488, 491, 504, 517, 518, 552, 602, 705, 746, 756
 Kinnunen, Aarne 461
 Kirche ;328, 578
 Kirkinen, Heikki 462
 Kirstilä, Pentti 93 ;997(R), 998(R), 999(R), 1000(R), 1001(R)
 Kirstinä, Väinö 463
 Kivi, Aleksis ;387, 437, 593, 627, 736, 1002(R), 1003(R), 1004(R)
 Kivikk'aho, Eila 94 ;446
 Kivilaakso, Sirpa 464, 465
 Kiviniemi, Eero ;1094(R)
 Klatte, Antje 822(R)
 Kleinert, Inge Sabine ;1364(R)
 Klemmt, Rolf ;1005(R), 1006(R)
 Klinge, Matti 466, 467 ;1007(R), 1008(R), 1009(R), 1010(R), 1011(R)
 Knoche-Pirsich, Susanne 899(R)
 Köck, Christoph 468
 Koiranen, Kimmo 469
 Koivisto, Mauno ;1012(R), 1013(R), 1014(R)
 Kokko, Yrjö 95 ;540, 1015(R)
 Kokkonen, Paula 470
 Kokkonen, Pellervo ;820(R)
 Kolbe, Laura ;1011(R)
 Kolehmainen, Leena ;1016(R)
 Kollman, Elina 965(R), 990(R), 1072(R), 1078(R), 1187(R), 1190(R)
 Komparatistik ;602
 Kögäs, Heidi ;1018(R)
 Konkrete Dichtung ;337
 Kontio, Tomi 96, 97
 Konttinen, Riitta 471, 472
 Köpf, Ulrich 473
 Koponen, Eino 1019(R)
 Korhonen, Jarmo 474 ;1019(R), 1020(R), 1021(R), 1022(R)
 Korhonen, Teppo 475, 476

Korolainen, Tuula 272(I), 477
 Korsström, Tuva 263(I)
 Koskenniemi, Veikko Antero 98, 478 ; 492
 Koski, Pirkko 479
 Kostera, Paul ; 1023(R), 1024(R), 1025(R)
 Kotro, Arno 99
 Kouros, Alexis ; 1026(R)
 Kovalainen, Ritva 480
 Kramberg, Karl-Heinz 100, 1126(R)
 Kramberg, Maria 100
 Kratz, Eila ; 1027(R)
 Krause, Armin 998(R)
 Krause, Dieter 1414(B), 1415(B), 1416(B)
 Krause, Sabine 889(R)
 Kräutler, Matthias 101
 Krebs, Gérard 481, 482, 805(R), 849(R), 967(R), 1116(R), 1146(R), 1195(R), 1196(R),
 1249(R), 1267(R), 1268(R), 1269(R), 1270(R), 1271(R), 1305(R), 1340(R) ; 1028(R)
 Kreisky, Bruno 483
 Kriegsliteratur ; 586, 587
 Kriminalliteratur ; 285, 419, 459, 502, 503, 579, 595, 622
 Kritzokat, Elina 763(R), 1001(R)
 Krogerus, Anna 102
 Krohn, Leena 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109 ; 414, 553, 1029(R)
 Krohn, Sven 484
 Krohn, Tiina ; 1030(R)
 Krones, Hartmut 485 ; 1031(R)
 Krosby, H. Peter ; 1032(R)
 Krötzl, Christian 486
 Kuehn-Velten, Jessica ; 1049(R), 1050(R)
 Kuivasmäki, Riitta 487, 488
 Kujala, Erkki 489
 Kujamäki, Pekka ; 1033(R)
 Kundera, Ludvík 110
 Künnap, Ago 490
 Kunnas, Kirsi 491
 Kunnas, Maria-Liisa 898(R), 1283(R)
 Kunnas, Mauri ; 1036(R), 1037(R)
 Kunnas, Tarja ; 1036(R)
 Kunnas, Tarmo 492, 493, 494, 1038(R), 1040(R), 1112(R), 1132(R) ; 1039(R), 1041(R)
 Künstlerkolonien ; 338, 382, 471, 523, 610, 619, 661, 760
 Kunze, Erich 985(R) ; 296, 974(R), 1042(R), 1043(R)
 Küster, Hansjörg ; 1044(R)
 Kusterer, Karin ; 1045(R)
 Kuusi, Matti 495, 1257(R) ; 1046(R)

Laakkonen, Tuula ; 1047(R)
 Laakso, Johanna 496, 781(R)

Laakso, Lauri 497
 Laaksonen, Hannu 498
 Laaksonen, Heli 111, 112
 Laanest, Arvo ; 1048(R)
 Labonde, Heiner ; 1049(R), 1050(R)
 Lachmann, Michael ; 1051(R)
 Lahtela, Silvo ; 1052(R)
 Laine, Antti ; 1053(R)
 Laine, Jarkko 113
 Laitinen, Kai 500 ; 1054(R)
 Lamping, Dieter 501
 Lander, Leena ; 1055(R), 1056(R), 1057(R), 1058(R), 1059(R), 1060(R)
 Landfester, Ulrike 502, 503
 Lång, Fredrik 114
 Långbacka, Ralf 499
 Langbehn, Julius ; 294
 Lange, Günter 504
 Lange, Manfred A. 505
 Lange-Fuchs, Hauke ; 1051(R)
 Lange-Müller, Katja 1429(GB)
 Lappalainen, Otto 506, 507
 Lappalainen, Seppo 115
 Lappische Literatur ; 282, 299, 300, 516, 577
 Lappische Presse ; 282
 Lappland ; 312, 355, 388, 481, 748
 Lapplandbild ; 355, 748
 Lapplandkrieg ; 587
 Lassila, Maiju ; 728, 1062(R), 1063(R)
 Lassila, Pertti 508, 509, 510, 511, 512, 513 ; 1064(R)
 Laukkarinen, Liisa 116 ; 1065(R)
 Launo, Kaarina 514
 Launonen, Hannu 515
 Laurén, Uta ; 1066(R)
 Lehtinen, Lasse ; 892(R)
 Lehtinen, Tapani 986(R)
 Lehtinen, Tuija ; 1067(R)
 Lehto, Olli ; 1068(R)
 Lehtola, Veli-Pekka 516
 Lehtolainen, Leena 117 ; 264(I), 1069(R), 1070(R), 1071(R), 1072(R), 1073(R), 1074(R),
 1075(R), 1076(R), 1077(R), 1078(R), 1079(R), 1080(R)
 Lehtonen, Joel 118, 119 ; 391, 560, 1081(R)
 Lehtonen, Maija 517, 518, 519
 Leikola, Antto 520
 Leino, Eino ; 599, 1084(R)
 Leino, Kasimir 120
 Leino, Marko ; 1082(R), 1085(R)
 Leistner, Bernd 521

Leitzinger, Antero 522
 Lembcke, Marjaleena ; 678, 268(I), 1083(R), 1086(R), 1087(R), 1088(R), 1089(R), 1399(KR),
 1400(KR)
 Lengefeld, Cecilia 523, 1096(R)
 Lenk, Hartmut E. H. ; 793(R), 1090(R), 1091(R), 1092(R)
 Lenz, Siegfried ; 1093(R)
 Leskinen, Heikki ; 1094(R)
 Levola, Kari 121 ; 684
 Liedtke, Klaus-Jürgen 524
 Liefländer-Koistinen, Luise ; 1097(R)
 Liimatainen, Annikki 916(R)
 Liksom, Rosa 122, 123 ; 312, 1098(R), 1099(R)
 Lilius, Carl-Gustaf 124
 Lilius, Henrik 525, 826(R) ; 839(R)
 Lillquist, Holger 526
 Lindgren, Kaj B. 527
 Lindman, Mervi ; 1145(R), 1402(KR)
 Lindstedt, Risto 528
 Linna, Väinö 125, 529 ; 560, 702, 759
 Lipponen, Paavo 530
 Lipson, Katri 126
 Literaturkritik ; 321, 545
 Locher, Anna 801(R), 836(R), 841(R), 903(R), 944(R), 994(R), 1068(R), 1208(R), 1324(R)
 Londen, Stig-Olof 531
 Lönnrot, Elias ; 701, 1100(R)
 Lorenz, Uwe 923(R), 962(R), 1058(R), 1059(R), 1109(R), 1235(R), 1343(R)
 Louhi, Kristiina ; 948(R)
 Low, Hillevi ; 1158(R)
 Ludolph, Ingetraut 900(R), 1239(R)
 Ludwig, Klemens ; 1101(R), 1102(R)
 Luhta, Jorma 127
 Lukas, Liina 888(R)
 Lundán, Reko ; 1103(R)
 Lundberg, Ulla-Lena 128, 129, 130, 131 ; 1104(R)
 Lüsebrink, Hans-Jürgen 1039(R)
 Luthardt, Ernst-Otto 532
 Luther, Martin ; 405
 Luukkainen, Matti 533 ; 1105(R)
 Luukko-Vinchenzo, Leila ; 1106(R)
 Lyytikäinen, Pirjo 534

 Maas, Reiner 1349(R)
 Mackensen, Fritz ; 294
 Mager, Inge 535
 Magga Lukkari, Rauni 132 ; 577
 Mahringer, Tuuli 536, 537, 538, 539, 540, 837(R), 1066(R), 1100(R), 1184(R), 1386(R),
 1393(R), 1427(BD)

Mahringer, Wolfgang 541, 542, 1386(R), 1427(BD)
 Maidt-Zinke, Kristina 543
 Mäkelä, Juhani 133
 Mäkelä, Tomi 544; 1107(R)
 Mäki, Anna Maria 134
 Mäki, Reijo ; 1108(R), 1109(R), 1110(R), 1111(R)
 Mäkinen, Tytti 545
 Mann, Klaus 135; 458, 507
 Mann, Thomas ; 1112(R)
 Manner, Eeva-Liisa 137, 138, 139, 140; 340, 408, 409, 575, 1113(R)
 Männerforschung (Männlichkeit(sforschung)) ; 344, 453, 708
 Mannila, Markku 141, 1433(FB)
 Manninen, Juha 546, 547; 1114(R)
 Mantila, Auli ; 1115(R)
 Märchen ; 464, 465, 491, 518, 646
 Märchenfolklore ; 299
 Marckwort, Gustav ; 390
 Marti, Kurt 142
 Martikainen, Jouko 901(R)
 Martinez, Matias 548
 Massa, Ilmo ; 1117(R)
 Maurer, Bruno ; 967(R)
 May, Jutta ; 1135(R)
 Mazzarella, Merete 143, 144, 145, 146, 549, 550, 795(R); 1118(R), 1119(R)
 Mehling, Marianne ; 839(R)
 Mehrsprachigkeit ; 335
 Menger, Kaija 1023(R)
 Menger, Manfred ; 814(R)
 Menschik, Kat ; 1362(R)
 Meri, Veijo 147, 148, 149, 150, 151; 850(R), 1120(R), 1121(R), 1122(R), 1123(R)
 Meriluoto, Aila 152
 Mertens, Volker 551, 803(R)
 Merz, Annegret 884(R), 961(R), 993(R), 1037(R), 1056(R), 1161(R), 1162(R), 1164(R),
 1173(R), 1328(R)
 Merz, Karin 1252(R)
 Mezger, Friedrich ; 265(I)
 Michler, Anke 552, 959(R), 1071(R), 1155(R), 1344(R), 1350(R); 956(R)
 Miettinen, Marja-Leena 1263(R)
 Migration ; 444, 522
 Minderheitenliteratur ; 290
 Missfeldt, Dagmar 553; 872(R), 873(R)
 Möbius, Michael ; 1135(R)
 Modernismus ; 400, 754
 Modernität ; 327
 Modersohn, Otto ; 294, 661
 Modersohn-Becker, Paula ; 661
 Mohtaschemi-Virkkunen, Mirja ; 1125(R)

Molarius, Päivi 554
 Molnar, Adolf ; 365, 635, 1126(R)
 Moor ; 693
 Moritz, Rainer 555
 Mortzfeldt, Antje 556, 557, 558, 1045(R), 1073(R), 1089(R), 1281(R), 1417(B)
 Moser, Milena ; 269(I), 691
 Moster, Helen 1434(FB)
 Moster, Stefan 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 779(R), 780(R), 802(R), 811(R), 843(R), 862(R), 866(R), 867(R), 870(R), 902(R), 921(R), 939(R), 978(R), 988(R), 992(R), 1029(R), 1033(R), 1034(R), 1051(R), 1052(R), 1081(R), 1127(R), 1141(R), 1147(R), 1151(R), 1152(R), 1181(R), 1183(R), 1198(R), 1240(R), 1251(R), 1253(R), 1255(R), 1266(R), 1307(R), 1308(R), 1326(R), 1346(R), 1354(R), 1363(R), 1373(R), 1379(R), 1390(R), 1395(R), 1427(BD)
 Müller, Nicole 153
 Müller, Rainer A. 1007(R)
 Müller, Wolfgang ; 1128(R)
 Müller-Reineke, Ruth 1186(R), 1319(R)
 Müller-Wille, Ludger ; 1129(R)
 Munsel, Manfred 577, 1294(R), 1327(R)
 Münster, Sebastian ; 486
 Muoser, Toni ; 1130(R)
 Murmann, Maximilian 1364(R)
 Murtorinne, Eino 578, 910(R) ; 1131(R)
 Musik ; 280, 329, 371, 441, 485, 627, 716, 726, 729
 Musil, Robert ; 493, 1132(R)
 Musturi, Tommi ; 1133(R)

Natur- und Wildnisliteratur ; 520
 Naturpark ; 638
 Naturschutz ; 686
 Neidhart, Christoph ; 1134(R)
 Nenola, Aili ; 270(I)
 Nervander, Johan Jakob ; 510
 Neuendorff, Dagmar 1022(R)
 Neuhaus, Volker 579
 Neureuter, Hans Peter 580, 581, 582, 806(R), 1388(R) ; 1137(R)
 Nevakivi, Jukka ; 970(R)
 Nevala, Maria-Liisa 583, 584, 585
 Nevanlinna, Rolf ; 711
 Nevanlinna, Sinikka s. Kallio-Nevanlinna, Sinikka
 Nibelungenlied ; 357, 810(R)
 Nickel, Klaus Peter ; 1138(R), 1247(R)
 Niedling, Christian 1177(R), 1311(R), 1322(R) ; 1139(R)
 Niemi, Juhani 586, 587
 Niemi, Mikael ; 1140(R), 1141(R), 1142(R)
 Nieminen, Kai 155
 Nietzsche, Friedrich ; 494

Niiniluoto, Ilkka 588, 589
 Nikula, Henrik 958(R)
 Nikula, Kaisu ; 1143(R), 1144(R)
 Nivari, Kristiina 1264(R)
 Nix, Angelika 590
 Noke, Knuth 1178(R)
 Nopola, Tiina ; 1145(R), 1402(KR)
 Nordgren, Ralf 156
 Norio, Reijo 591
 Nummi, Jyrki 592, 593
 Nummi, Lassi 157, 158, 159, 160, 594 ; 1149(R)
 Numminen, M. A. ; 1150(R), 1151(R)
 Nurminen, Juha ; 820(R)
 Nusser, Peter 595
 Nyholm, Erik S. 161
 Nyholm, Kurt 596, 831(R)
 Nykänen, Harri ; 1152(R), 1153(R), 1154(R), 1155(R), 1156(R), 1157(R)
 Nystrand, Mathias 162

Öhquist, Rita ; 356
 Oittinen, Vesa 597
 Oksala, Teivas 598, 599, 600, 791(R)
 Oksanen, Sofi 163 ; 571
 Olsoni, Kirstin 601
 Olsson, Hagar ; 411
 Onerva, L. 164 ; 605
 Opel-Götz, Susann ; 1086(R)
 Opfermann, Klaus ; 1158(R)
 Österreich: Geschichte ; 455, 719
 Österreich: Literatur ; 301
 Ostseefinnen ; 713
 Otonkoski, Lauri 165, 166, 167
 Ott, Norbert H. 1292(R)
 O'Sullivan, Emer 602

Paarma, Jukka 603
 Paasilinna, Arto ; 1159(R), 1160(R), 1161(R), 1162(R), 1163(R), 1164(R), 1165(R), 1166(R),
 1167(R), 1168(R), 1169(R), 1170(R), 1171(R), 1172(R), 1173(R), 1174(R)
 Paasilinna, Erno 168
 Paasonen, Ranya ; 1175(R)
 Päätalo, Kalle 169 ; 670
 Paavolainen, Olavi ; 625
 Pacius, Fredrik ; 364, 544
 Pajala, Mari ; 1176(R)
 Pajunen, Jukka-Pekka 604
 Pakkanen, Jukka 170, 171, 172, 173
 Pakkanen, Mitri 174

Pakkanen, Outi ; 1177(R), 1178(R), 1179(R), 1180(R)
 Palmgren, Reidar ; 1181(R)
 Palmu, Heikki 956(R)
 Paloposki, Toivo J. ; 1182(R)
 Palsila, Kari ; 849(R)
 Paltto, Kirsti 175, 176, 177 ; 300, 1183(R)
 Pantermöller, Marko 871(R), 1016(R), 1020(R), 1139(R)
 Parente-Capkova, Viola 605
 Parkkinen, Jukka ; 477, 1185(R)
 Parkkinen, Sami 178 ; 679
 Parland, Henry 179 ; 1186(R), 1187(R)
 Parland, Oscar ; 1188(R)
 Parry, Christoph 606, 607, 804(R), 963(R), 1027(R), 1137(R), 1167(R), 1168(R), 1210(R),
 1217(R), 1226(R), 1234(R), 1236(R), 1237(R), 1336(R)
 Parsenow, Günter ; 877(R)
 Partanen, Maria 180
 Parvela, Timo ; 1189(R), 1190(R), 1191(R)
 Paul, Fritz ; 1192(R)
 Paul, Jean ; 667
 Pekkanen, Toivo ; 1193(R)
 Pekkanen, Tuomo 608
 Peltonen, Juhani 181
 Peltoniemi, Sari ; 1194(R)
 Pelttari, Satu 609
 Pentikäinen, Juha ; 1195(R), 1196(R)
 Pese, Claus 610
 Petersen, Hans-Uwe ; 1197(R)
 Petri-Sutermeister, Bolette ; 1198(R)
 Phänomenologie ; 375
 Philosophie ; 375, 381, 448, 588, 628, 644, 739
 Piitulainen, Marja-Leena 611, 1106(R)
 Pinder, Brigitte ; 1200(R)
 Pirschel, Regine 1435(FB)
 Pirsich, Volker 936(R), 1063(R) ; 887(R)
 Platen, August von ; 506
 Platten, Friedrich ; 341
 Pleiss, Detlev 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618
 Plöger, Angela 860(R), 1098(R), 1427(BD), 1436(FB)
 Plümpe, Katrin 619
 Pöldma, Janno ; 1201(R)
 Polgar, Alfred 182
 Polkunen, Mirjam 620
 Poole, Ralph J. 621
 Poole, Scott ; 1202(R)
 Porthan, Henrik Gabriel 183 ; 663
 Poschmann, Kerstin 960(R), 1069(R), 1079(R)
 Pöykkö, Kalevi 1385(R)

Provinz ; 462, 675
 Przybilka, Thomas 622
 Pückler-Muskau, Fürst von ; 482
 Pulkkinen, Matti 184
 Putensen, Dörte 906(R), 911(R), 945(R), 1011(R), 1278(R), 1389(R) ; 1206(R)
 Putz, Martin ; 785(R), 1207(R)
 Pyykkö, Riitta ; 1105(R)

Rahikainen, Agneta 623
 Rahikainen, Marjatta ; 1208(R)
 Raitio, Risto ; 271(I)
 Raittila, Hannu 185, 186 ; 681, 1209(R), 1210(R), 1211(R), 1212(R)
 Rajala, Panu 624
 Rajalahti, Hanna 764(R), 977(R)
 Rakkolainen(-Sossa), Satu 796 (R), 1227(R), 1228(R)
 Rane, Irja 187 ; 570, 1213(R)
 Rantonen, Seppo 625
 Rättyä, Kaisu 626
 Rauch, Georg von 980(R)
 Rauh, Hans-Christoph 628
 Rauhala, Niilo 188 ; 266(I)
 Rausmaa, Pirkko-Liisa ; 837(R)
 Rautavaara, Einojuhani 627
 Rautiainen, Lassi ; 892(R)
 Rebele, Natalie 872(R), 893(R), 948(R), 1036(R), 1067(R), 1087(R), 1088(R), 1189(R),
 1194(R), 1224(R), 1316(R), 1402(KR)
 Region (Regionalismus; Regionalität) ; 305, 380, 462, 468, 476, 698
 Rehn, Elisabeth 629
 Reichel, Klaus ; 1378(R)
 Reiff, Jakob Friedrich 189
 Rein, Thiodolf 630 ; 739
 Reinikka, Pekka 190
 Reiswitz, Nora von ; 839(R)
 Reiterer, Monika Elisabeth 631
 Rekiaro, Ilkka ; 1005(R), 1006(R)
 Rekola, Mirkka 191 ; 574, 1215(R)
 Rellstab, Ursula 1202(R)
 Remes, Ilkka ; 1216(R), 1217(R), 1218(R), 1219(R), 1220(R), 1221(R), 1222(R), 1223(R),
 1224(R), 1225(R)
 Reuter, Brigitte ; 1226(R)
 Reuter, Gabriele ; 403
 Reutern, Gerhardt von ; 619
 Rezeption ; 301, 361, 370, 385, 387, 411, 458, 460, 506, 607, 736, 737
 Richter(-Vapaatalo), Ulrike 927(R), 972(R), 973(R), 1026(R), 1065(R), 1119(R), 1185(R),
 1261(R), 1310(R)
 Riekkinen-Gebbert, Senja ; 1227(R), 1228(R)
 Riihelä, Monika 632

Riikonen, Hannu K. 633, 634, 844(R), 1041(R), 1084(R)
 Rilke, Rainer Maria ; 753
 Rimminen, Mikko 192 ; 1229(R)
 Rintala, Paavo ; 297, 1230(R)
 Ristoja, Thomas 635
 Ritte, Hans 834(R), 928(R), 995(R), 1188(R), 1192(R), 1272(R), 1293(R)
 Roine, Raul ; 518
 Röll, Daniela 782(R), 1082(R), 1165(R), 1225(R)
 Rönkä, Matti ; 1231(R), 1232(R), 1233(R)
 Ropponen, Markku 193 ; 1234(R), 1235(R)
 Röthlisberger, Thomas ; 1236(R), 1237(R)
 Rückert, Friedrich ; 402
 Ruef, Hans 636
 Rummo, Paul-Eerik 194
 Runeberg, Johan Ludvig ; 513, 701
 Runeberg, Fredrika 195 ; 623
 Ruoff(-Merz), Annegret 890(R), 942(R), 1074(R), 1076(R), 1095(R), 1175(R), 1209(R),
 1290(R), 1377(R)
 Ruohonen, Laura 637 ; 1238(R)
 Ruokanen, Miikka ; 1239(R)
 Ruotsala, Helena 638
 Ruppel, Klaas 1006(R)
 Rutanen, Niina 632
 Ruusuvuori, Juha 196

Saalfeld, Päivi 639
 Saamen ; 324, 443, 516, 688
 Saari, Mirja 640
 Saarikoski, Pentti ; 416, 1240(R), 1241(R)
 Saariluoma, Liisa ; 1242(R)
 Saarinen, Hannes 641, 642, 794(R), 915(R), 1426(KR) ; 1243(R), 1244(R)
 Saaritsa, Pentti 197, 198
 Sahlberg, Asko ; 1245(R)
 Saisio, Pirkko 199 ; 274(I)
 Salis, J. R. von 643
 Salmela, Mikko 644
 Salmenhaara, Erkki 200 ; 444
 Salminen, Johannes 645
 Salokannel, Juhani 646, 935(R)
 Salokorpi, Kyösti 192
 Sammallahti, Pekka 647 ; 1138(R), 1246(R), 1247(R)
 Sandell, Tom 648
 Sandman-Lilius, Irmelin ; 756, 1248(R)
 Sándor, C. L. 201
 Sandquist, Tom 649
 Santalahti, Sylvi ; 1404(KR)
 Sariola, Esa 202 ; 1251(R)

Sarjala, Jukka ; 1252(R)
 Sarje, Kimmo 650, 651
 Sarmela, Matti ; 1254(R)
 Sarrivaara, Olli 1437(FB)
 Savolainen, Raimo 652
 Savolainen, Salla ; 770(R), 771(R)
 Schaefer, Barbara ; 1255(R)
 Schäfer, Hans Dieter 653, 850(R)
 Schamanismus ; 541
 Schatz, Roman ; 1256(R)
 Schellbach-Kopra, Ingrid 266(I), 267(I), 273(I), 275(I), 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 765(R), 773(R), 800(R), 817(R), 823(R), 825(R), 828(R), 829(R), 846(R), 892(R), 907(R), 929(R), 938(R), 954(R), 955(R), 969(R), 1024(R), 1028(R), 1035(R), 1046(R), 1128(R), 1199(R), 1244(R), 1277(R), 1309(R), 1330(R), 1334(R), 1337(R), 1359(R), 1367(R), 1368(R), 1399(KR), 1400(KR), 1422(KR), 1425(KR), 1427(BD) ; 837(R), 984(R), 985(R), 986(R), 1257(R), 1258(R), 1259(R)
 Schelly, Gertrud 1250(R)
 Schildt, Runar ; 1261(R)
 Schiller, Friedrich ; 508
 Schirrmann-Krapinoja, Petra 953(R), 1174(R), 1191(R), 1223(R), 1356(R)
 Schlaffer, Hannelore 661
 Schlösser, Rainer 1158(R)
 Schlupp, Marjatta 662
 Schmalzer, Sabine 771(R), 924(R), 997(R), 1070(R), 1233(R), 1238(R), 1285(R), 1296(R), 1298(R), 1300(R), 1315(R), 1381(R)
 Schmeidler, Marie-Elisabeth 276(I), 277(I), 663, 975(R) ; 1263(R)
 Schmidt, Alfred 664, 665, 666, 1214(R), 1418(B), 1419(B) ; 286, 350
 Schmidt, Dietmar N. ; 1264(R)
 Schmitz, Dieter Hermann ; 1425(KR)
 Schmitz-Emans, Monika 667
 Schneider, Lothar ; 830(R)
 Schneider, Otto Michael ; 815(R)
 Schnitzler, Arthur ; 325
 Schot-Saikku, Päivi ; 1265(R)
 Schoultz, Solveig von 203 ; 1266(R)
 Schreiber, Maximilian 668, 669
 Schrey-Vasara, Gabriele 264(I), 270(I), 271(I), 278(I), 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 761(R), 772(R), 840(R), 880(R), 881(R), 894(R), 909(R), 914(R), 926(R), 1123(R), 1142(R), 1230(R), 1275(R), 1374(R), 1394(R), 1396(KR), 1397(KR), 1398(KR), 1403(KR), 1404(KR), 1405(KR), 1406(KR), 1407(KR), 1420(B), 1423(KR), 1438(FB)
 Schriewer, Klaus 686
 Schröder, Caren ; 793(R)
 Schug, Alexander ; 903(R)
 Schulze, Brigitte 835(R)
 Schümmer, Daniel ; 1376(R)
 Schwaar, H. U. 687, 688 ; 1267(R), 1268(R), 1269(R), 1270(R), 1271(R)

Schwarz, Hans-Peter 689
 Schwede, Alfred Otto ; 1272(R)
 Schweitzer, Robert 690, 788(R), 852(R), 951(R), 1008(R), 1304(R) ; 871(R), 1274(R),
 1275(R)
 Schweiz: Geschichte ; 372, 643, 672
 Schweiz: Literatur ; 322
 Schweiz: Mehrsprachigkeit ; 352
 Schweizer, Max ; 1276(R)
 Schweizer-Meyer, Barbara 269(I), 691, 1118(R)
 Schwenk, Sigrid 692
 Sebesta, Ines ; 1277(R)
 Selovuori, Jorma ; 1278(R)
 Semrau, Richard 875(R), 896(R), 920(R), 1427(BD) ; 1279(R), 1280(R)
 Sentzke, Geert ; 420
 Sepänmaa, Yrjö 693, 694, 695
 Seppälä, Juha 204, 205, 206 ; 313
 Seppälä-Vanhala, Sini ; 1406(KR)
 Seppänen, Lauri 983(R)
 Seppo, Sanni 480
 Seuß, Siggı 268(I)
 Sibelius, Aino 207
 Sibelius, Jean ; 485, 716
 Siekkinen, Raija 208 ; 556, 1281(R)
 Sihvo, Hannes 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702
 Sihvo, Pirkko 703
 Siilivask, Karl ; 1282(R)
 Siitonen, Kirsti 1207(R)
 Silius, Harriet 704
 Sillanpää, F. E. ; 389, 583, 624, 742, 1283(R)
 Simonsuuri, Kirsti 209
 Sinervo, Helena 210
 Sinisalo, Johanna 211 ; 536, 1284(R), 1285(R)
 Sipilä, Jarkko ; 1286(R)
 Sipinen, Marja-Leena 705
 Sirelius, U. T. ; 1287(R)
 Sirkel, Mati 706
 Skiftesvik, Joni 212, 213 ; 272(I), 314
 Smeds, Kristian ; 1288(R)
 Snellman, Anja (s. auch Kauranen, Anja) ; 1289(R), 1290(R), 1291(R)
 Snellman, Hanna ; 1117(R)
 Snellman, Johan Vilhelm 189, 214, 707 ; 473, 652, 1292(R)
 Södergran, Edith 215 ; 334, 524, 1293(R), 1294(R), 1295(R)
 Söderhjelm, Werner ; 633
 Söffker, Linda ; 828(R)
 Sofronieva, Tzveta ; 1364(R)
 Sohlo, Ilari ; 880(R)
 Soikkeli, Markku 708

Soininvaara, Taavi ; 1296(R), 1297(R), 1298(R), 1299(R), 1300(R)
 Solda, Tina ; 989(R), 1085(R), 1170(R)
 Soldan-Brofeldt, Venny ; 472
 Som, O'Niel V. ; 1158(R)
 Sonderbundskrieg ; 672
 Sontheimer, Kurt ; 709
 Sorvakko-Spratte, Marianneli ; 1302(R)
 Specht, Monika ; 1303(R)
 Sport ; 302, 303, 395, 497, 548, 555, 717, 749
 Sprichwort ; 636, 654
 Stadler, Heinz ; 1305(R)
 Stang, Alexandra ; 775(R), 857(R), 863(R), 913(R), 925(R)
 Steil, Hans-Dieter ; 891(R), 897(R), 991(R), 1099(R), 1348(R), 1391(R)
 Steiner, Rudolf ; 751
 Stellmacher, Dieter ; 813(R)
 Stenberg, Eira ; 216
 Ster, Anette ; 1135(R)
 Stipa, Günter Johannes ; 1306(R)
 Strauß, Botho ; 606
 Strauß, Frithjof ; 710
 Strebel, Kurt ; 711
 Streit, Claudia ; 882(R)
 Stuibler, Irene ; 1274(R)
 Suchsland, Inge ; 1307(R)
 Sund, Lars ; 217 ; 1308(R)
 Suominen, Tapio ; 1226(R)
 Suosalmi, Kerttu-Kaarina ; 218, 219 ; 413
 Süßmuth, Rita ; 712
 Swan, Anni ; 465, 518, 1310(R)
 Sydow-Graen, Dagmar ; 713

 Taavila, Helen ; 274(I)
 Tabet, Sirpa ; 1311(R)
 Taina, Hannu ; 1281(R)
 Talve, Ilmar ; 714 ; 768(R)
 Tamminen, Petri ; 220, 221 ; 559, 1312(R), 1313(R), 1314(R)
 Tandefelt, Henrik ; 1315(R)
 Tanner, Alain ; 721
 Tanninen, Oili ; 1316(R)
 Tarkiainen, Kari ; 715
 Tarkka, Jukka ; 1317(R)
 Tarkka, Pekka ; 1318(R)
 Tarrend, Ave ; 842(R), 886(R), 1362(R)
 Tavaststjerna, Karl August ; 1319(R)
 Tawaststjerna, Erik ; 716 ; 1320(R)
 Tegethof, Michael ; 839(R)
 Telama, Risto ; 717

Tengström, Johan Jakob ; 546
 Tenhunen, Eeva ; 1322(R)
 Tering, Arvo 718
 Tervo, Jari 222 ; 1323(R)
 Tetri, Kaarlo 719
 Thomas, Markus ; 1324(R)
 Thurmair, Maria 1092(R)
 Tiainen, Marja-Leena 223 ; 558
 Tiihonen, Ilpo 224
 Tiitta, Allan 720
 Tiittula, Liisa ; 1325(R)
 Tikka, Eeva 225, 226, 227, 228, 229 ; 538, 539
 Tikkanen, Henrik 230 ; 287
 Tikkanen, Märta ; 1326(R), 1327(R), 1328(R), 1329(R)
 Timar, Josef ; 1330(R)
 Timm, Klaus ; 1405(KR)
 Timonen, Senni ; 273(I)
 Tiusanen, Timo ; 1331(R)
 Tod (u.a. in Literatur und Medien) ; 542, 583, 590, 611, 667, 730
 Toiviainen, Sakari 721
 Toivonen, Sami ; 893(R)
 Tolstoj, Leo ; 585
 Tommila, Päiviö 722
 Tompuri, Elli ; 384
 Topelius, Zacharias (Zachris) 232, 233 ; 39, 467, 518, 519, 720
 Török, Imre 231
 Torvinen, Taimi 723
 Tothfalussy, Claudia 776(R), 1159(R), 1176(R)
 Treu, Martin 724
 Trobitsch, Jörg ; 1335(R)
 Tschirpke, Stefan 821(R)
 Tunturi, Anna-Riitta ; 1336(R)
 Tuomi-Nikula, Outi 725, 1256(R)
 Tuomi-Nikula, Petri 726
 Tuominen, Mirjam 234
 Tuomioja, Erkki ; 1338(R)
 Turi, Johan 235 ; 1339(R), 1340(R)
 Turkka, Sirkka 236
 Turtiainen, Arvo 237
 Turtola, Martti ; 1341(R)
 Turunen, Heikki 238
 Tuuri, Antti 239 ; 609, 1342(R), 1343(R), 1344(R), 1345(R), 1346(R)
 Tynni (-Haavio), Aale 727 ; 1347(R)

Übersetzung ; 437, 509, 524, 545, 573, 671
 Uecker, Heiko ; 1348(R)
 Uhlmann, Peter 728, 1121(R), 1169(R)

Universität Tartu ; 490, 718
Universität Turku / Åbo ; 718
Universität Zürich ; 711
Uralische Literaturkonferenz ; 470
Urho, Ellen 729
Utriainen, Terhi 730
Utrio, Kaari ; 1349(R), 1350(R), 1351(R)
Utsi, Paulus 240

Väänänen, Yrjö ; 1352(R), 1353(R)
Vaaskivi, Tatu 731 ; 423
Vahtokari, Reijo 528
Vainio-Korhonen, Kirsi ; 1208(R)
Vainonen, Jyrki 241
Väisänen, Hannu 242 ; 676
Vakkuri, Juha 243, 244
Valanto, Sirkka 732
Vale, Outi ; 1355(R)
Valkeapää, Nils-Aslak 245, 246
Valkonen, Markku ; 1354(R)
Valli, Erkki 733
Valta, Raija ; 977(R)
Valtaoja, Esko ; 1356(R)
Valton, Arvo ; 1357(R)
Vanhala, Pauli ; 1406(KR)
Varpio, Yrjö 734, 735, 736, 737, 853(R)
Vars, Nils-Mathis 247
Vartio, Marja-Liisa 248 ; 289
Vasara, Erkki 766(R), 904(R), 905(R), 1013(R), 1101(R), 1352(R)
Veenker, Wolfgang ; 1358(R)
Verronen, Maarit 249, 250 ; 685
Vesalainen, Marjo ; 1360(R)
Vesalainen, Ritva ; 1361(R)
Vetemaa, Enn ; 1362(R)
Viita, Lauri 251 ; 418, 515
Viljanen, Lauri 738
Vilkko, Risto 739
Virkkunen, Riitta 1021(R)
Virolainen, Merja ; 1363(R)
Vironen Vääriskoski, Orvokki ; 1364(R)
Virtamo, Keijo ; 762(R)
Virtanen, Harri ; 1365(R)
Virtanen, Leea 740, 741 ; 1366(R)
Virtanen, Pia ; 1367(R)
Virtaranta, Pertti 742 ; 276(I), 277(I), 1368(R), 1369(R)
Visuri, Pekka ; 1243(R)
Vogt, Annemarie ; 957(R)

Voßschmidt, Liisa 940(R), 952(R), 1062(R), 1097(R), 1427(BD) ; 728, 1371(R)
 Voth, Dieter 743

 Wachler, Dietrich ; 1372(R)
 Wagner, Jan Costin 1430(GB) ; 1373(R), 1374(R), 1375(R)
 Wahlström, Erik 252
 Wald ; 695
 Wallenius, K. M. 253
 Waltari, Mika 254, 255 ; 528
 Walther von der Vogelweide ; 551
 Walzel, Illo von 745
 Wangerin, Wolfgang 746
 Wappenschmidt, Toni 747
 Wäre, Ritva 744
 Wasser ; 694
 Weber, Ernst 748
 Wegner, Bernd ; 1376(R)
 Weiniger, Otto ; 478
 Weldon, Fay ; 308
 Wendeler, Helvi ; 1378(R)
 Wendeler, Rolf ; 1378(R)
 Wendisch, Irja ; 1407(KR)
 Wendland, Johannes ; 1135(R)
 Werfel, Franz ; 376
 Werner, Jochen ; 1379(R)
 Wertheimer, Jürgen 865(R), 869(R), 1120(R), 1329(R), 1345(R)
 Wessel, Katri A. 777(R), 874(R), 879(R), 1049(R), 1050(R), 1060(R), 1115(R), 1154(R),
 1160(R), 1172(R), 1180(R), 1216(R), 1284(R), 1375(R)
 Westermarck, Edvard 256
 Westin, Boel ; 1380(R)
 Westö, Kjell 257, 258 ; 1381(R), 1382(R), 1383(R), 1384(R)
 Wickberg, Nils Erik ; 1385(R)
 Wieland, H. 749
 Wiener Kreis ; 589
 Wiener Moderne ; 291
 Wiepersdorf, Schloss ; 442
 Wihervaara, Aino ; 938(R)
 Wild, Inge 750
 Wilenius, Reijo 751
 Wilhelmi, Christoph ; 1386(R)
 Willén, Liselott ; 1387(R)
 Williams, Ulla 752, 819(R), 1091(R), 1105(R), 1193(R)
 Windhager, Juliane 259
 Winkler, Eberhard 783(R), 784(R), 839(R), 861(R), 876(R), 885(R), 887(R), 919(R), 950(R),
 979(R), 1094(R), 1102(R), 1125(R), 1182(R), 1246(R), 1259(R), 1276(R), 1280(R), 1339(R) ;
 815(R), 1106(R)
 Wittgenstein, Ludwig 260 ; 366

Witzleben, Brigitte von 753; 1426(KR)
Wolandt, Holger 798(R)
Wolf, Christa ; 521
Wrede, Johan 754, 755
Wrede, Petra 756
Wright, Georg Henrik von 261, 757; 260, 366, 644
Wrochen, Oliver von ; 1376(R)
Wuolijoki, Hella ; 392, 1388(R)

Ylikangas, Heikki 758, 759; 1389(R)
Yliruusi, Tauno ; 1390(R)
Yngborn, Katarina 767(R)

Zeitler, Rudolf ; 839(R), 1391(R)
Zensur ; 506
Zernack, Klaus ; 1392(R)
Zilliacus, Benedict 262
Zweig, Stefan ; 423
Zwickl, András 760

ÜBERSETZERREGISTER

Aßmann, Dietrich 516
Baake, Stephan 73
Bartens, Hans-Hermann 136, 175, 176
Berf, Paul 162, 252, 258
Biesalski-Döll, Petra 257
Böger, Joachim 122, 205, 213, 385
Bracher, Ulrich 13, 27, 33, 179, 215
Bremer, Heinrich 200, 444
Dengler, Stefanie 414
Diekmann, Helmut 37, 120, 291, 346, 384, 423, 478, 500, 587, 589, 634, 731, 732, 735, 738
Fischer, Claudia 293
Flacke-Karger, Ulrike 15, 40, 82, 87, 99, 109, 114, 143, 144, 145, 146, 156, 161, 202, 203, 262,
454, 513, 518, 519, 704
Fromm, Hans 98
Fromm, Lore 119, 137, 158, 227, 238, 292, 529, 625, 702, 703, 734, 737
Goldbach, Reinhild 386
Grönholm, Irja 194
Gros, Karl-Heinz 395
Gundlach, Angelika 131
Häntsch, Carola 256, 546, 588, 644, 739
Hein, Manfred Peter 1, 21, 28, 46, 76, 148, 150, 151, 177, 237, 240, 246, 247, 323
Henrikson, Thomas 21, 28, 323

Hinderling, Robert 214
 Hinderling-Eliasson, Anne Marie 214
 Hofmann, Trudelies 78, 83
 Hollo, Irina 410
 Jänicke, Gisbert 2, 19, 47, 57, 124, 230, 325, 326, 340, 435, 480, 635, 645, 745
 Jost, Christa 280
 Kaljund, Kristel 96
 Karger, Ulrike 455, 723
 Killy, Daniel 31, 217
 Kosubek, Gisela 9
 Kusch, Martin 547
 Kuzay, Stefan 324
 Mahringer, Tuuli 48, 91, 95, 211, 225, 228, 229
 Mann, Mathilde 235
 Martin, Hans 290
 Merke, Saija 280
 Mezger, Friedrich 251
 Michler, Anke 84
 Mißfeldt, Dagmar 103
 Mortzfeldt, Antje 11, 52, 69, 73, 85, 104, 105, 106, 107, 121, 178, 208, 209, 223, 226, 399, 408, 417, 419, 459
 Moster, Stefan 7, 10, 18, 44, 51, 53, 54, 60, 62, 63, 66, 67, 68, 72, 79, 81, 86, 88, 89, 92, 113, 123, 125, 139, 155, 164, 165, 170, 171, 172, 173, 174, 186, 187, 190, 191, 192, 193, 196, 197, 198, 199, 204, 206, 207, 216, 220, 221, 222, 224, 236, 241, 243, 244, 253, 254, 408, 412, 415, 416, 450, 452, 508, 509, 510, 515, 528, 534, 592, 593, 759, 1428
 Munsel, Manfred 132
 Pirschel, Regine 108
 Plöger, Angela 115, 163, 184, 282, 456, 461, 598, 699, 701, 736
 Puukko, A. F. 3
 Puukko, Helene 3
 Rehwaldt, Widerun 56, 128, 129, 130, 203, 234, 434, 550
 Reichel, Verena 245
 Richter-Vapaatalo, Ulrike 203, 720
 Ruppel, Klaas 600
 Schatz, Roman 112
 Schellbach-Kopra, Ingrid 20, 22, 23, 26, 35, 50, 55, 58, 74, 75, 90, 96, 102, 118, 127, 138, 157, 159, 160, 165, 188, 210, 212, 378, 409, 439, 464, 476, 514, 620, 626, 632, 727, 730, 740, 741, 742
 Schmalzer, Sabine 140
 Schrey-Vasara, Gabriele 6, 8, 17, 41, 49, 61, 64, 70, 77, 93, 94, 97, 111, 117, 126, 133, 134, 147, 166, 167, 169, 183, 185, 195, 233, 242, 248, 249, 250, 261, 287, 288, 329, 338, 341, 349, 369, 371, 375, 382, 383, 396, 401, 411, 413, 424, 425, 429, 438, 440, 443, 446, 447, 448, 451, 462, 465, 466, 467, 469, 470, 477, 479, 484, 488, 489, 491, 495, 498, 512, 520, 525, 554, 584, 586, 594, 601, 603, 605, 608, 623, 627, 629, 630, 633, 637, 638, 646, 652, 693, 694, 695, 708, 714, 715, 717, 722, 744, 755, 756
 Schröder, Caren 152, 180, 289, 604, 624
 Solda, Tina 475, 650, 651

Stang, Alexandra 36
Storm, Anne 499
Stössel (-Deschner), Saskia 4, 5, 260, 307, 345, 376, 380, 487, 506, 583, 585, 609, 721, 729
Uhlmann, Peter 149, 168, 181, 218, 219, 239, 471, 472, 497
Varpio, Renate 463
Wagner, Daniela 232
Warsitz, Marja 638
Witte, Cornelia 73